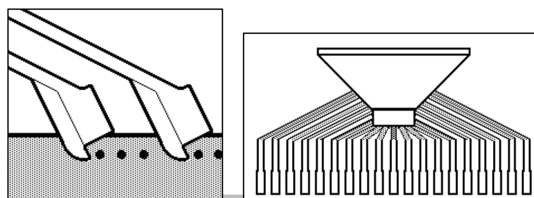
ALPEGO
The Best Technology in the Field

SEMINATRICE



AIRSPEED



AS1

Codice	Q00A00136/2	CE		I	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
Da matr:	33499				
A matr:					

ISTRUZIONI ORIGINALI

ALPEGO S.p.a.
Sede Amministrativa: **Via torri di Confine, 6**
36053 GAMBELLARA (VICENZA) - ITALY

Sede legale:
Via Giovanni e Giuseppe Cenzato,9
36045 LONIGO (VICENZA) - ITALY

Tel +39 0444/64.61.00
Fax +39 0444/64.61.99
e-mail : info@alpego.com
web site : www.alpego.com





- MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL TERRENO
- ERPICI ROTANTI FISSI E PIEGHEVOLI
- COLTIVATORI A DENTI ED A DISCHI
- SEMINATRICI MECCANICHE, PNEUMATICHE E COMBINATE
- DISSODATORI E RIPUNTATORI
- FRESATRICI E ZAPPATRICI
- TRINCIASARMENTI
- TRINCIASTOCCHI

I	GB	D	F	E
Dichiarazione CE di conformità' ai sensi della direttiva CE 2006/42 **La ditta sottoscritta**	**EC Certificate of conformity** conforming to EEC Directions 2006/42 **We**	**EG Konformitatserklarung** entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Wir	**Déclaration de conformité pour la CE** conforme à la directive de la 2006/42 CE Nous	**Declaraciòn CE de conformidad.** Conforme a la directiva CE 2006/42 la empresa / el productor

ALPEGO s.r.l.
VIA TORRI DI CONFINE N°6
36053 GAMBELLARA -(VI)-ITALIA

dichiara sotto la propria responsabilità' che la macchina **modello :**	declare in sole responsability, that the product **model :**	erklaren in alleineger Verantwortung, da das Produkt **Typ :**	déclarons sous notre seule responsabilite' que le produict **modéle :**	declara bajo su propia responsabilidad que **la màquina modelo:**

Codice / Code:	**MODELLO MACCHINA** **SEMINATRICI «SEMIN_AS3__40032_IDRO_PLUS»**	N° matricola / serial n°:

È' Conforme ai requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CE 2006/42 Per l'adeguamento delle macchine sono state adottate le norme:	to which this applies, conforms to the basic safety and health requirements of EC Directions 2006/42 For the adaptation of it blots some have been adopted the norms:	auf das sich diese Erklarung bezeith, den einschlagigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsan-forderungen der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Für die Anpassung von ihr befleckt einiges sind angenommen worden den Normen:	faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sècuritè et de santè stipulèes dans la Directive de la CE 2006/42 Pour l'adaptation d'elle en éponge ont été adoptés les normes :	està conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de defeusa de la salud de la directiva CE 2006/42 Para la equparaciòn de las màquinas nan sido adoptado las normas
UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684

Gambellara: ____________________

La ditta

____

Consultare attentamente questo manuale prima di utilizzare la macchina, la sua conoscenza è indispensabile per l'utilizzo in sicurezza, va conservato per tutta la durata della macchina.

Vi ringraziamo per la scelta fatta, avete acquistato un prodotto di ottima qualità,garantito da una decennale esperienza.
Ogni macchina prima di uscire dalla fabbrica viene accuratamente ispezionata per garantirla da ogni difetto.Nell'eventualità che si manifesti ugualmente qualche difetto di materiale interpellate subito il vostro concessionario.
Con l'obiettivo di migliorare costantemente il prodotto e di mantenerlo ai massimi livelli siamo a vostra disposizione per fornirvi ogni chiarimento o informazione.

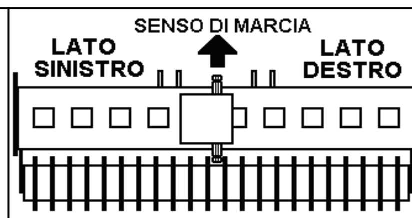


FATE ATTENZIONE AL TRIANGOLO, INDICA PERICOLO

LA DEFINIZIONE MACCHINA , SOSTITUISCE LA DENOMINAZIONE COMMERCIALE A CUI FA RIFERIMENTO IL MANUALE IN OGGETTO



Le illustrazioni riportate nel presente manuale hanno valore puramente indicativo. Possono pertanto presentare delle piccole differenze che sono ininfluenti per le istruzioni riportate nel manuale stesso

N.B. : Vista convenzionale della macchina normalmente la ditta **ALPEGO** considera la **macchina vista da dietro rispetto al senso di marcia**; questo per poter individuare i particolari e le corrette posizioni di montaggio che devono essere rispettate per i pezzi che riportano nella descrizione " **destro o sinistro".** (Es.: cardano destro o sinistro, zappa destra o sinistra ecc.)	



Sommario

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1. SCOPO DEL MANUALE

- Questo manuale e' stato redatto dal costruttore della macchina e fa parte integrante della documentazione allegata alla macchina .
- Il manuale definisce lo scopo per cui e' stata costruita la macchina , ne stabilisce la corretta applicazione e i limiti di utilizzazione.
- La costante applicazione delle indicazioni riportate in questo manuale garantisce la sicurezza delle persone che utilizzano la macchina, l'economia di esercizio e una più lunga durata della macchina.
- Il presente manuale e' stato suddiviso in vari paragrafi , per facilitare la ricerca degli argomenti, consultare l'indice iniziale.
- Le illustrazioni riportate nel presente manuale sono fornite a titolo esemplificativo anche se sono sensibilmente differenti dalla macchina in vostro possesso, la sicurezza e le informazioni sono comunque garantite.

1.2. DOCUMENTAZIONE ALLEGATA ALLA MACCHINA

Con la macchina deve essere allegata la seguente documentazione:

- Manuale uso e manutenzione
- Catalogo ricambi
- Dichiarazione CE di conformità'

La macchina può essere fornita di diversi accessori / allestimenti. Per l'istallazione e l'uso di questi far riferimento ai relativi manuale forniti assieme alla documentazione della macchina.

COD.	DESCRIZIONE
Q00A00135	Manuale uso e manutenzione **dosatore in Plastica**
D16555	Manuale uso e manutenzione **dosatore DOSAL**
Q00A00119	Manuale uso e manutenzione **dischi segnafile**
Q00A00134	Manuale uso e manutenzione **barra di semina**
Q00A00132	Manuale uso e manutenzione **pettine copriseme**
D12338	Manuale uso e manutenzione **computer "Standard"**
D12339	Manuale uso e manutenzione **computer "Plus"**
D15686	Manuale uso e manutenzione **computer "Super-Plus"**

1.3. GARANZIA

Controllare all'atto della consegna che la macchina e gli eventuali accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
Eventuali reclami devono essere presentati per iscritto entro 6 giorni.

DECADENZA DELLA GARANZIA
La garanzia decade immediatamente:

- qualora si dovesse verificare un errore di manovra
- qualora non fossero seguite le istruzioni descritte nel presente manuale
- qualora non fossero usati ricambi originali
- qualora venisse apportata qualsiasi modifica senza autorizzazione del costruttore

1.4. IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

In corrispondenza dei 3 punti di attacco alla trattrice è fissata la targhetta di identificazione della macchina che riporta i seguenti dati:

ALPEGO
www.alpego.com
D01988/3
CE

MOD. TYPE	
N° MATR. N° SERIAL	
PESO KG WEIGHT	
ANNO YEAR	

ALPEGO s.p.a VIA GIOVANNI E GIUSEPPE CENZATO, 9 LONIGO - VICENZA - ITALY
Tel. +39 0444646100 Fax. +39 0444646199 e-mail: info@alpego.com

1. Modello della macchina
2. Numero di matricola
3. Peso massimo della macchina
4. Data di costruzione [es: 1305 = 13 *(2013)* + 05 *(maggio)*]

Il peso indicato è relativo alla macchina completa di tutti gli accessori

2. SPECIFICHE TECNICHE

2.1. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

- La seminatrice mod. **AS1** deve essere utilizzata solamente per lavorare terreni ad uso agricolo, ogni altro uso diverso da quello descritto in queste istruzioni può provocare danno alla macchina e costituire un pericolo per l'utilizzatore.
- La seminatrice mod. **AS1** può lavorare per mezzo di un apposito kit di montaggio in combinazione con attrezzature per la lavorazione del terreno
- La seminatrice mod. **AS1** è idonea per la semina di cereali: frumento, orzo, segala, avena, riso; per sementi fine e foraggere: colza, trifoglio, erba medica e per sementi grosse: soia, piselli.
- Le sementi vengono depositate nel terreno a mezzo organi assolcatori, falcione o disco e distribuite in modo continuo; le quantità da distribuire vengono regolate attraverso uno speciale dosatore rotante il cui movimento è ottenuto da una ruota aderente al terreno.
- La distribuzione e Il trasporto del seme agli assolcatori avviene tramite aria compressa prodotta da apposito ventilatore mosso dalla presa di forza del trattore o idraulicamente nelle Vers Plus
- L 'assolcatore a disco o stivaletto sprint è montato su supporto super-elastico che permette una ottima profondità e pressione su terreno regolando l'altezza della barra di semina.

Per il progetto e la realizzazione della macchina in oggetto sono state esaminate e seguite le Norme della direttiva 98/37CE quali:

UNI EN 14018	UNI EN 1553	UNI EN 982	ISO 11684	ISO 3757-2

La seminatrice AS1 è stata realizzata per la combinazione con erpici di tipo "ALPEGO" in quanto garantisce il rispetto della normativa EN 708

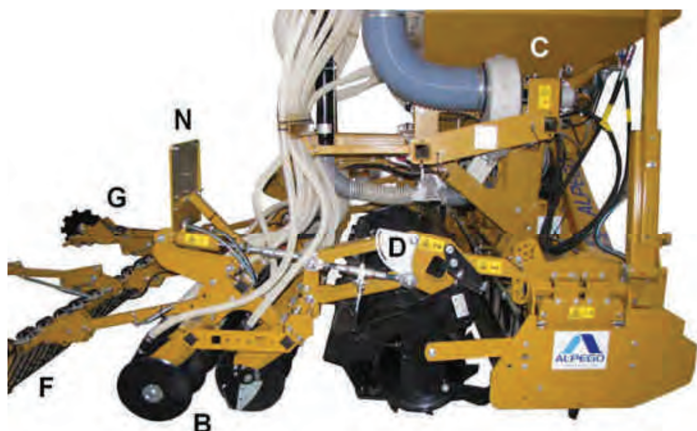
Dal corretto uso e dall'adeguata manutenzione dipende il regolare funzionamento della macchina è consigliabile quindi osservare quanto descritto in questo manuale allo scopo di prevenire qualsiasi inconveniente che potrebbe pregiudicare il buon funzionamento e la sua durata.

È importante attenersi a quanto descritto nel presente manuale in quanto la Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità dovuta a negligenza ed alla mancata osservanza di tali norme.

La Ditta Costruttrice, è comunque a completa disposizione per assicurare assistenza tecnica e tutto ciò che può essere necessario per il miglior funzionamento e la massima resa della macchina.

2.2. COMPONENTI SEMINATRICE AS1

A Tramoggia semi
B Assolcatori
C Ventilatore
D Attacco rapido barra di semina
F Erpice copriseme posteriore





G Ruota di semina o radar
H Dischi segnafila
L Scala carico tramoggia
M Dosatore
N Luci posteriore

2.3. TABELLA DATI TECNICI

modello	largh.di lavoro cm.	largh.di trasporto cm.	N° file	Distanza tra le file cm.	Capacità Tramoggia litri	Giri p.d.f. n°**	Portata Olio trattore Lit	peso Kg.*
AS1-300	300	300	24	12.5	1400	1000	-	**610**
AS1-350	350	350	28					**660**
AS1-400	400	400	32					**710**
AS1-300 Plus	300	300	24	12.5	1400	-	48	**620**
AS1-350 Plus	350	350	28					**670**
AS1-400 Plus	400	400	32					**720**

*** peso senza barra di semina**

2.4. LIVELLO SONORO



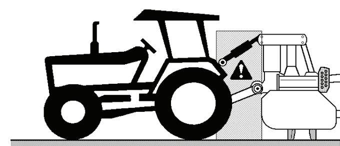
Se il trattore è equipaggiato di cabina il livello sonoro dipenderà dal livello di isolamento della cabina stessa. Se il trattore non è equipaggiato di cabina o funziona con i finestrini aperti il livello di rumore emesso dalla macchina in lavoro misurato ad una distanza di 200 mm. dalla finestra posteriore è superiore a 85 dBa , per cui si consiglia l'uso di cuffie di protezione come previsto dalle norme di diversi paesi.

3. NORME DI SICUREZZA

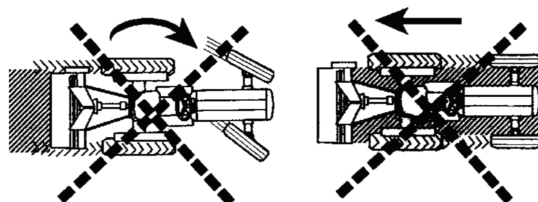
3.1. USO IN SICUREZZA



- Leggere attentamente i manuali per l'uso e la manutenzione prima di procedere alle operazioni di avviamento uso e manutenzione della attrezzatura.
- Il costruttore declina ogni responsabilità' per danni a persone , animali o cose causati dalla inosservanza delle norme di sicurezza.
- E' assolutamente vietato utilizzare la macchina per un uso diverso da quello espressamente indicato in questo libretto.
- E assolutamente vietato condurre o far condurre il trattore da personale non in possesso di patente di guida adeguata, inesperto e non in buone condizioni di salute.
- Esaminare attentamente le etichette adesive riportate sulla macchina e rispettare le indicazioni in esse contenute.

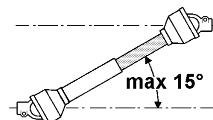


- Durante le manovre non permettere l'avvicinamento di persone o animali al raggio di azione della macchina
- Durante il lavoro non permettere l'avvicinamento di persone, animali e cose al raggio di azione delle zolle e delle pietre proiettate dalla macchina.
- E' assolutamente vietato intromettersi nella zona tra il trattore e la macchina per azionare i comandi esterni del sollevatore idraulico.
- Rimanere sempre seduti sul posto di guida della trattrice e scendere solamente quando la presa di forza della trattrice è disinserita e il freno di stazionamento della trattrice e' inserito.
- Durante le pause di lavoro disinserire la presa di forza, spegnere il motore, appoggiare la macchina sul terreno e inserire il freno di stazionamento del trattore.
- Non lavorare con protezioni rimosse.



- Evitare di far girare a vuoto (fuori del terreno) la macchina.
- Durante il lavoro evitare di effettuare curve con la macchina interrata, ne tanto meno lavorare in retromarcia.
- Sollevarla sempre per i cambiamenti di direzione e le inversioni di marcia.
- Durante il trasporto, od ogni qualvolta si renda necessario il sollevamento della macchina, è opportuno che il gruppo di sollevamento del trattore venga regolato in modo che la macchina stessa non sia sollevata da terra per più di **45 cm** circa. Evitare di immettersi su strade pubbliche con la macchina sporca di terra, erba o altro che produca sporcizia ed intralcio al traffico stradale. Non far cadere con violenza la macchina sul terreno ma farla scendere lentamente per consentire il graduale inserimento delle lame nel terreno.
- In caso contrario si provocherebbero forti sollecitazioni su tutti i componenti della macchina stessa che potrebbero compromettere la loro integrità.
- In fase di trasporto su strada,con la macchina sollevata, mettere in posizione dl blocco la leva d comando del sollevatore idraulico del trattore.
- La macchina ed i suoi eventuali accessori per il trasporto su strada devono essere muniti di segnalazioni e protezioni adeguate
- Non utilizzare la macchina come mezzo di trasporto di persone animali o cose.

- Non lavorare su terreni o luoghi che possono compromettere la stabilita’ della macchina.
- Utilizzare solamente l’albero cardanico previsto dal costruttore, dotato delle sicurezze contro i sovraccarichi.
- La protezione dell’albero cardanico deve essere sempre efficiente, va controllata periodicamente , e fissata con le catenelle per impedirne la rotazione.
- Disinserire sempre la Presa di Forza quando l’albero cardanico fa un angolo superiore ai 15°, vedi figura.



- La seminatrice può trasportare sostanze chimiche conciate con il seme. Non permettere, quindi, che persone, bambini, animali domestici si avvicinino alla seminatrice.
- Nessuno deve potersi avvicinare al serbatoio dei semi, nonché tentare di aprirlo quando la seminatrice è in funzione o in procinto di funzionare.

3.2. COLLEGAMENTO IDRAULICO

- Al momento dell’allacciamento dei tubi idraulici all’impianto idraulico del trattore, fare attenzione che gli impianti idraulici della macchina operatrice e della trattrice non siano in pressione.
- In caso di collegamenti funzionali di tipo idraulico tra trattrice e macchina operatrice, prese e spine dovrebbero essere contrassegnate per mezzo di colori, in modo da escludere impieghi errati. Ove si verificasse uno scambio, sussisterebbe il pericolo di incidente.
- L’impianto idraulico si trova sotto alta pressione; per evitare il pericolo d’infortunio, in caso di ricerca di punti di perdita vanno utilizzati gli strumenti ausiliari idonei.
- Non superare mai la pressione prevista dell’impianto oleodinamico.

3.3. MANUTENZIONE IN SICUREZZA

- Non permettere a persone non autorizzate di effettuare operazioni di manutenzione o di fare qualsiasi altro tipo di intervento sulla macchina.
- La manutenzione e le riparazioni vanno effettuate in officine opportunamente attrezzate.
- Utilizzare sempre accessori e ricambi originali per rispettare le esigenze richieste dal costruttore in caso contrario oltre a decadere la garanzia si possono causare anomalie di funzionamento che pregiudicano la sicurezza della macchina.
- Nell’effettuare qualsiasi operazione sulla macchina disinserire la presa di forza della trattrice, inserire il freno di stazionamento togliere la chiave di avviamento e fare attenzione che altre persone non salgano sulla trattrice.

3.4. ABBIGLIAMENTO

Indossare sempre indumenti che proteggano il corpo senza parti penzolanti che potrebbero impigliarsi su componenti in movimento, togliere inoltre orologi, anelli, collane etc. che potrebbero rappresentare lo stesso pericolo. Raccogliere i capelli lunghi.

Se richiesto dalle normative vigenti nel proprio paese l’utilizzatore della macchina dovrà indossare idonei mezzi di protezione: (tuta, mascherina, cuffie , scarpe, guanti ecc.)



3.5. CIRCOLAZIONE STRADALE

Se necessario la macchina può essere trasportata su strada agganciata al trattore; l'operatore deve verificare, confrontare ed adeguare l'attrezzatura per il pieno rispetto delle Norme del Codice della Strada nel paese di utilizzo.

Si deve tenere presente in particolar modo:

1. per l'aggancio della macchina al trattore è necessario seguire le istruzioni riportate nel presente manuale
2. durante il trasporto è necessario mantenere la macchina bloccata e sollevata da terra
3. obbligo del rispetto delle norme per la salvaguardia della propia incolumità e quella degli altri, adottando tutte le precauzioni possibili.
4. devono essere previste le protezioni per gli elementi sporgenti e fuori sagoma
5. l'intera attrezzatura deve essere equipaggiata di appropiato impianto di illuminazione con elementi di segnalazione e lampeggiante
6. dove previsti, devono essere applicati i cartelli di segnalazione della sagoma
7. la capacità di frenatura e la direzione sono influenzati dal peso della macchina applicata al sollevatore del trattore; nelle curve inoltre considerare l'azione della forza centrifuga che sposta il baricentro della macchina.
8. rispetto dei limiti di carico sugli assali
9. rispetto dei limiti di sbalzo e sporgenza laterale dai limiti della trattrice.

3.6. ECOLOGIA

Rispettare le leggi in vigore nel proprio paese relativamente all'uso ed allo smaltimento dei prodotti impiegati per la lubrificazione , la manutenzione e la pulizia della macchina; osservare attentamente le indicazioni riportate sulle confezioni dei prodotti stessi. Rispettare le norme in vigore anche in caso di rottamazione della macchina.

3.7. SEGNALI DI SICUREZZA

Le varie etichette adesive presenti sulla macchina servono a segnalare la fonte del pericolo , osservatele attentamente e seguite le indicazioni per l'utilizzo della macchina in sicurezza., vanno mantenute pulite e leggibili se danneggiate vanno sostituite

figura	codice	indicazioni
PRIMA DI USARE L'ATTREZZATURA E'	**D02612**	Prima di utilizzare la attrezzatura e' obbligatorio leggere il libretto uso e manutenzione ed i consigli sulla sicurezza ed osservare tutte le istruzioni durante l'uso
	D02615	Indica la necessita di spegnere la trattrice e togliere la chiave di avviamento durante le operazioni di manutenzione
	D02627	Indica il punto di aggancio per il trasporto e per il ricovero della macchina

		D02613	Indica il pericolo di cesoiamento durante i movimenti in lavoro della macchina
		D02624	Indica il pericolo causato dall'olio in pressione nel caso di rottura dei tubi idraulici, consultare il manuale istruzioni prima di effettuare operazioni di riparazione sugli impianti idraulici
		D02609	Indica il divieto assoluto di salire sopra la macchina durante il lavoro
		D02614	Indica il pericolo di stritolamento su tutti gli organi in rotazione
		D02608	Indica il pericolo di attorcigliamento durante il lavoro sull'albero cardanico, consiglia di non avvicinarsi dagli organi in movimento
		D02616	Indica la posizione di una gamba di sostegno che deve sempre essere bloccata nei periodi di non utilizzo per mantenere le condizioni di stabilita' della macchina
		D02621	Nelle operazioni di chiusura dischi segnafile indica il pericolo di corpi in movimento e fa divieto di sostare nel raggio di azione della macchina
		Q15A00531	Indica i DPI (dispositivi di protezione individuale) previsti: tuta, mascherina, cuffie, scarpe e guanti.

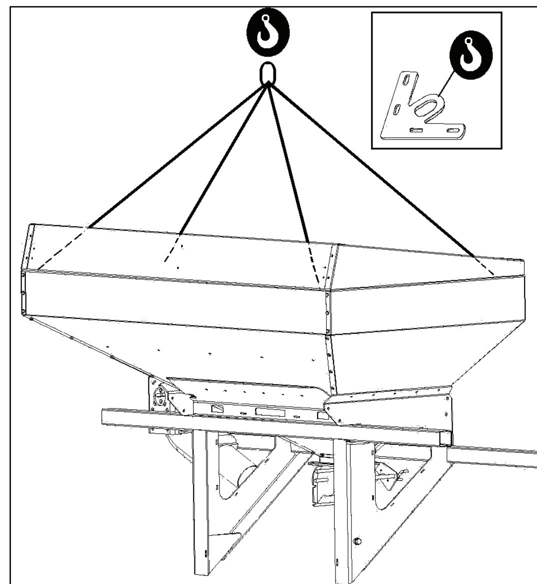
4. INSTALLAZIONE

4.1. SOLLEVAMENTO DELLA MACCHINA



Le operazioni di sollevamento e trasporto devono essere eseguite con mezzi adeguati al peso della macchina e da personale addestrato a questo tipo di manovre.

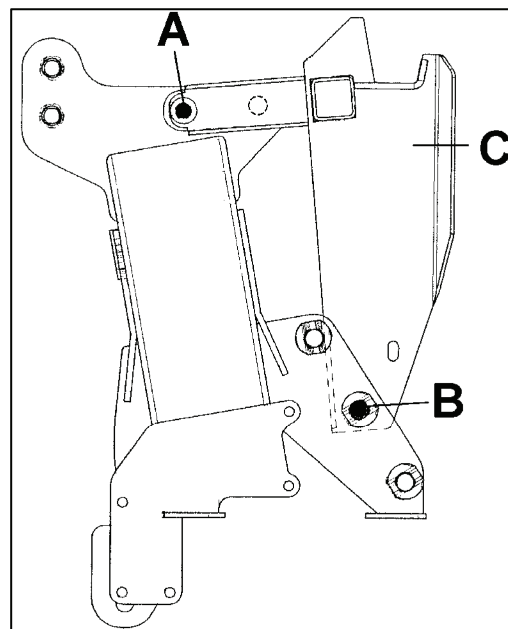
Nella necessità di dover sollevare la macchina agganciare la macchina come indicato in figura ed eseguire il trasporto; durante questa operazione la macchina non dovrà essere sollevata più' di 200 mm. dal suolo.
Per evitare danni alla tramoggia di lamiera, utilizzare sul primo tratto dei nastri omologati



4.2. APPLICAZIONE AGGANCIO RAPIDO TRAMOGGIA



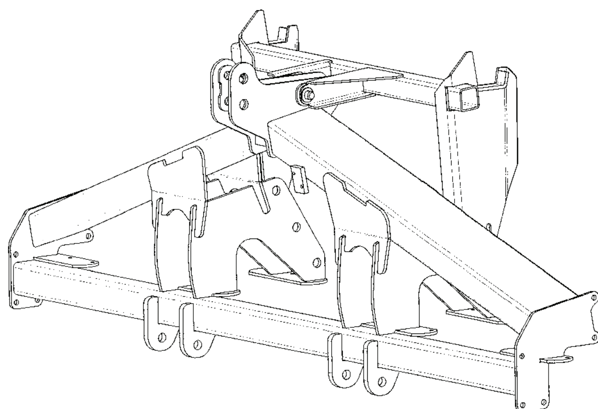
Tutte le operazioni di manutenzione, regolazione e di preparazione al lavoro, devono essere eseguite con il trattore spento , la chiave disinserita e la seminatrice stabilmente appoggiata a terra sulle proprie gambe di sostegno.



Per applicare la seminatrice su una macchina per la lavorazione del terreno è sufficiente montare stabilmente l'aggancio rapido **C** sulla attrezzatura come indicato in figura e bloccarlo con i relativi perni:
- **A** (D01609) sul terzo punto attrezzatura
- **B** (D03051) attacchi inferiori

L'aggancio rapido può essere utilizzato solo su macchine ALPEGO

Per poter funzionare è necessario inoltre che l'erpice rotante o la fresatrice su cui verrà applicata la seminatrice sia provvista della **presa di forza posteriore 1000 giri/min** nel caso in cui la trasmissione avvenga con moltiplicatore oppure se l'azionamento della turbina è dato dal **motore idraulico** la portata richiesta del trattore deve essere di almeno di **48 L/min e 150 Bar**



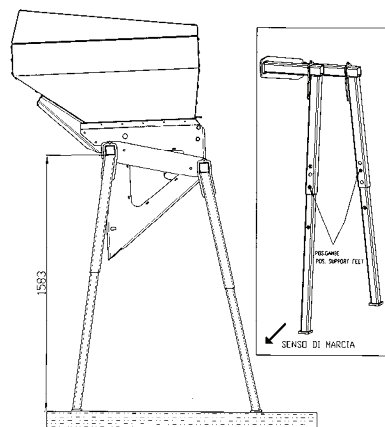
4.3. APPLICAZIONE SU ERPICE



L'applicazione al trattore è una fase molto pericolosa. Fare molta attenzione ad effettuare l'intera operazione seguendo le seguenti istruzioni. L'operazione deve essere eseguita su un piano orizzontale, con la seminatrice posta stabilmente sulle proprie gambe di sostegno.

Seguire le seguenti fasi:

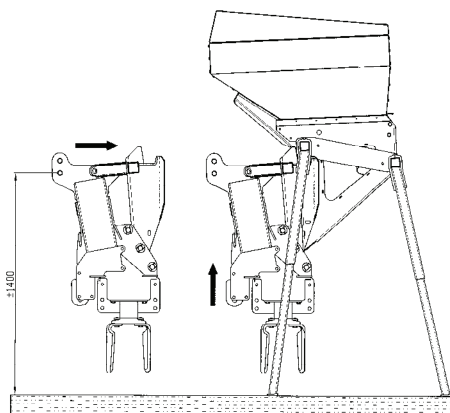
1) Per il corretto utilizzo del sistema aggancio / sgancio rapido "ALPEGO" verificare che la seminatrice sia posta stabilmente sulle propie gambe ad una altezza minima di **1,5m** da terra e che le posizione dei fori di regolazione dei piedi coincida con lo schema riportato a fianco. Questo serve a mantenere la seminatrice inclinata in avanti così da favorire l'aggancio rapido



2) Una volta assemblato il telaio aggancio rapido al erpice (par 4.2) avvicinarsi con il trattore alla seminatrice

Agendo sul sollevatore portarsi sulla verticale del tubo anteriore del telaio seminatrice .

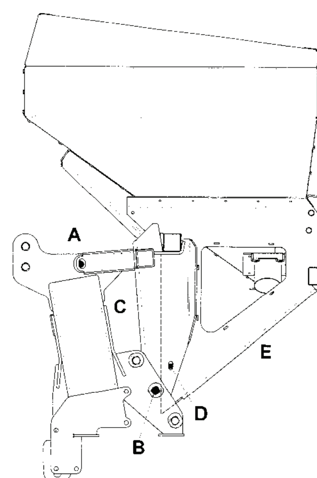
Alzare l'erpice ed agganciarsi con il tubo superiore.



3) Una volta avvenuto l'accoppiamento tra l'aggancio rapido **C** ed il telaio seminatrice **E,** assemblare le viti **D** M16x1.5x45 per bloccare la seminatrice sul telaio del erpice.

Prima di serrare completamente le viti verificare che il telaio seminatrice appoggi correttamente sui perni **B**.

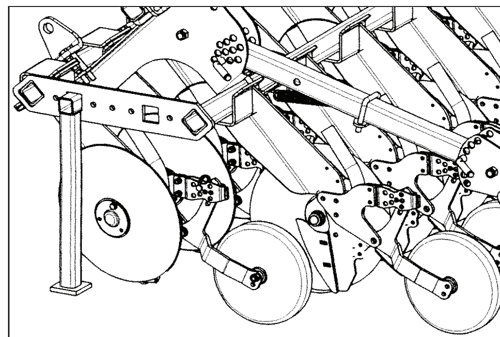
Una volta completata l'operazione la seminatrice è montata stabilmente ed in sicurezza sul erpice quindi si possono togliere le gambe di sostegno.



4.4. MONTAGGIO BARRA DI SEMINA



L'operazione deve essere eseguita su un piano orizzontale, con l'erpice in posizione stabile e le gambe di stazionamento della barra di semina inserite.

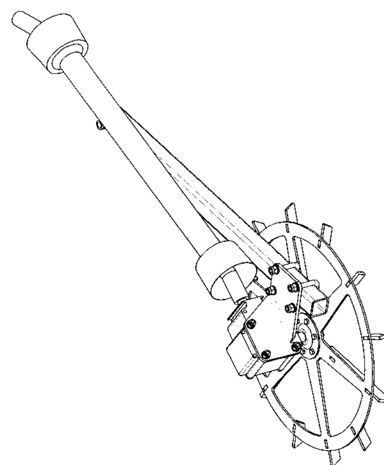


Per il montaggio della barra di semina seguire le istruzioni riportate nel manuale dedicato.

4.5. MONTAGGIO RUOTA DI SEMINA

Alla consegna della seminatrice **AS1** la ruota di trasmissione viene fornita smontata dalla macchina.

All apertura del pacco la ruota risulta essere già pre montata di alcuni particolari come in figura.





Verificare all'apertura del pacco che sulla staffa del riduttore sia presente uno dei seguenti adesivi che identifica la lunghezza della seminatrice che deve corrispondere a quanto riportato sull'adesivo. LE RUOTE NON SONO TUTTE UGUALI!

Di seguito sono riportati in tabella i diametri delle ruote con i corrispettivi rapporti dei riduttori per ogni larghezza di macchina.

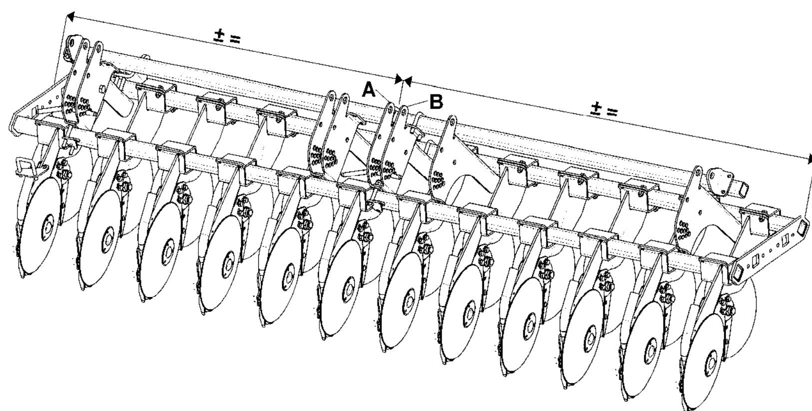
ALPEGO
RUOTA AIRSPEED
AS1-300
0.53
cod. D08168

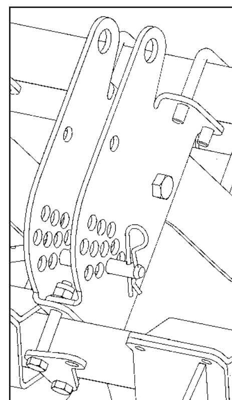
ALPEGO
RUOTA AIRSPEED
AS1-400
0.74
cod. D08169

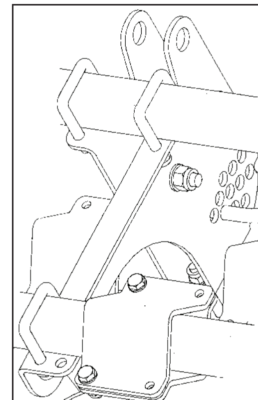
Larghezza seminatrice	3m	3.5 m	4 m
ØD mm	670	750	670
	1,9:1	1,35:1	1,35:1

Dopo aver montato la barra di semina sul Kit attacco rapido si deve montare la ruota di trasmissione;
Per fare ciò eseguire le istruzioni di seguito riportate

1) Montare i due fianchi forati **A** e **B** presenti nel pacco senza bloccarli completamente a metà della barra; questa posizione coincide più o meno con la posizione del dosatore della seminatrice.





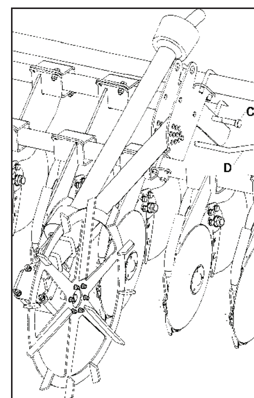


2) Montare il gruppo ruota pre assemblato tra le due piastre forate. Inserire la vite **C** M16x1.5 x 90 e serrala in maniera che venga garantita una buona oscillazione della ruota.

Inserire il perno **D sotto** il tubo di supporto in uno dei vai fori; questo serve per garantire una altezza minima dal terreno utile in fase di trasporto.



Mai mettere il perno D nei fori al di sopra del tubo di supporto per bloccarne l'oscillazione: in fase di lavoro il riduttore e la ruota verrebbero danneggiati seriamente.

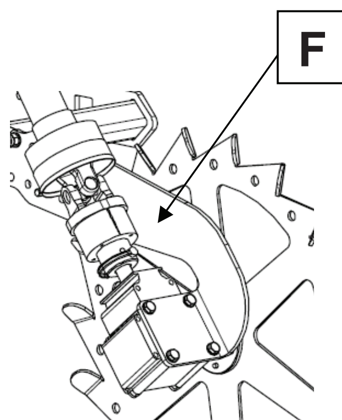


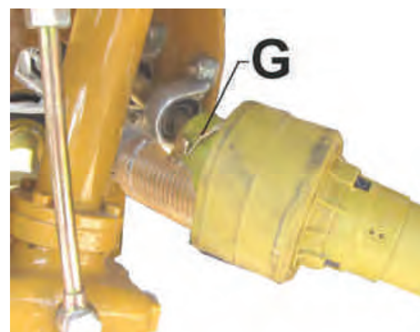
3) Collegare il cardano della ruota di semina all' albero di distribuzione.

Per fare ciò è necessario:

Allineare il foro della ruota libera del cardano **F** con il perno di rotazione del riduttore e bloccarlo con l'apposito spinotto

Allineare il foro del albero di distribuzione con il foro della forcella del cardano **G** e bloccarlo con l'apposito spinotto.





4.5.1. ACCORCIAMENTO ALBERO CADANICO CON RIVESTIMENTO RILSAN

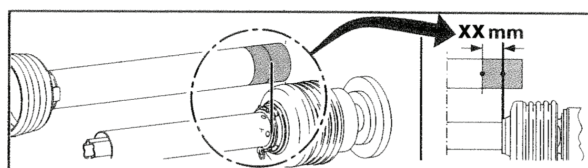


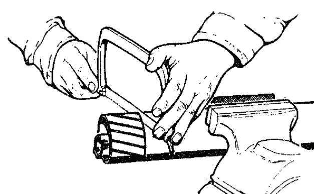
L'albero cardanico può essere accorciato solo da un'officina specializzata.

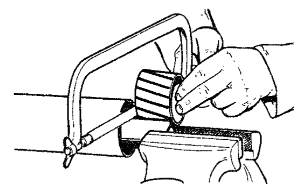
- Sfilare i due semialberi e tenerli affiancati nella posizione di lunghezza minima di lavoro tra l'albero di distribuzione e ruota di semina fig. **H**
- Contrassegnare il tubo di protezione esterno come mostrato dal disegno
- Smontare i tubi di protezione e tagliare il pezzo contrassegnato fig. **I**
- Accorciare il tubo di protezione interno della stessa lunghezza
- Tagliare i tubi profilati interno ed esterno alla stessa lunghezza dei tubi, sbavare e pulire fig. **L**
- Ingrassare il profilo interno.



Prestare la massima attenzione nell'operazione di accorciamento del tubo interno in quanto ricoperto da un sottile pellicola di materiale antiusura . Si raccomanda di effettuare il taglio lentamente per evitare il surriscaldamento del tubo interno con conseguente scollamento della pellicola antiusura.







I **L**

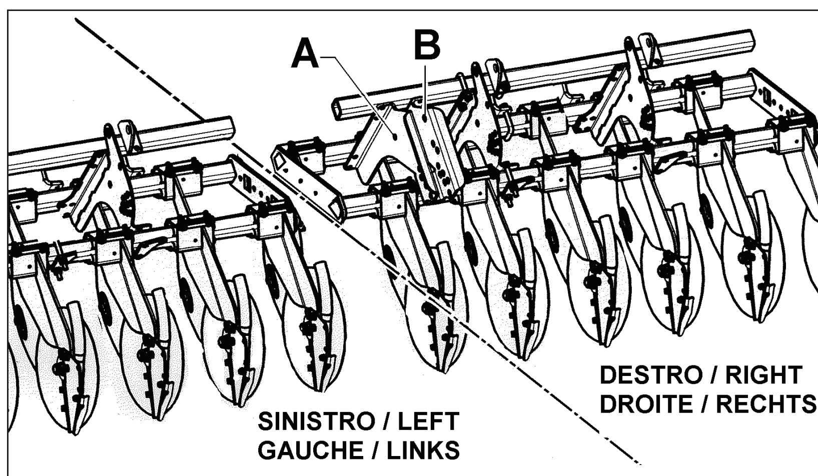
H

4) **Verificare la rotazione della ruota; il dosatore deve essere posto in rotazione solo con la ruota di semina azionata nel senso di marcia. In senso inverso il dosatore non deve ricevere nessun movimento per l'intervento della ruota libera; in caso contrario contattare urgentemente il concessionario di zona o direttamente la Ditta costruttrice.**

4.6. MONTAGGIO RADAR

Dopo aver montato la barra di semina sul Kit attacco rapido si deve montare il radar;
Per fare ciò eseguire le istruzioni di seguito riportate

1) Montare i due fianchi forati **A** e **B** presenti nel pacco senza bloccarli completamente sulla barra di semina destra ; questa posizione coincide più o meno con la posizione del dosatore della seminatrice.



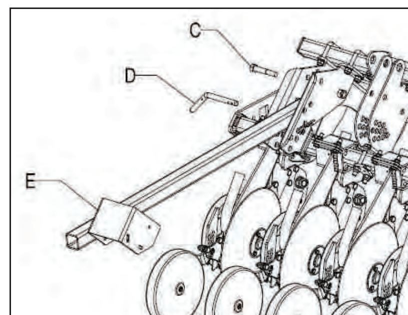


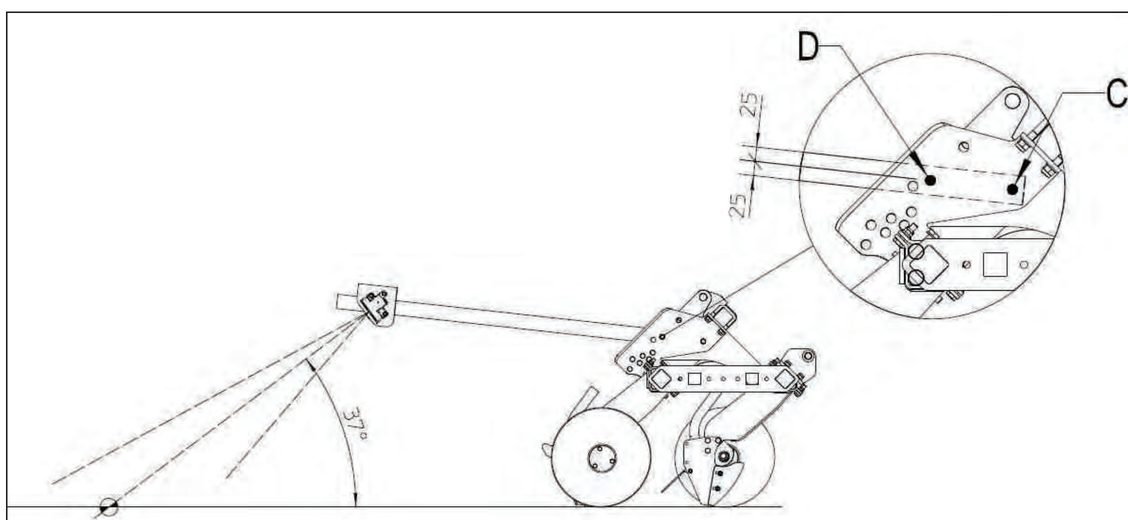
2) Fissare il gruppo radar pre-assemblato tra le due piastre forate inserendo la vite **C.**

3) Bloccare il braccio con il perno **D** come indicato nell'immagine sotto.



In questo modo il radar lavora nella posizione ideale di ± 37° rispetto al suolo (l'altezza dal suolo è variabile da 0.4m a 1m).





4.7. MONTAGGIO ERPICE COPRISEME



Alla consegna della seminatrice AS1 il pettine copriseme viene fornito smontato dalla macchina. Con la documentazione della macchina troverete anche il manuale d'uso relativo al pettine; è obbligatorio seguirle scrupolosamente.

4.8. MONTAGGIO LUCI POSTERIORI



Alla consegna della seminatrice AS1 le tabelle con luci posteriori e relativi supporti vengono forniti smontati dalla macchina. All interno del pacco troverete le istruzioni di montaggio; è obbligatorio seguirle scrupolosamente.

4.9. MONTAGGIO TUBI DI SEMINA



Alla consegna della seminatrice AS1 i tubi di semina vengono forniti non collegati alla barra di semina. In base alla barra che si vuole collegare (falcioni o dischi) è obbligatorio collegare tutti i tubi e seguire le istruzioni riportate

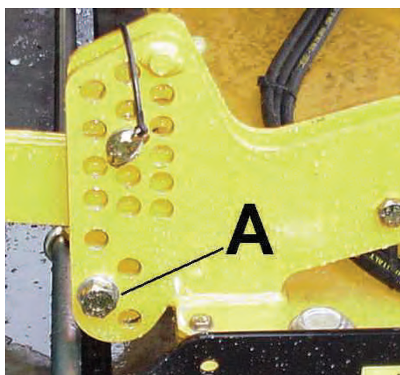
Per collegare i tubi alla barra è necessario:

1) Verificare il corretto collegamento della tramoggia sul telaio della macchina (vedi par 4.3)

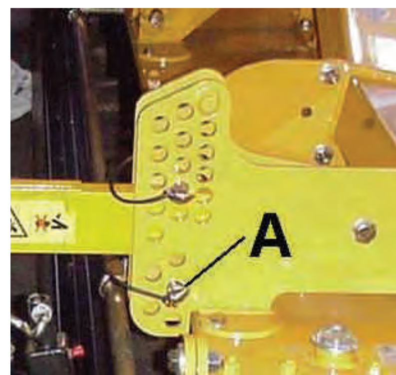
2) Verificare il corretto montaggio della barra di semina al rullo del erpice (vedi istruzioni di montaggio barra di semina)

3) Posizionare lo spinotto inferiore **A** della regolazione delle lame rullo per gli erpici mod. Alpego **RK RH** (vedi foto)

RK



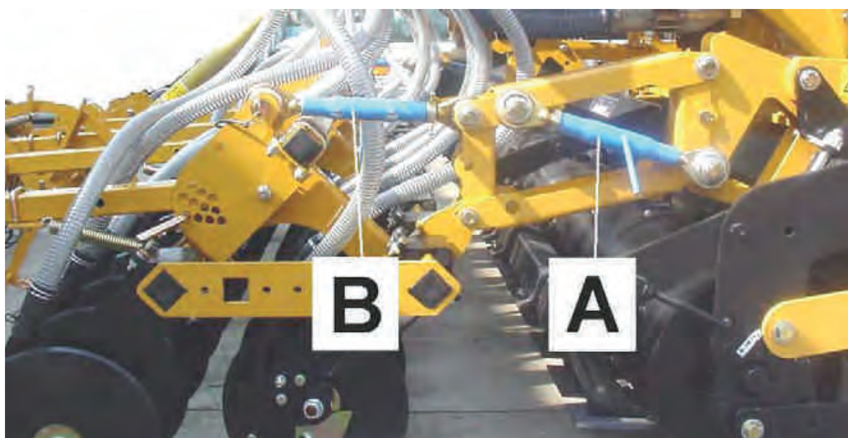
RH





Non cambiare mai la posizione dello spinotto A in quanto si potrebbe compromettere la tenuta dei tubi sul falcione e sul distributore

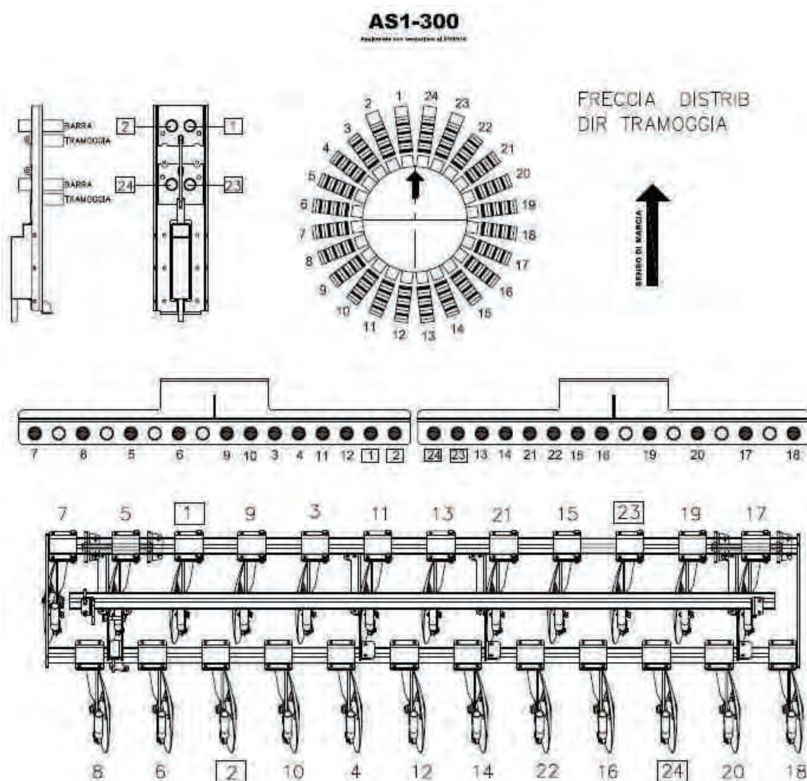
4) Regolare l'altezza (tirante **A** se si allunga si alza la barra se si accorcia si abbassa) e inclinazione (tirante **B**) della barra di semina con cui si intende lavorare

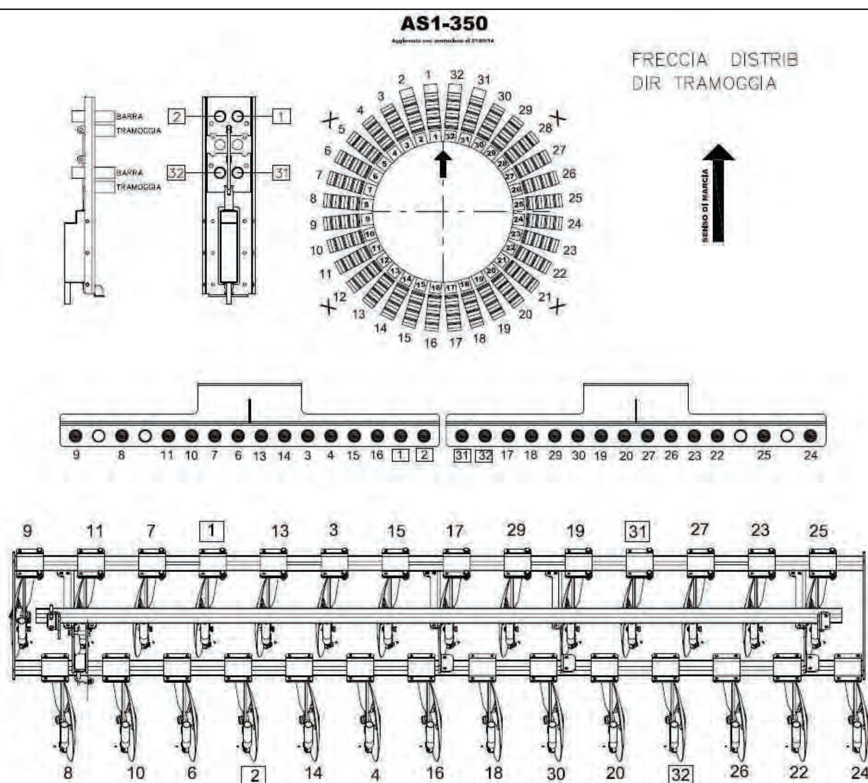


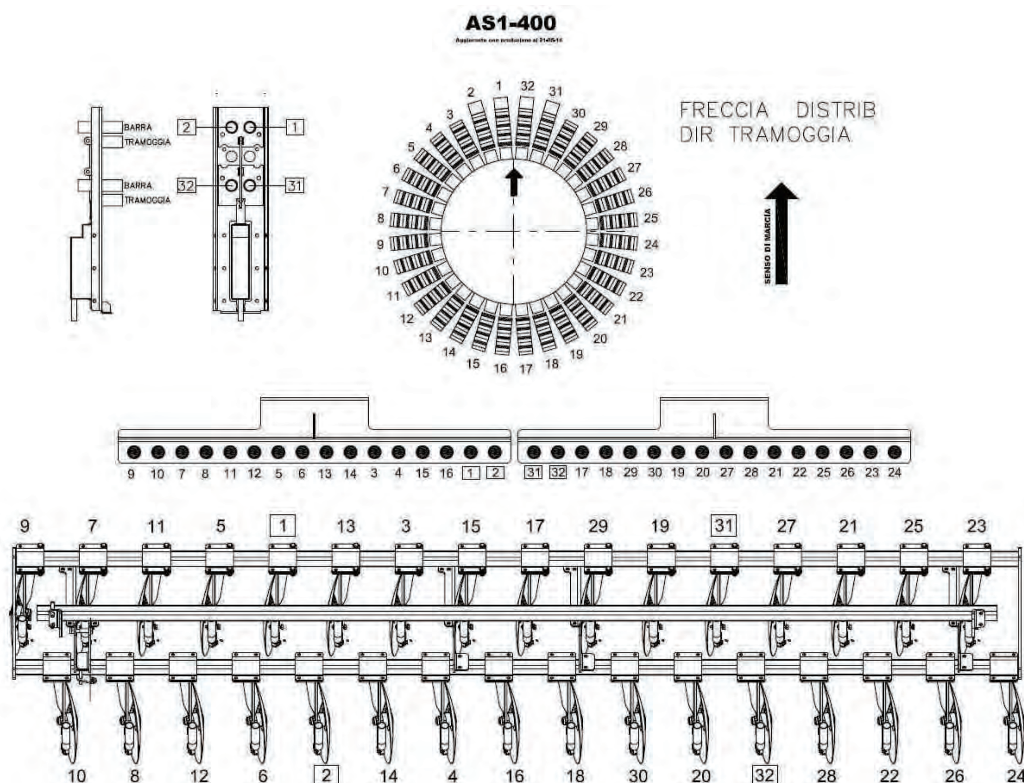
5) Posizionare i tubi di semina seguendo gli schemi riportati



Verificare che la freccia stampigliata sul distributore sia in direzione della tramoggia







6) All’ **interno della tramoggia** (oppure attaccate al tubo corrugato del fungo) troverete le molle di chiusura del tubo di semina.(**D**)

Inserite queste molle nei tubi metallici dei falcioni o dei dischi; una volta posizionati tutti tubi di semina fissarli sulla riduzione in gomma come in figura a lato. (**D**)

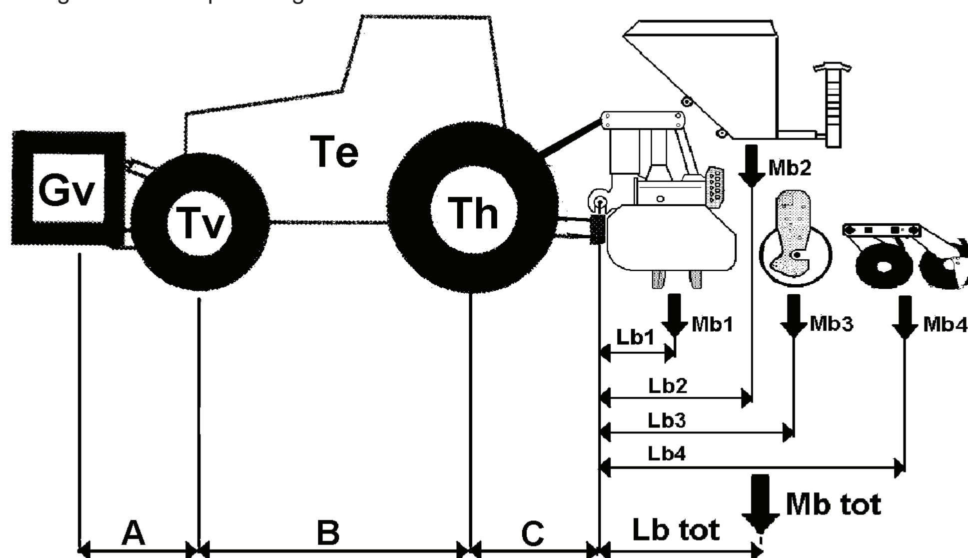


4.10. VERIFICA DI CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO E STABILITÀ DELLA TRATTRICE



Quando un attrezzo viene accoppiato al trattore, divenendo ai fini della circolazione stradale parte integrante dello stesso, può alterarne la stabilità e causare difficoltà nella guida e nel lavoro.

L'applicazione di una macchina al trattore, comporta una diversa distribuzione dei pesi sugli assi. A seconda della composizione della macchina è consigliabile pertanto aggiungere apposite zavorre nella parte anteriore del trattore in modo da ripartire adeguatamente il peso sugli assi.



dove:

A = distanza dell'asse anteriore dalle zavorre anteriori (m)	1
B = interasse ruote trattore (m)	**2**
C = distanza dell'asse posteriore all' attacco inferiore attrezzatura (m)	**2**
Gv = massa della zavorra (Kg)	**3**
Te = Massa del trattore a vuoto	**2**
Tv = Carico sul asse anteriore del trattore a vuoto	**2**
Th = Carico sul asse posteriore del trattore a vuoto	**2**
Lb tot = distanza dall attacco inferiore al baricentro dell attrezzatura combinata completa (m)	**3**
Lb1 = distanza dall attacco inferiore al baricentro della prima macchina combinata (m)	**1**
Lb2 = distanza dall attacco inferiore al baricentro della seconda macchina combinata (m)	**1**
Lb3 = distanza dall attacco inferiore al baricentro della terza macchina combinata (m)	**1**
Lb4 = distanza dall attacco inferiore al baricentro della terza macchina combinata (m)	**1**
Mb1 = Massa complessiva della prima attrezzatura (kg)	**4**
Mb2 = Massa complessiva della seconda attrezzatura (kg)	**4**
Mb3 = Massa complessiva della terza attrezzatura (kg)	**4**
Mb4 = Massa complessiva della quarta attrezzatura (kg)	**4**
Mb tot = Massa complessiva totale dell intera macchina combinata	**2**

1 = deve essere misurato
2 = vedere manuale uso e manutenzione del trattore
3 = deve essere calcolato
4 = vedere manuale uso e manutenzione accessorio da combinare

La zavorra da applicare si calcola con la seguente formula:

Gv min. = (Mb tot x (C + Lb tot)) – (Tv x B) + (0,2 x Te x B)

A+B

Per determinare la distanza del baricentro della macchina combinata all attacco trattore inferiore la si calcola con la seguente formula:

Lb tot = (Lb1 x Mb1) + (Lb2 x Mb2) + (Lb3 x Mb3) + (Lb4 x Mb4) + (Lb….x Mb….)

Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb….

La massa complessiva totale dell'intera macchina combinta la si calcola con la seguente formula

Mb tot = Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb…..

Sul ponte anteriore del trattore deve, in ogni caso, gravare almeno il **20%** della massa complessiva trattore-attrezzo in ordine di marcia. È comunque da tenere presente che, oltre all'appropriata scelta dell'accoppiamento trattore-attrezzo, l'applicazione di zavorre in posizione anteriore, nei limiti e con le modalità indicate dal costruttore del trattore, può migliorarne la stabilità. Inoltre, con trattore fermo si deve far scendere a terra l'attrezzo evitando così possibili discese involontarie, migliorandone, nel contempo, la stabilità.	**Interasse ruote trattore**	**B =………… m**
	Distanza dell'asse anteriore dalle zavorre anteriori	**A =………… m**
	Massa del trattore	**Te =……………Kg**
	Massa della zavorra	**Gv =……………Kg**
	Carico sul asse anteriore del trattore a vuoto	**Tv =…….... Kg**
	Massa dell'attrezzatura	**Mb tot =…….... Kg**
	Lunghezza baricentro tot	**Lb tot =…………….m**

5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1. AZIONAMENTO MECCANICO DELLA SOFFIANTE

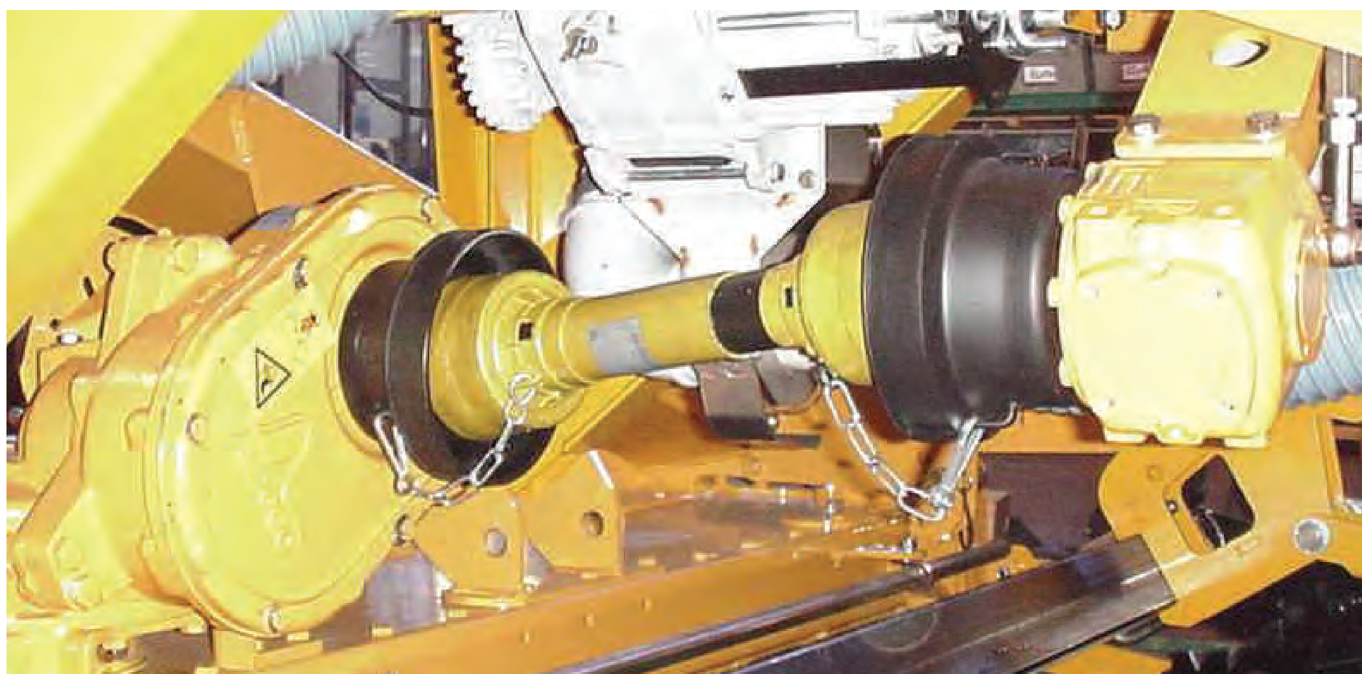


L'attrezzatura è idonea esclusivamente per l'impiego indicato. Ogni altro uso diverso da quello descritto in queste istruzioni può recare danno alla macchina e costituire pericolo per l'utilizzatore.

Dal corretto uso e dall'adeguata manutenzione dipende il regolare funzionamento dell'attrezzatura. E' consigliabile quindi osservare scrupolosamente quanto descritto allo scopo di prevenire un qualsiasi inconveniente che potrebbe pregiudicare il buon funzionamento e la sua durata. È' altresì importante attenersi a quanto descritto nel presente opuscolo in quanto la Ditta Costruttrice declina ogni qualsiasi responsabilità dovute a negligenza ed alla mancata osservanza di tali norme. L'azionamento meccanico della soffiante deve essere usato mantenuto e riparato da personale con perfetta conoscenza dell'apparecchio medesimo e dei relativi pericoli.
Verificare il corretto innesto delle forcelle nella P.d.f del riduttore del erpice e nella P.d.f del moltiplicatore della turbina



Durante la semina mantenere sempre il numero di giri della presa di forza costante 1000 giri; per utilizzare altre velocità (540 giri/min,750 giri/min) rivolgersi al proprio rivenditore oppure alla ditta costruttrice.



L'azionamento della turbina avviene meccanicamente con l'azionamento della presa di forza dal trattore a 1000 giri che trasmette tramite un cardano il moto ad un moltiplicatore direttamente collegato alla turbina.
Il moltiplicatore in dotazione è dotato di ruota libera, quando la trasmissione viene interrotta il ventilatore continua a girare per inerzia preservando così la trasmissione della turbina.

5.2. AZIONAMENTO IDRAULICO DELLA SOFFIANTE



L'attrezzatura è idonea esclusivamente per l'impiego indicato. Ogni altro uso diverso da quello descritto in queste istruzioni può recare danno alla macchina e costituire pericolo per l'utilizzatore.

Dal corretto uso e dall'adeguata manutenzione dipende il regolare funzionamento dell'attrezzatura. E' consigliabile quindi osservare scrupolosamente quanto descritto allo scopo di prevenire un qualsiasi inconveniente che potrebbe pregiudicare il buon funzionamento e la sua durata. È altresì importante attenersi a quanto descritto nel presente opuscolo in quanto la Ditta Costruttrice declina ogni qualsiasi responsabilità dovute a negligenza ed alla mancata osservanza di tali norme. L'azionamento oleodinamico della soffiante deve essere usato mantenuto e riparato da personale con perfetta conoscenza dell'apparecchio medesimo e dei relativi pericoli. Verificare il corretto innesto degli attacchi rapidi, si potrebbero verificare danneggiamenti ai componenti dell'impianto. Disinnescare i collegamenti oleodinamici solo dopo averli depressurizzati.



La fuori uscita d'olio ad alta pressione può causare ferite cutanee con rischio di gravi infezioni; in tal caso consultare immediatamente un medico. Si vieta assolutamente di installare componenti oleodinamici nella cabina del trattore.

5.2.1. COLLEGAMENTO IDRAULICO AL TRATTORE

Verificare sul manuale uso e manutenzione del trattore le caratteristiche dell'impianto idraulico che devono essere le seguenti:

- impianto idraulico tipo "CENTRO CHIUSO" (detti anche LOAD SENSING)
- pompa a portata variabile
- portata olio maggiore di 50 l/min, l'azionamento idraulico richiede 24 l/min
- Pressione d'esercizio: 100 ÷ 130 Bar Max 150 Bar
- Raffreddamento dell'olio: se la trattrice non dispone di un'impianto di raffreddamento sufficiente è necessario installarne uno.
- Predisposizione sul trattore del connettore ritorno libero (NO CONTROPRESSIONI).

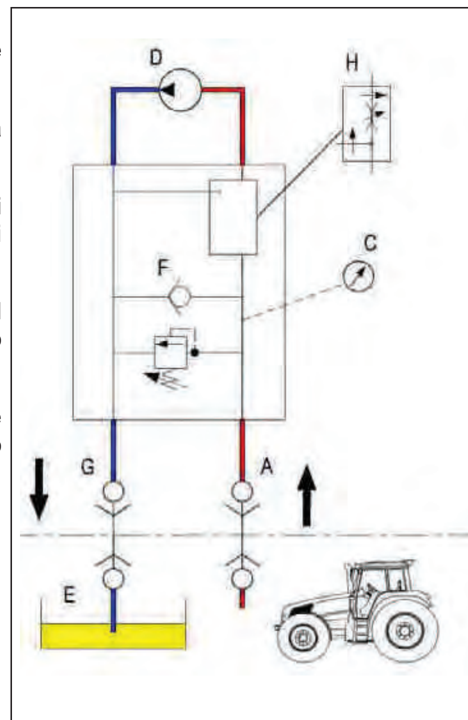
Il flusso dell'olio necessario all'azionamento della soffiante è condotto dal distributore del trattore, attraverso il tubo di **mandata ½ A** ad un comune distributore del trattore.

La velocità di rotazione del motore idraulico e quindi della soffiante è legata alla pressione del flusso visualizzata dal manometro.

L'impianto è dotato di una valvola di sicurezza che permette alla soffiante di continuare a girare per inerzia anche dopo il disinserimento dell'impianto o di un'improvvisa avaria del sistema.

Per il corretto funzionamento è importante collegare il tubo di **ritorno ¾ G** del motore idraulico **allo scarico libero del trattore** predisposto al drenaggio; lo scarico **non deve trovare contropressioni superiori ai 3 bar.**

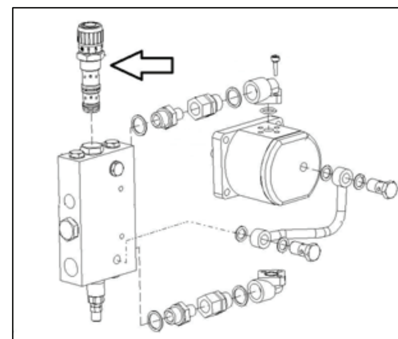
Questo collegamento è fondamentale soprattutto per salvaguardare le tenute idrauliche del motore che danneggiandosi permetterebbro la fuoriuscita molto pericolosa dell'olio.



A) Attacco rapido lato di **mandata ½**
B) Regolatore tre vie
C) Manometro
D) Motore
E) Scarico libero
F) Valvola di sicurezza
G) Attacco rapido **ritorno ¾** scarico libero
H) Regolatore di flusso (optional)

5.2.2. REGOLATORE DI FLUSSO SENZA POMPA A PORTATA VARIABILE

Se il trattore non è equipaggiato dalla pompa a portata variabile esiste un apposito kit fornito su richiesta.



5.2.3. MESSA IN FUNZIONE

A motore spento e trattore bloccato, collegare correttamente tutti gli innesti rapidi.

1) Attacco rapido **mandata ½ (A)** ad uno dei distributori idraulici aventi **portata prioritaria.**
2) Attacco rapido femmina **ritorno ¾ (G)** allo scarico libero garantendo **l'assenza di contropressioni** superiori di **3 Bar**.

Accendere il trattore ed azionare l'impianto al minimo per qualche minuto portando la pressione costante all'intero circuito onde evitare l'instabilità della soffiante. Solo quando l'olio raggiunge una temperatura ottimale e non si presentano sbalzi di velocità della stessa soffiante è possibile regolare la pressione. Se l'attrezzatura viene usata con diverse trattrici e conseguentemente diversi distributori ed oli, è necessario ripetere la procedura di taratura per ogni trattore.

Nei trattori con pompa a portata variabile, dotati di regolatore della portata d'olio si deve partire con poca portata d'olio aprire gradualmente il regolatore interno del trattore fino al raggiungimento della pressione massima di lavoro di **150 Bar** indicata dal manometro.

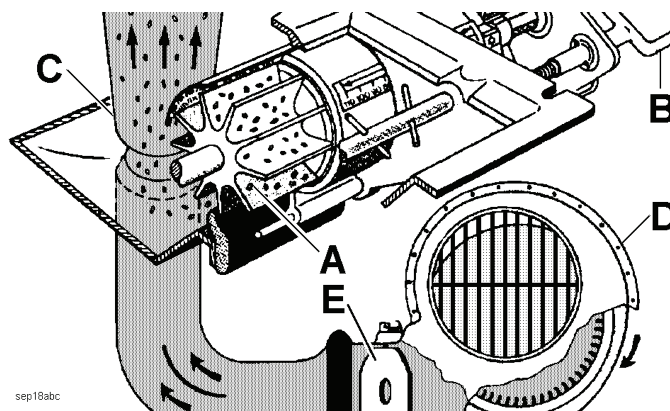
5.2.4. RAFFREDDAMENTO OLIO

Usando questo tipo di impianto è necessario verificare nella trattrice la capacità del serbatoio e la presenza di impianto di raffreddamento dell'olio adeguato a mantenere costante la temperatura all'interno del circuito. Se necessario far installare dal proprio rivenditore di trattori un radiatore olio.

5.3. DISTRIBUZIONE

Il dosatore, organo principale per il funzionamento della seminatrice, è posizionato sotto il serbatoio delle sementi e riceve il moto dalla ruota di semina per mezzo di trasmissione meccanica a catena e albero cardanico.
La ruota alveolata **A** del dosatore in base alla taratura impostata tramite il comando **B** distribuisce la quantità corretta di seme all'eiettore tipo "Venturi" **C**.
Il flusso d'aria generato dal ventilatore **D** e regolato tramite la farfalla **E** trasporta i semi sulla testata del distributore posto alla sommità del tubo "Venturi", da qui i semi vengono portati agli assolcatori e quindi seminati. Il dosatore è in grado di lavorare semi con una calibratura compresa fra 1 e 10 mm.; principalmente si possono seminare:

- Cereali: frumento, orzo, avena, segale, triticale, sorgo, riso
- Semi grandi: mais, piselli, fagioli, soia
- Semi minuti: erba, trifoglio, colza



5.4. SGANCIO DELLA SEMINATRICE



Lo sgancio della seminatrice dalla trattrice è una fase molto pericolosa. Fare molta attenzione ad effettuare l’intera operazione seguendo le istruzioni.

Per un corretto sganciamento della seminatrice è importante operare su un piano orizzontale con la seguente procedura:

- Togliere il cardano dalla presa di forza posteriore dell’erpice
- Togliere tutti i connettori idraulici o elettrici che alimentano la seminatrice
- Sollevare l’erpice ad una altezza tale da permettere l’inserimento delle quattro gambe in dotazione al telaio della seminatrice inserirle e togliere la vite di collegamento D che unisce il telaio della seminatrice al telaio aggancio rapido (vedere par 4.3)
- Posizionare le gambe di supporto alla barra di semina
- Sganciare la barra di semina agendo sui tiranti dei parallelogrammi montati sul rullo posteriore
- Abbassare l’erpice lentamente e verificato il completo sganciamento, sarà possibile allontanarsi con l’erpice rotante

6. MANUTENZIONE

6.1. VERIFICHE E CONTROLLI

Durante le prime 8 ore di lavoro e' bene controllare il serraggio di tutti i bulloni, in quanto lo sforzo generato durante il lavoro crea un assestamento della struttura, eventualmente stringere come da tabella, verificare ogni 50 ore di lavoro il fissaggio degli assolcatori e delle molle dell'erpice copriseme.

Tabella coppia di serraggio (Nm)

E	M		8.8 [Nm]	10.9 [Nm]	12.9 [Nm]
13	M 8	1.25	25	37	44
		1.00	27	40	47
17	M 10	1.50	50	73	86
		1.25	53	78	91
19	M 12	1.75	86	127	148
		1.25	95	139	163
22	M 14	2.00	137	201	235
		1.50	150	220	257
24	M 16	2.00	214	314	369
		1.50	229	336	393
27	M 18	2.50	306	435	509
		1.50	345	491	575
30	M 20	2.50	432	615	719
		1.50	482	687	804
32	M 22	2.50	502	843	987
		1.50	654	932	1090
36	M 24	3.00	744	1080	1240
		2.00	814	1160	1360

6.2. LUBRIFICAZIONE



Leggere sempre attentamente le avvertenza indicate sui contenitori. Tenere sempre oli e grassi al di fuori della portata dei bambini .Evitare il contatto con la pelle , dopo l'utilizzo lavarsi bene e a fondo. Trattare gli oli usati in conformità alle leggi antinquinamento vigenti.

Nel mettere in funzione la attrezzatura per la prima volta verificare ed eventualmente lubrificare i seguenti componenti:

6.2.1. LUBRIFICAZIONE MOLTIPLICATORE TURBINA

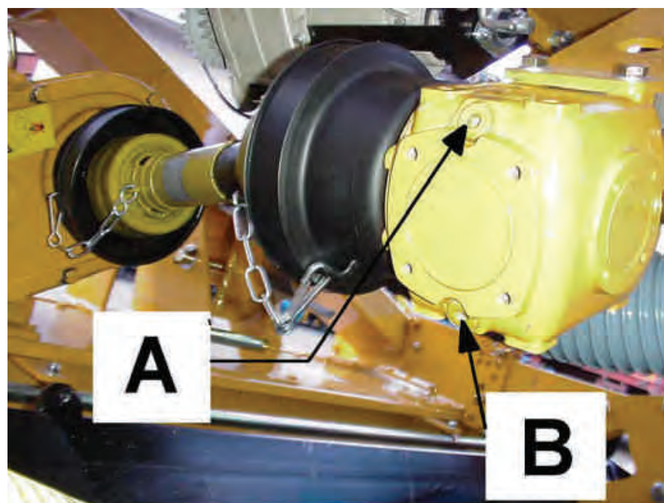
Ogni **8 – 10** ore di lavoro verificare il livello del olio nel moltiplicatore delle AS1-300 / 400 svitando il tappo **A**.

Il livello ottimale è determinato da una piccola quantità di olio in uscita dal tappo **A**; se scarso ripristinarlo con olio a base sintetica tipo:

SHELL TRANSA-XLE 75W/90
AGIP BLASIA 220S
ESSO GEAR OIL BV 75W/90
MOBIL MOBIL1 SCH
PAKELO GLOBAL MULTIGS.CBS

Ogni **400 / 450** ore sostituire completamente l'olio del moltiplicatore. Scaricare i residui di olio dal tappo **B** richiuderlo e inserire il nuovo olio dal tappo **A**

Quantità **1 Lt**

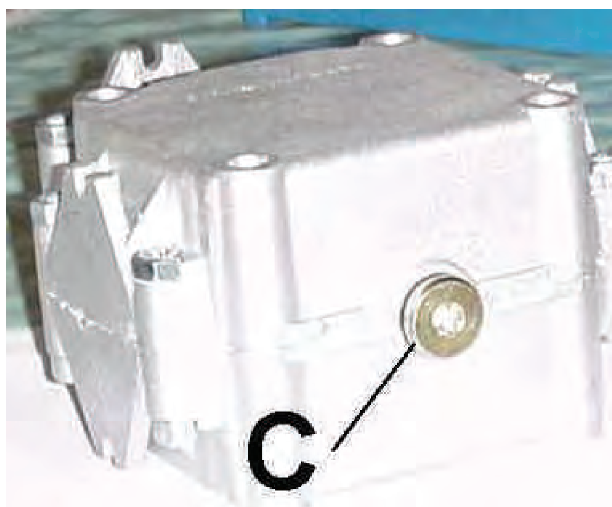


6.2.2. LUBRIFICAZIONE RIDUTTORE RUOTA

Ogni **450 / 500 ore** di lavoro verificare il livello di grasso nel riduttore della ruota di semina svitando il tappo **C**.

Porre in piano orizzontale il riduttore e a vista verificare che il grasso sia a livello del tappo; se scarso ripristinarlo con grasso tipo

SHELL ALVANIA EP 0
AGIP GR MU EP 0
ESSO BEACON 0
PAKELO EP GREASE NLGI 0
MOBIL MOBILUX EP 0



6.2.3. LUBRIFICAZIONE INGRASSATORI

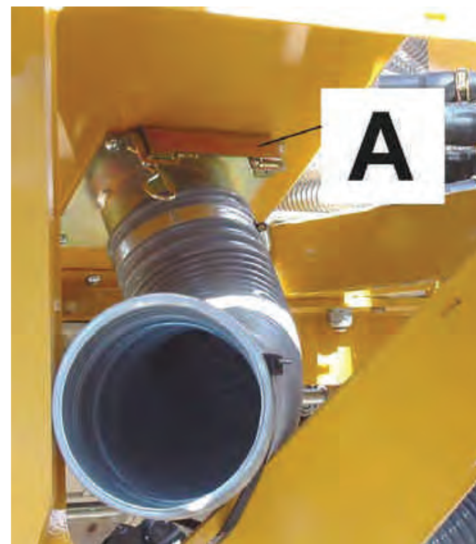
INTERVALLO h=ore	OPERAZIONE
ogni **8/10h** di lavoro	-INGRASSARE SUGLI APPOSITI INGRASSATORI TIRANTI -INGRASSARE CROCIERE , TUBI E RUOTA LIBERA -INGRASSARE SUGLI APPOSITI INGRASSATORI DISCHI SEGNAFILE (ver Plus)

Nel caso di condizioni più gravose di servizio incrementare gli interventi di lubrificazione

6.3. SCARICO SEMI DALLA TRAMOGGIA

Per effettuare lo scarico della tramoggia semi è necessario:

predisporre un contenitore sotto il tubo spiralato grigio e aprire la serranda di scarico **A**, scaricare tutto il prodotto quindi, ultimato lo scarico, richiuderla e bloccarla con l'apposita spina.



6.4. MESSA A RIPOSO

A fine stagione, o nel caso si preveda un lungo periodo di riposo, è consigliabile:

- Scaricare con cura tutte le sementi dalla tramoggia e dagli organi distributori.
- Lavare l'attrezzatura abbondantemente con acqua, in modo particolare il serbatoio, quindi asciugarla. Nell'eseguire questa operazione tenere aperto lo sportello **B** (figura sopra) e togliere la curva di collegamento al venturi (rif. B punto 5.3). Evitare l'uso dell'idropulitrice.
- Controllare accuratamente ed eventualmente sostituire le parti danneggiate o usurate.
- Serrare a fondo tutte le viti .
- Passare con del lubrificante tutte le parti non verniciate.
- Proteggere l'attrezzatura con un telo.
- Sistemarla in un ambiente asciutto e in piano, fuori dalla portata dei non addetti.

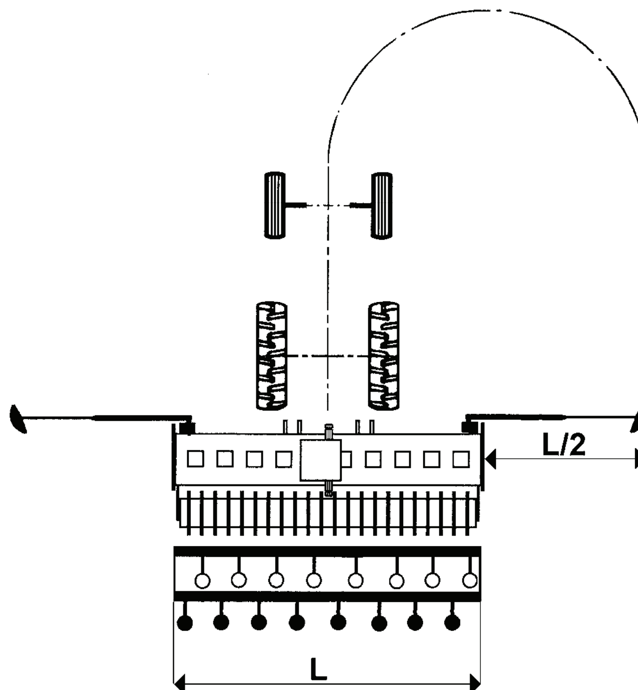
Sarà vostro vantaggio nel trovarla pronta per l'uso la prossima volta.

7. ACCESSORI

7.1. DISCHI SEGNAFILA

Il segnafila è un dispositivo che traccia una linea di riferimento sul terreno, parallela al tragitto del trattore.

Quando il trattore avrà terminato la corsa e invertito la marcia, procederà con la metà della carreggiata del trattore sulla linea di riferimento, così facendo le file di semina verranno ripartite equamente.



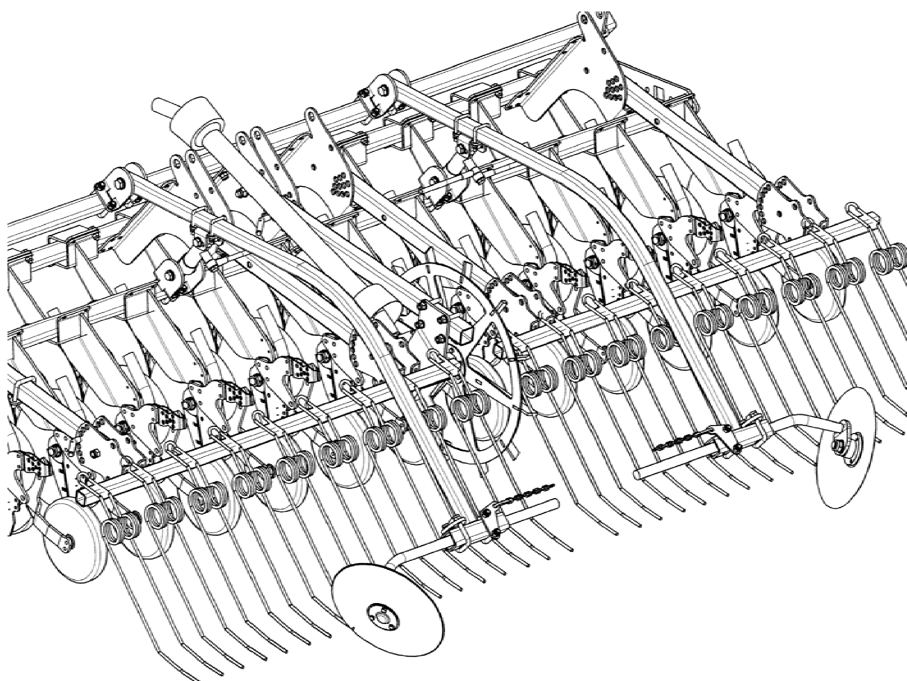
- Posizionando i dischi segnafila in modo più o meno obliquo da ottenere una traccia sufficientemente profonda, anche in caso di terreni duri.
- La lunghezza del braccio del disco è determinata dalla metà della larghezza della macchina
- Quando si inverte la direzione di marcia, i segnafila devono essere commutati mediante comando elettrico/idraulico manuale.

7.2. DISCHI PRE-EMERGENZA

I dischi pre-emergenza sono un dispositivo che tracciano due linee di riferimento in corrispondenza degli assolcatori a cui vengono applicate le elettro-valvole di esclusione di semina.

Sono applicabili solamente sulle versioni Plus in quanto vengono gestiti direttamente dal computer in dotazione.

L'utilizzo di questo dispositivo permette al utilizzatore di effettuare dei trattamenti senza calpestare il terreno seminato.

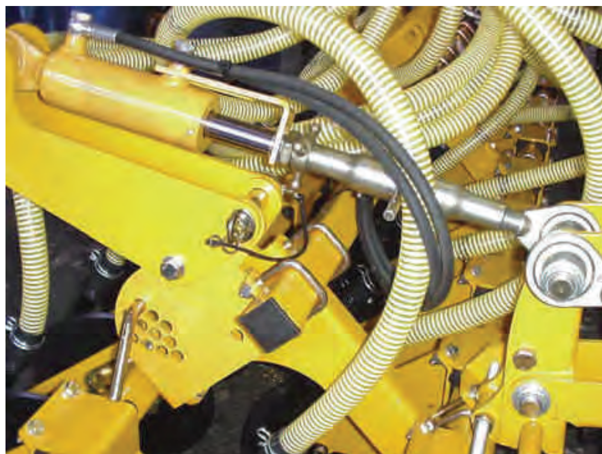


7.3. ESCLUSIONE DI SEMINA IDRAULICA

Questo dispositivo permette l' esclusione della semina alzando la barra dal terreno.

Ciò è possibile grazie al utilizzo di due cilindri idraulici che sostituiscono i tiranti meccanici di regolazione di inclinazione della barra.

Con questo accessorio si può così effettuare la lavorazione del terreno senza seminare.



7.4. RUOTA LIMITATRICE DI PROFONDITA'

La ruota limitatrice di profondità è un dispositivo che permette di impostare la profondità di semina per ogni singolo disco di semina (non possibile sui falcioni).

Grazie all utilizzo di una regolazione a cremagliera permette di avere delle profondità di semina molto precise.



7.5. ESTENSIONE TRAMOGGIA

L'estensione tramoggia permette di aumentare la capacità della tramoggia da 1400 lit di base a 1800 Lit .(+400 lit)



NOTE:

ALPEGO
The Best Technology in the Field



NOTE:

ALPEGO

The Best Technology in the Field



NOTE:

ALPEGO
The Best Technology in the Field



USATE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI
EMPLOYEZ TOUJOURS LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
IMMER DIE ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN
ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS
USAR SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES



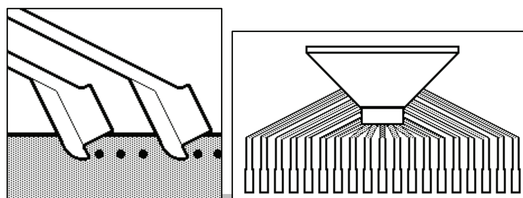
ALPEGO s.p.a
Sede Amministrativa: Via Torri di Confine, 6 36053 GAMBELLARA (VICENZA) – ITALY
Sede Legale: Via Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9 36045 LONIGO (VICENZA) – ITALY

Tel: 0444/646100 – **fax:** 0444/646199
E-mail: info @ alpego.com **Internet:** www.alpego.com

ALPEGO

The Best Technology in the Field

SEEDERS



AIRSPEED



AS1

Codice	Q00A00136/2	CE	⚠	GB	USE AND MAINTENANCE MANUAL
Da matr:	33499				
A matr:					

INSTRUCTIONS TRANSLATED FROM THE ORIGINAL

ALPEGO S.p.a.
Sede Amministrativa: **Via torri di Confine, 6**
36053 GAMBELLARA (VICENZA) - ITALY

Sede legale:
Via Giovanni e Giuseppe Cenzato,9
36045 LONIGO (VICENZA) - ITALY

Tel +39 0444/64.61.00
Fax +39 0444/64.61.99
e-mail : info@alpego.com
web site : www.alpego.com



- **MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL TERRENO**
- **ERPICI ROTANTI FISSI E PIEGHEVOLI**
- **COLTIVATORI A DENTI ED A DISCHI**
- **SEMINATRICI MECCANICHE, PNEUMATICHE E COMBINATE**
- **DISSODATORI E RIPUNTATORI**
- **FRESATRICI E ZAPPATRICI**
- **TRINCIASARMENTI**
- **TRINCIASTOCCHI**

I	GB	D	F	E
Dichiarazione CE di conformità' ai sensi della direttiva CE 2006/42 **La ditta sottoscritta**	**EC Certificate of conformity** conforming to EEC Directions 2006/42 **We**	**EG Konformitatserklarung** entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Wir	**Déclaration de conformité pour la CE** conforme à la directive de la 2006/42 CE Nous	**Declaraciòn CE de conformidad.** Conforme a la directiva CE 2006/42 la empresa / el productor

ALPEGO s.r.l.
VIA TORRI DI CONFINE N°6
36053 GAMBELLARA -(VI)-ITALIA

I	GB	D	F	E
dichiara sotto la propria responsabilità' che la macchina **modello :**	declare in sole responsability, that the product **model :**	erklaren in alleineger Verantwortung, da das Produkt **Typ :**	déclarons sous notre seule responsabilite' que le produict **modéle :**	declara bajo su propia responsabilidad que **la màquina modelo:**

Codice / Code:	**MODELLO MACCHINA** **SEMINATRICI «SEMIN_AS3__40032_IDRO_PLUS»**	N° matricola / serial n°:

I	GB	D	F	E
È' Conforme ai requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CE 2006/42 Per l'adeguamento delle macchine sono state adottate le norme:	to which this applies, conforms to the basic safety and health requirements of EC Directions 2006/42 For the adaptation of it blots some have been adopted the norms:	auf das sich diese Erklarung bezeith, den einschlagigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsan-forderungen der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Für die Anpassung von ihr befleckt einiges sind angenommen worden den Normen:	faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sècuritè et de santè stipulèes dans la Directive de la CE 2006/42 Pour l'adaptation d'elle en éponge ont été adoptés les normes :	està conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de defeusa de la salud de la directiva CE 2006/42 Para la equparaciòn de las màquinas nan sido adoptado las normas
UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684

Gambellara: ______________________

La ditta

____

Read this manual thoroughly before using the machine. Being well informed is essential for safe machine usage. This manual should be kept for the whole working life of the machine.

Thank you for choosing us. You have purchased an excellent quality product that is guaranteed by decades of experience.
On leaving the factory, each machine is accurately inspected to guarantee the absence of defects.
Should any material defect be found in spite of inspection, please contact your dealer immediately.
Please contact us if you need further information or if something needs to be clarified.
Our aim is to constantly improve the product and keep it top level.



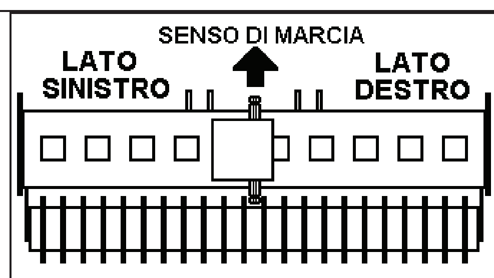
AS THE TRIANGLE INDICATES DANGER, PLEASE BE CAREFUL WHEN IT APPEARS!

THE TERM MACHINE IS USED TO INDICATE THE COMMERCIAL NAME OF THE PRODUCT TO WHICH THIS MACHINE REFERS



ALL INFORMATION CONTAINED IN THIS MANUAL IS INFORMATIVE AND DOES NOT BIND THE PRODUCER. THE INFORMATION CONTAINED HEREIN CAN BE CHANGED WITHOUT FOREWARNING

N.B.: view of the machine. **ALPEGO** normally considers the machine as being viewed from the rear to identify better the particulars and to better assemble the parts that must respect the position “right or left” as in description (e.g.: right or left cardan joint, right or left tine, etc.)





Sommario

1. GENERAL INFORMATION

1.1. PURPOSE OF THE MANUAL

- This manual was created by the machine producer and is an integral part of the documentation that accompanies the machine.
- The manual defines the purpose for which the machine was produced, it establishes correct machine application and limits of use.
- The constant application of the indications given in this manual guarantees the safety of those who use the machine, as well as working economy and longer machine duration.
- This manual has been divided into sections. To make it easier to find a specific topic, consult the initial index.
- The images that appear in this manual are given as an example. Even if substantially different from the machine you possess, the safety and information are guaranteed.

1.2. DOCUMENTS SUPPLIED WITH THE MACHINE

The following documents should be supplied with the machine:
User and maintenance manual
Spare parts catalogue
EC Conformity Declaration

The machine may be supplied complete with different options/fittings. For the assembly and the use of those check the specific manuals supplied with the documents of the machine

COD.	DESCRIPTION
Q00A00135	Owner's Manual of the **plastic metering unit**
D16555	Owner's Manual of the **DOSAL metering unit**
Q00A00119	Owner's Manual of the **row-marking discs**
Q00A00134	Owner's Manual of the **seeding bar**
Q00A00132	Owner's Manual of the **following harrow**
D12338	Owner's Manual of the **"Standard" Computer**
D12339	Owner's Manual of the **"Plus" Computer**
D15686	Owner's Manual of the **"Super Plus" Computer**

1.3. GUARANTEE

When delivered, make sure that the machine and any accessories were not damaged during transport.
Any complaints should be presented in writing within 6 days from the date of delivery.

GUARANTEE FORFEITURE
The guarantee is rendered null and void immediately if:

- there is a manoeuvring error
- the instructions described in this manual are not followed
- original spare parts are not used
- any modification is made to the machine without having obtained authorisation from the manufacturer.

1.4. MACHINE IDENTIFICATION

At the 3 points of connection to the tractor is placed the identification plate of the machine bearing the following data:

ALPEGO
www.alpego.com
D01988/3
CE

MOD. TYPE	
N° MATR. N° SERIAL	
PESO KG WEIGHT	
ANNO YEAR	

ALPEGO s.p.a VIA GIOVANNI E GIUSEPPE CENZATO, 9 LONIGO - VICENZA - ITALY
Tel. +39 0444646100 Fax. +39 0444646199 e-mail: info@alpego.com

- Model of the machine
- Serial number
- Maximum weight of the machine
- Costruction year [es: 1305 = 13 *(2013)* + 05 *(may)*]

The specified weight refers to the machine provided with the accessories.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

2.1. MACHINE DESCRIPTION

- The mod. **AS1** seeder should only be used for working agricultural ground. If used in manners other than those described in this manual, the machine can be damaged and become dangerous for the user.
- The mod. **AS1** seeder can be used with equipment for working the ground in combination with a suitable assembly kit.
- The mod. **AS1** seeder is suitable for sowing cereal: wheat, barley, rye, oats, rice; fine seeds and fodder: rape, clover, alfalfa; large seeds: soy, peas.
- The seeds are deposited on the ground by coulter organs, cutter bars or discs, and are distributed continuously. The quantity to be distributed is regulated by a special rotating doser, which moves by way of a wheel that adheres to the ground.
- The seeds are distributed and transported to the coulters by compressed air. The air is produced by a fan that is moved by the tractor power takeoff, or hydraulically in the Vers Plus version.
- The disc or sprint boot coulter is mounted on a super-elastic support that gives excellent depth and pressure on the ground, regulating the height of the seed bar.

The machine will operate well if used correctly and if the correct maintenance is carried out. It is therefore advisable to follow what is indicated in this manual in order to prevent any inconvenience that could prejudice good machine operation and long duration.
The Manufacturer denies all responsibility for accidents/injury/damage caused by negligence and the non-observation of the regulations given in this manual.
The Manufacturer is, however, at your complete disposal to guarantee technical assistance and anything that may be necessary for optimum performance and maximum return.
For the plan and the realization of the machine in object they have been examined and continuations the Norms of the directive 98/37CE which

UNI EN 14018	UNI EN 1553	UNI EN 982	ISO 11684	ISO 3757-2

Seed drills AS1 have been realized for the combination with rotary harrow type “ALPEGO” who guarantee the respect of norm EN 708

2.2. AS1 SEEDER COMPONENTS

A Seed hopper

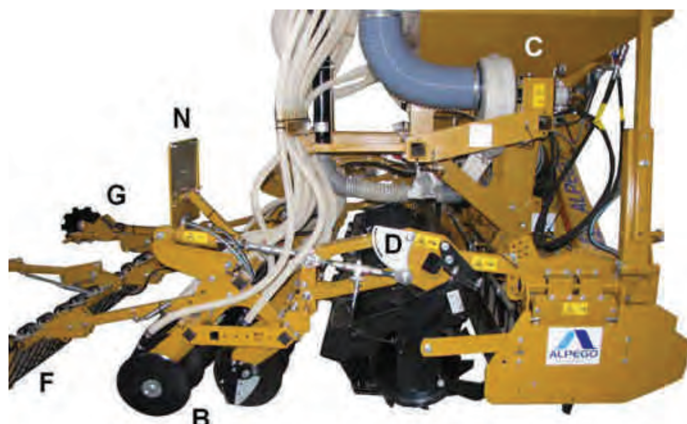
B Coulters

C Fan

D Seed bar fast connection

F Rear seed covering harrow





G Sowing wheel o radar

H Row marking discs

L Hopper loading ladder

M Doser

N Rear light

2.3. TECHNICAL DATA TABLE

type	Working width cm.	Transport width cm.	Nr. rows	Distance between rows cm.	Hopper capacity litres	p.t.o. revs. n°**	Tractor oil capacity Litres	weight Kg.*
AS1-300	300	300	24	12.5	**1400**	1000	-	**610**
AS1-350	350	350	28					**660**
AS1-400	400	400	32					**710**
AS1-300 Plus	300	300	24	12.5	**1400**	-	50	**620**
AS1-350 Plus	350	350	28					**670**
AS1-400 Plus	400	400	32					**725**

* weight without seed bar

2.4. SOUND LEVEL



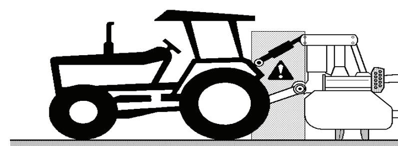
If the tractor is equipped with a cabin, the sound level will depend on the soundproofing level of the cabin itself. If the tractor does not have a cabin or is used with the windows open, the noise level emitted by the machine while working and measured at a distance of 200 mm. from the rear window exceeds 85 dBa. It is therefore advisable to use protective earmuffs as indicated in the regulations of different countries.

3. SAFETY REGULATIONS

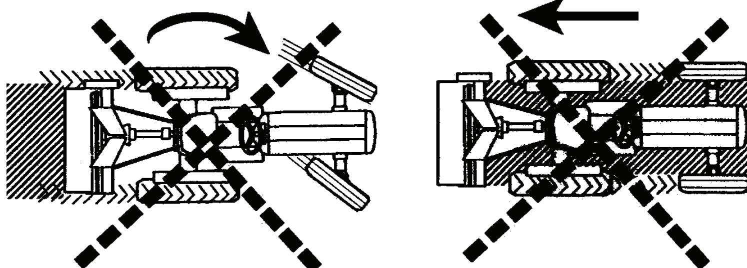
3.1. USING THE MACHINE SAFELY



- Read the user and maintenance manual carefully before starting to use and carry out maintenance on the equipment.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused to people, animals or things caused by the non-observance of the safety regulations.
- It is forbidden to use the machine for purposes other than those expressly indicated in this manual.
- It is forbidden for people to drive the tractor if they do not have a current driving licence, if they do not have the necessary experience, or if they are not in good health.

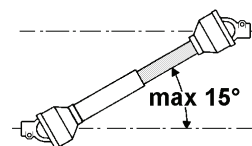


- Examine the stickers on the machine carefully and respect the indications they give.
- While manoeuvring, do not allow people or animals to enter the operating range of the machine.
- Do not allow people, animals or things to approach the machine while it is working in order to avoid being hit by the clods and stones that the machine ejects.
- It is forbidden to enter the area between the tractor and the machine to activate the external commands of the hydraulic lifter.
- Always remain seated in the driving position of the tractor, and only come down when the tractor power takeoff is disabled and the handbrake has been activated.
- During work pauses deactivate the power takeoff, switch off the motor, position the machine on the ground and activate the tractor handbrake.
- Do not work without the protections.
- Do not allow the machine to operate loadless (i.e. while it is out of the ground).



- Do not turn sharply if the machine is embedded in the ground, and never work in reverse.
- Always raise the machine when changing direction and reversing.
- During transport, or each time the machine has to be lifted, it is advisable to regulate the tractor lifting group in such a manner as to keep the machine at a height of minimum **45 cm** from the ground. Avoid using public roads if the machine is dirty with earth, grass or other things that produce dirt and can cause traffic blockage. Do not allow the machine to fall violently to the ground; instead lower it slowly to permit the gradual insertion of the blades into the earth.
- Not following the points mentioned below causes all the machine components to oscillate strongly, which compromises their integrity.
- While transporting on roads with the machine raised, lock the command lever of the tractor hydraulic lifter.
- The machine and its accessories (if present) should be equipped with suitable signals and protections when on the road.
- Do not use the machine as a means of transporting people, animals or things.
- Do not work on earth or in places that can compromise machine stability.
- Only use the cardan shaft supplied by the manufacturer, which is equipped with the relative safeties against overloads.

- The cardan shaft protection should always be reliable. It should be checked periodically and fixed using the chains to prevent it from rotating.
- Always disable the Power Takeoff when the cardan shaft is at an angle of more than 15°, see figure.



- The seeder can transport chemical substances that are mixed with the seeds. Do not allow adults, children or pets to approach the seeder.
- No-one should approach or try to open the seed tank when the seeder is working or ready to be used.

3.2. HYDRAULIC CONNECTIONS

- When connecting the hydraulic pipes to the tractor hydraulic system, make sure that the hydraulic systems of the machine tool and the tractor are not under pressure.
- In cases of operational connections of a hydraulic type between the tractor and the machine tool, all plugs and sockets should be marked with colours in order to exclude errors. Should an exchange occur, the danger of accidents arises.
- The hydraulic system is pressurised. To avoid the danger of accidents, suitable auxiliary instruments should be used when searching for leaks.
- Never exceed the indicated pressure of the oleodynamic system.

3.3. CARRYING OUT MAINTENANCE SAFELY

- Do not allow unauthorised people to carry out maintenance or tamper with the machine in any manner.
- Maintenance and repairs should be carried out in suitably equipped workshops.
- Always use original accessories and spare parts to respect the manufacturer’s requirements. Not using original parts and accessories renders the guarantee null and void and can cause function irregularities that prejudice machine safety.
- When carrying out any operation on the machine always disable the tractor power takeoff, insert the handbrake, remove the ignition key and make sure that nobody boards the tractor.

3.4. CLOTHING

Always wear safety gear and clothes. Make sure no dangling parts are present as they may get caught in moving parts.
For the same reasons please always remove watches, rings, necklaces, wristbands etc. Long hair may be a danger as well, please keep them tied.

If it is Always wear safety gear as required by your local authorities (safety shoes, gloves, earplugs, masks, etc.)



3.5. CIRCULATING ON ROADS

If necessary, the machine can be transported on the roads while hitched to the tractor. The operator must check, compare and adapt the implement so that it fully complies with the Highway Code in force in the country of use. Bear in mind the following recommendations:

1) Comply with the instructions in this manual when you hitch the machine to the tractor;

2) The machine must remain blocked and raised from the ground during transport.

3) You must take all possible precautions and comply with the pertinent laws in order to safeguard yourselves and others.

4) Projecting parts and those beyond the width of the tractor must be fitted with the relative protections.

5) The entire implement must be equipped with its own lighting system complete with flashing lights and indicators.

6) Warning boards to indicate the projecting parts of the implement must be affixed where necessary.

7) The braking distance and steering capacity of the tractor are influenced by the weight of the machine hitched to its power lift. When driving round bends, take great care and allow for the action of the centrifugal force that shifts the machine's center of gravity.

8) Comply with the load limits on the axles.

9) Bear in mind the limits imposed by the overhang and projection from the sides of the tractor

3.6. ECOLOGY

Respect current user country laws regarding the use and elimination of products used for lubrication, maintenance and machine cleaning. Carefully observe the indications given on the packaging of the products themselves.
Respect current norms even when scrapping the machine.

3.7. SAFETY SIGNALS

The various adhesives on the machine are there to highlight the source of danger. Observe them carefully and follow the indications for using the machine safely. The labels should be kept clean and be legible – if damaged they should be replaced.

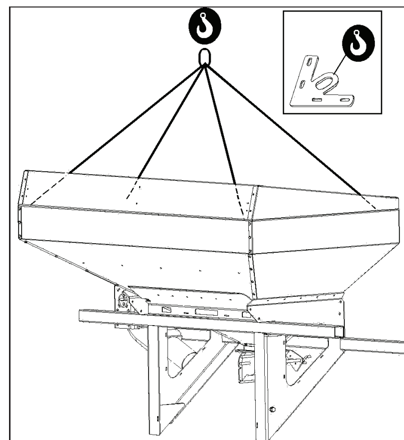
figure	code	Indications
PRIMA DI USARE L'ATTREZZATURA E'	**D02612**	Before using the equipment it is obligatory to read the user and maintenance manual and the advice on safety. All instructions must also be observed during use
	D02615	Indicates the need to switch off the tractor and remove the ignition key during maintenance operations
	D02627	Indicates the hooking point for loading the machine on trucks and transporting it.

	D02613	Indicates the danger of shearing while the machine is working
	D02624	Indicates danger caused by pressurised oil should the hydraulic pipes break. Consult the instruction manual before repairing the hydraulic systems
	D02609	Indicates that it is forbidden to go on top of the machine while working.
	D02614	Indicates the danger of crushing from all the rotating organs
	D02608	Indicates the danger of kinking while working on the cardan shaft. It is advisable not to approach moving organs.
	D02616	Indicates the position of a support leg which should always be locked when not being used in order to maintain machine stability.
	D02621	During row marking disc closing operations, indicates the danger of moving bodies and prohibits people from remaining in the activity range of the machine
	Q15A00531	The sticker depicts the compulsory PPE (Personal Protective Equipment): coverall, mask, earplugs, safety shoes, gloves

4. INSTALLATION



4.1. LIFTING THE MACHINE

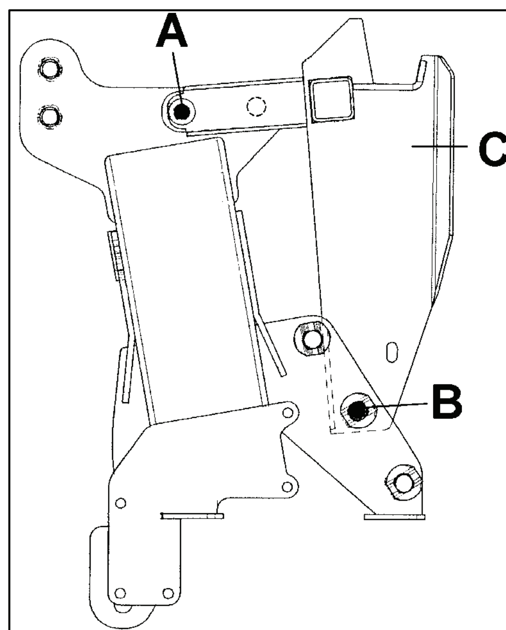


The lifting and transport operations should be carried out using means that are suitable for the weight of the machine and by people who are trained in these types of manoeuvre. Should it be necessary to lift the machine, hook it as shown in the figure and transport it. During this operation the machine should not be lifted by more than 200 mm from the ground. To avoid damaging the sheet, use homologated tape on the first section.

4.2. APPLYING THE SEED BOX FAST COUPLING



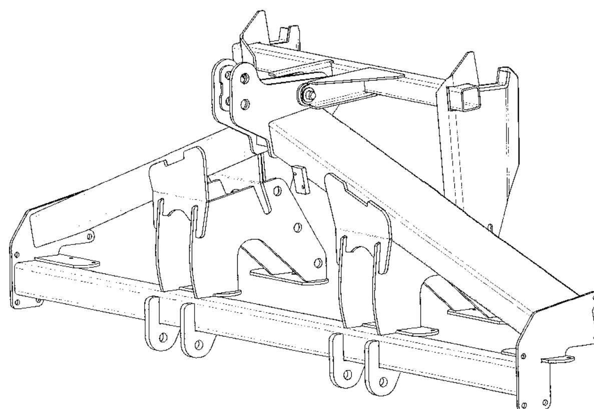
All maintenance, adjustment and work preparation operations should be carried out while the tractor is switched off, with the ignition key out and with the seeder positioned on the ground in a stable manner on its support legs.



To apply the seeder to a machine for working the earth, just mount the fast coupling **C** to the piece of equipment in a stable manner and as indicated in the figure. After this lock it using appropriate pins :
– **A** (D01609) on the third equipment point
– **B** (D03051) lower connections.

The fast coupling can only be used with ALPEGO machines.

In order to work, the rotating harrow or the tiller to which the seeder is to be connected should be equipped with a **rear takeoff power of 1000 revs/min.** if transmission occurs with overgear, or if the turbine drive is given by the **hydraulic motor** the requested tractor capacity should be of at least **48 L/min and 150 Bar**

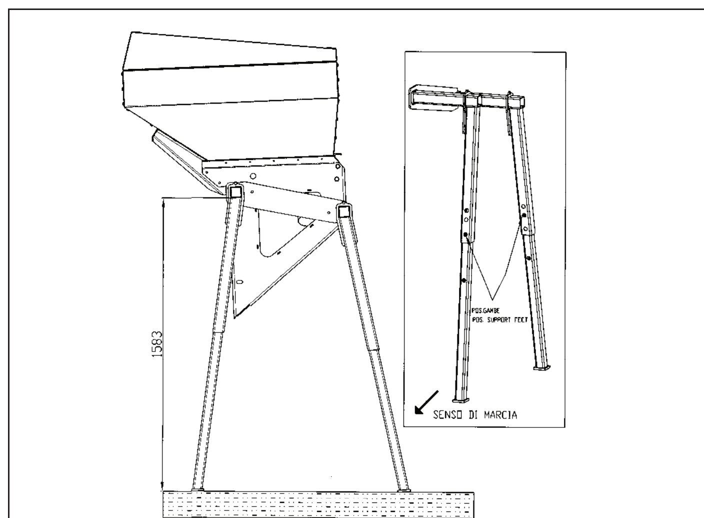


4.3. APPLICATION ON HARROWS

Applying things to the tractor is a very dangerous operation. Be very careful to complete the whole operation and follow the given instructions. The operation should be carried out on a horizontal surface with the seeder in a stable position and on its support legs.

Proceed as follows:

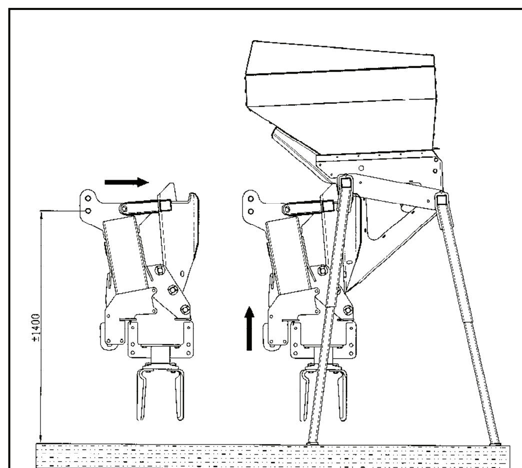
To use the “ALPEGO” fast coupling/uncoupling system correctly, make sure that the seeder is in a stable position on its legs at a minimum height of 1.5m from the ground, and that the position of the foot regulation holes is the same as the drawing on the right. This is necessary for keeping the seeder sloped forward, in order to favour fast coupling.



Once the fast coupling frame has been assembled on the harrow (par 4.2) move the tractor closer to the seeder.

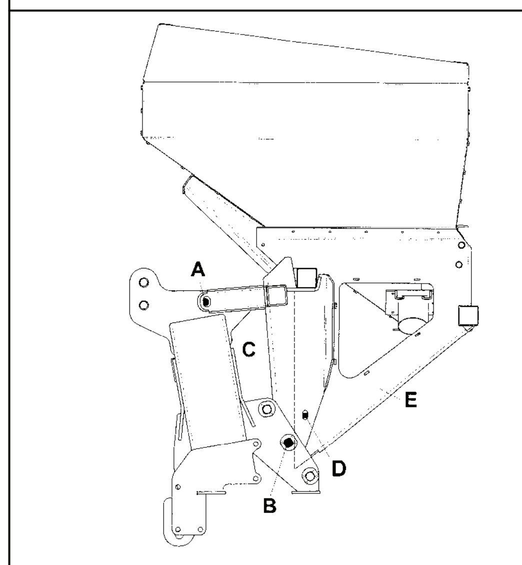
Using the lifter, move into a position that is vertical to the front pipe of the seeder frame.

Raise the harrow and hook it to the upper pipe.



Once the fast coupling **C** and the seeder frame **E** have connected, insert and tighten the screws **D** M16X1.5X45 in order to lock the seeder to the harrow frame.

Before tightening the screws completely, make sure that the seeder frame rests correctly on the pins **B**.
Once this operation has been completed, the seeder is mounted sturdily and safely to the harrow, therefore the support legs can be removed.

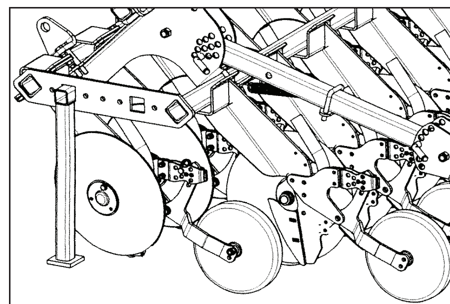


4.4. ASSEMBLING THE SEEDER BAR



The operation should be carried out on a horizontal surface, with the harrow in a stable position and the seed bar positioning legs inserted.

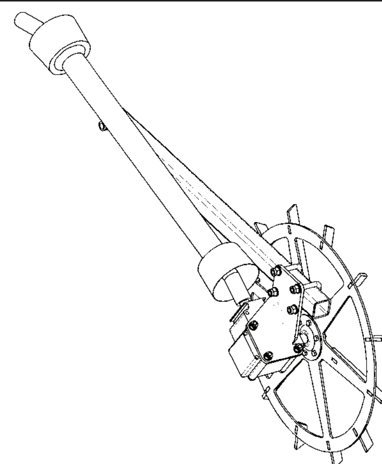
Per il montaggio della barra di semina seguire le istruzioni riportate nel manual dedicato



4.5. ASSEMBLING THE SOWING WHEEL

When the seed-drill **AS1** is delivered to the customer, the ground drive-wheel is not assembled on the machine.

When the package is opened, the wheel is already pre-assembled in some of its details, as shown in the picture





When opening the package make sure that on the gear box there is one of the following stickers identifying the width of the seed-drill, which must be the same as shown on the sticker. THE GROUND DRIVE-WHEELS ARE NOT ALL THE SAME!

Here below the table listing the diameters of the wheels with their corresponding ratios of the gear box for each seed-drill width

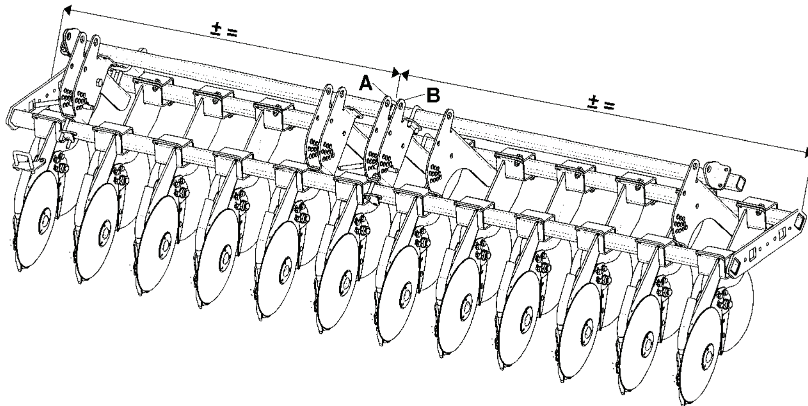
ALPEGO
RUOTA AIRSPEED
AS1-300
0.53
cod. D08168

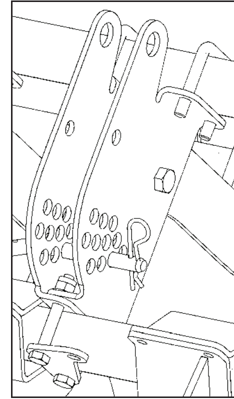
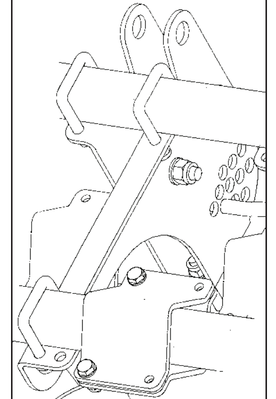
ALPEGO
RUOTA AIRSPEED
AS1-400
0.74
cod. D08169

Seed-drill width	3m	3.5 m	4 m
ØD mm	670	750	670
	1,9:1	1,35:1	1,35:1

After the seeding bar has been mounted on the quick-hitch kit, the ground drive-wheel must be mounted:
In order to do this correctly, follow the instructions below

1) Mount the two side plates with holes **A** and **B** which you will find in the package without blocking them completely on the right-side seeding bar: this position coincides roughly with the position of the metering unit of the seed-drill



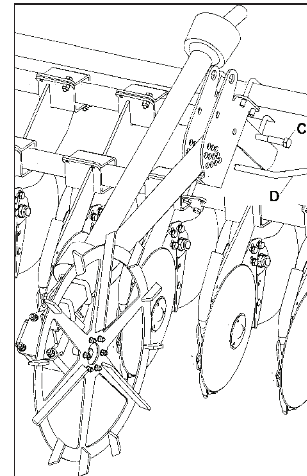



2) Mount the pre-assembled ground drive-wheel between the two plates with holes. Insert the screw **C** M16x1.5 x 90 and tighten it so as to guarantee a good oscillation of the wheel

Insert pin **D under** the supporting tube into one of the various holes. This is useful in order to guarantee a minimum height from the ground necessary when transporting the seed-drill.



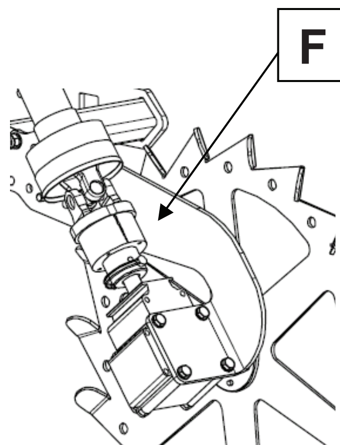
Never insert pin D into the hole above the supporting tube to block the oscillation: while the seed-drill is working this would seriously damage both the gear box and the ground drive-wheel

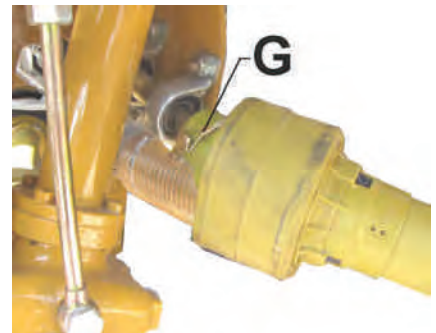


3) Connect the universal joint of the ground drive-wheel with the distribution shaft and block it with the appropriate pin

- Align the hole of the free wheel of the universal joint **F** with the rotation shaft of the gear box and block it with its appropriate pin.

- Align the hole of the distribution shaft with the hole of the universal joint yoke **G** and block it with the appropriate pin.





4.5.1. SHORTENING THE UNIVERSAL JOINT WITH A RILSAN COATING

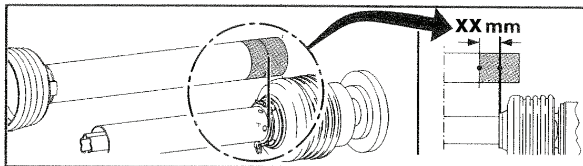


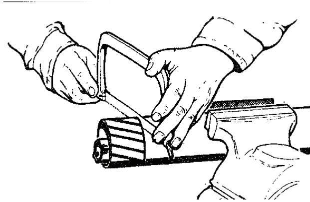
The universal joint can only be shortened by an authorized workshop

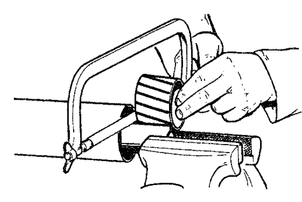
- Take the two halves apart and keep them side by side in their minimum length position between the distribution shaft and the ground drive-wheel (Pict. **H**).
- Mark the outside protection tube as shown in the drawing
- Take off the protection sleeves and cut the part marked Pict. 1
- Shorten the inner sleeve by the same length
- Cut the inner and outer structural steel tubes at the same length as the protection sleeves, debur and clean Pict. **L**
- Grease the inner profile



Pay the utmost attention when shortening the inner tube, since it is covered by a thin film of wear-resistant material. It is advisable to make the cut slowly, so as to avoid overheating the inner tube, which would cause the ungluing of the wear-resistant film







I

L

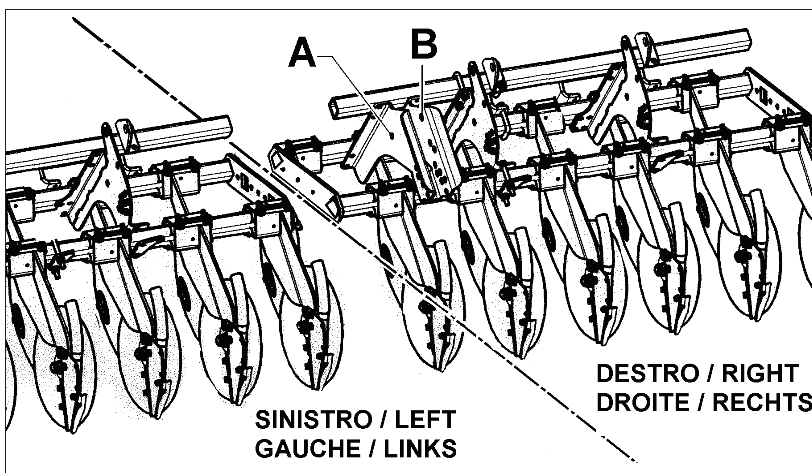
H

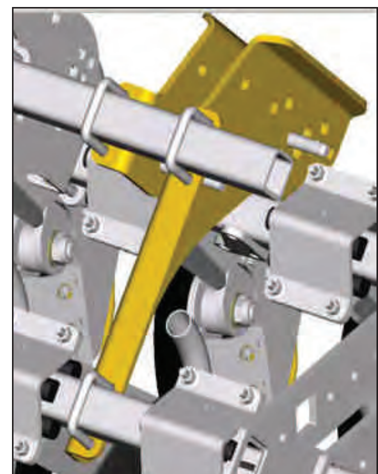
4) **Check the sense of rotation of the wheel: the metering unit must be made to rotate only with the ground drive-wheel activated in the forward direction. In the opposite direction the metering unit should never be set in motion because of the action of the free wheel: if that happens, contact your local dealer or the Manufacturer immediately**

4.6. ASSEMBLING THE RADAR

After the seeding bar has been mounted on the quick-hitch kit, the radar must be mounted:
In order to do this correctly, follow the instructions below

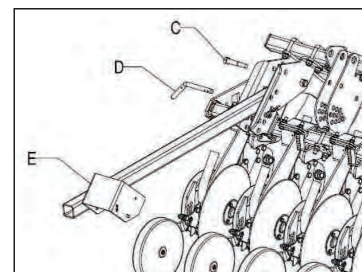
1) Mount the two side plates with holes **A** and **B** which you will find in the package without blocking them completely on the right-side seeding bar: this position coincides roughly with the position of the metering unit of the seed-drill.





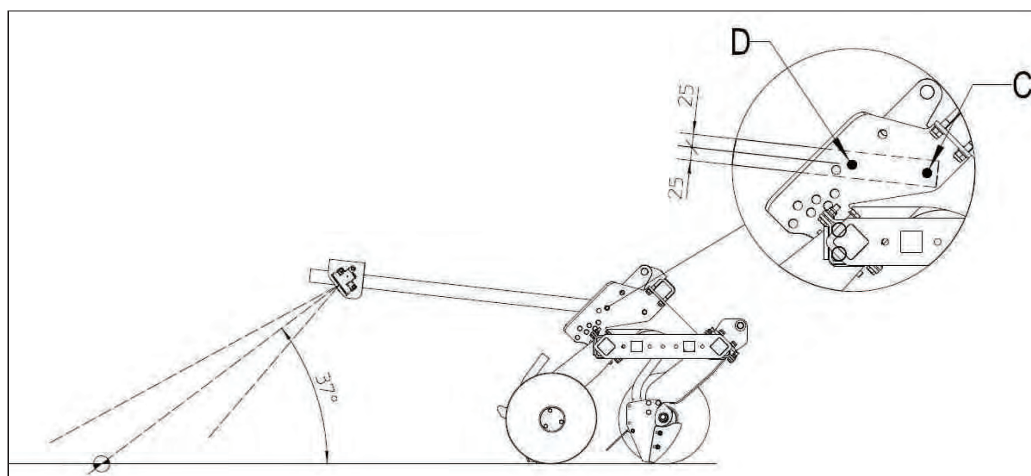
2) Mount the pre-assembled radar unit parallel to the ground between the two plates with holes and secure it by inserting the screw **C**

3) Block the arm with pin **D** as shown in the picture below





This way the radar works in its ideal position of ±37° in relation to the ground (the height from the ground varies between 0.4 m. and 1 m.)



4.7. ASSEMBLING THE SEED COVERING HARROW



When the AS1 seeder is delivered, the seed covering comb is supplied separately from the machine. Together with the documents of the machine you will find also the Instructions Manual concerning the following harrow: it is mandatory to follow it scrupulously

4.8. ASSEMBLING THE REAR LIGHTS



When the AS1 seeder is delivered, the tables with rear lights and relative supports are supplied separately from the machine. Inside the pack you will find the assembly instructions, which must be followed scrupulously.

4.9. ASSEMBLING THE SEEDER PIPES



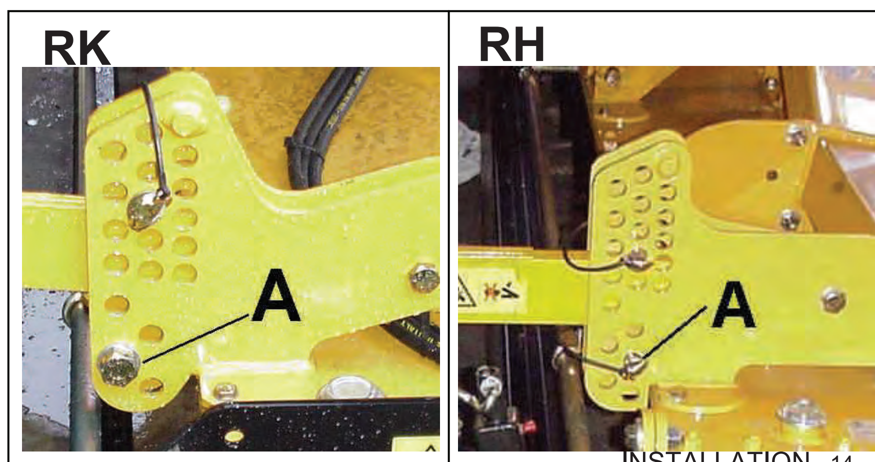
When the AS1 seeder is delivered, the seeder pipes are supplied disconnected from the seed bar. It may be obligatory to connect all the pipes, according to the bar that is to be connected (cutter or disc). Remember to follow the instructions.

To connect the pipes to the bar:

1) Make sure that the hopper is connected to the machine frame correctly (see par 4.3)
2) make sure that the seed bar is connected to the harrow roller correctly
3) Position the lower pin **A** of the roller blade regulation for Alpego harrows **RK RH** (see photo)



Never change the position of pin A. Doing so could compromise pipe

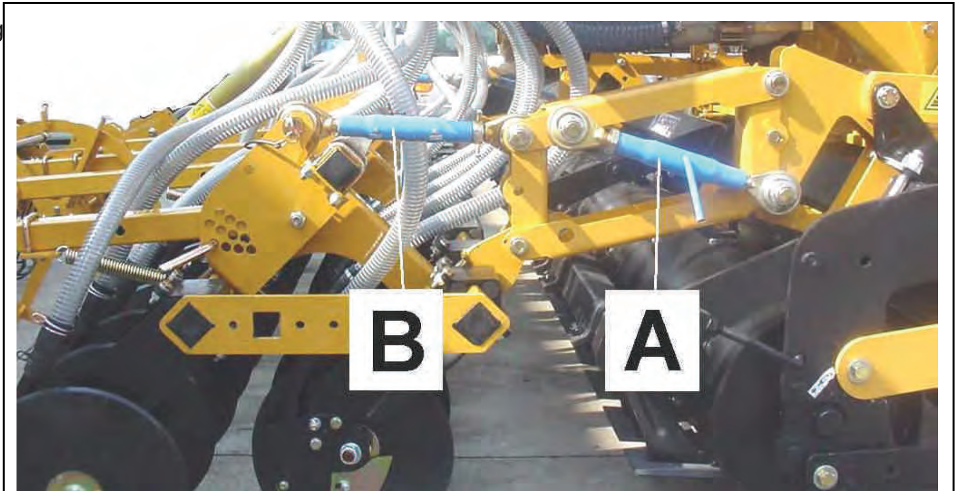


connection to the cutter bar and the distributor

4) Regulate the height (lengthening tension rod **A** raises the bar, shortening the tension rod lowers it) and slope (tension rod **B**) of the seed bar that is to be used.



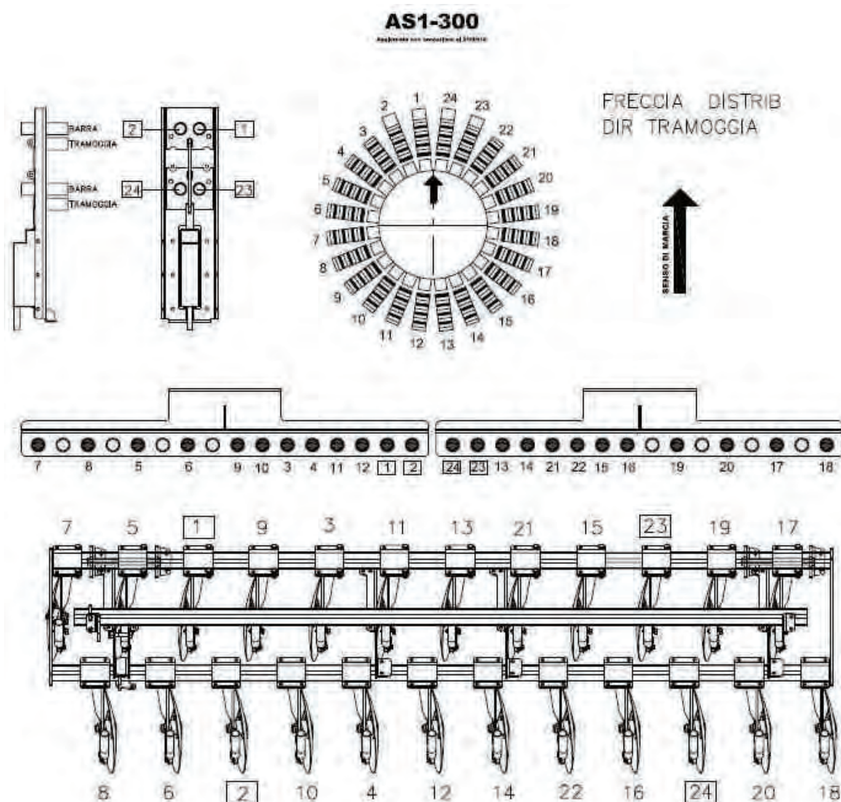
Make sure that the arrow on the distributor is in the direction of the hopper

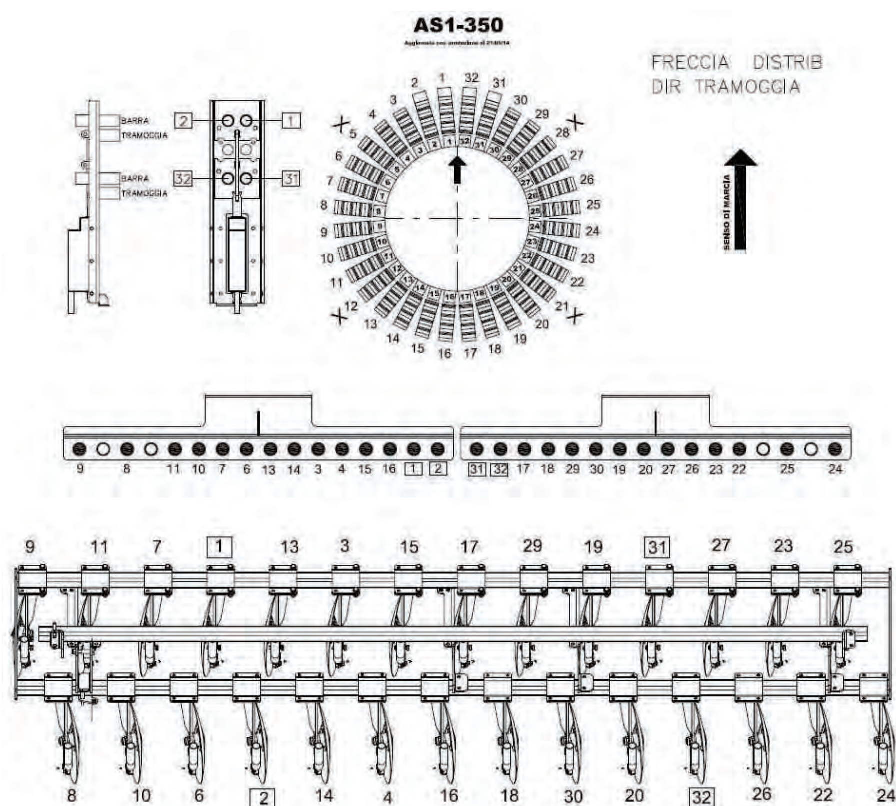


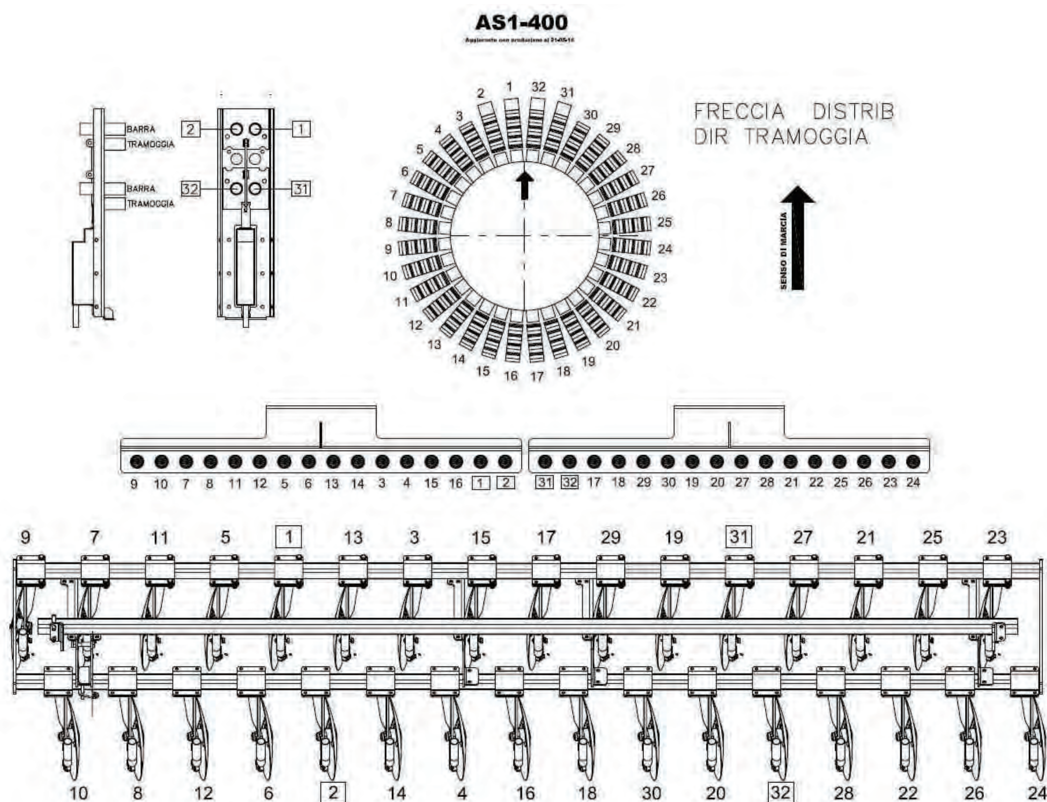
5) Position the seeder pipes following the drawings.



Make sure that the arrow on the distributor is in the direction of the hopper




AS1-350
FRECCIA DISTRIB
DIR TRAMOGGIA
BARRA
TRAMOGGIA
SENSO DI MARCIA


AS1-400
FRECCIA DISTRIB
DIR TRAMOGGIA
BARRA
TRAMOGGIA
SENSO DI MARCIA

6) The seeder pipe closing springs (**D**) can be found inside the hopper (or connected to the corrugated pipe of the distribution mushroom). Insert these springs into the metal tubes of the cutter bars or discs. Once all the seeder pipes have been positioned fix them to the rubber reduction as shown on the right (**D**).



4.10. CHECKING THE RAISING CAPACITY AND TRACTOR STABILITY



When a machine comes coupled to the tractor, becoming to the ends of the street circulation integrating part of the same one, can alter of the stability and cause difficulty in the guide and the job.

The application of a machine to the tractor, involves one various distribution of the weights on the aces.
Depending on the composition of the machine, it is therefore advisable to add ballast to the front part of the tractor so as to adequately distribute the weight on the axles . Refer to the following list:

A = Distance of the front axle from the front ballast (m)	**1**
B = Tractor wheelbase (m)	**2**
C = Distance of the rear axle from the implement's lower hitch (m)	**2**
Gv = Ballast weight (kg)	**3**
Te = Empty weight of the tractor	**2**
Tv = Load on the tractor's front axle when empty	**2**
Th = Load on the tractor's rear axle when empty	**2**
Lb tot = Distance from the lower hitch to the center of gravity of the complete implement combination (m)	**3**
Lb1 = Distance from the lower hitch to the center of gravity of the first combi machine (m)	**1**
Lb2 = Distance from the lower hitch to the center of gravity of the second combi machine (m)	**1**
Lb3 = Distance from the lower hitch to the center of gravity of the third combi machine (m)	**1**
Lb4 = Distance from the lower hitch to the center of gravity of the fourth combi machine (m)	**1**
Mb1 = Overall weight of the first implement (kg)	**4**
Mb2 = Overall weight of the second implement (kg)	**4**
Mb3 = Overall weight of the third implement (kg)	**4**
Mb4 = Overall weight of the fourth implement (kg)	**4**
Mb tot = Overall weight of the entire combi machine (kg)	**2**

1) Must be measured.
2) Consult the tractor's operation and maintenance manual.
3) Must be calculated.
4) Consult the operation and maintenance manual of the required implement.

The ballast to add is calculated with the formula

$$Gv\ min. = \frac{(Mb\ tot \times (C + Lb\ tot)) - (Tv \times B) + (0{,}2 \times Te \times B)}{A+B}$$

The distance from the center of gravity of the combi machine to the lower hitch of the tractor is calculated with the formula

$$Lb\ tot = \frac{(Lb1 \times Mb1) + (Lb2 \times Mb2) + (Lb3 \times Mb3) + (Lb4 \times Mb4) + (Lb.... \times Mb....)}{Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb....}$$

The overall weight of the entire combi machine is calculated with the formula

Mb tot = Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb…..

On the front bridge of the tractor it must, in any case, burden at least **20**% of the total mass tractor-tool in march order. It is however to hold present that, beyond to the appropriated one chosen the connection tractor-tool, the application of ballasts in front position, the limits and with the modalities indicated from the constructor of the tractor, can improve of the stability. Moreover, with firm tract or it must be made to come down to earth the toolavoiding

therefore possible involuntary reductions,

improving some, at the same time, the stability.

Tractor wheelbase:	**B =……….. m**
Distance of the front axle from the front ballast:	**A =……….. m**
Tractor weight	**Te =…………..Kg**
Ballast weight:	**Gv =…………..Kg**
Load on the tractor's axle when empty:	**Tv =…….. Kg**
Implement weight:	**Mb tot =…….. Kg**
Tot center of gravity length	**Lb tot =…………..m**

5. USER INSTRUCTIONS

5.1. MECHANICAL BLOWER MOVEMENT



The equipment should only be used for the purposes indicated. Any other use can damage the machine and endanger the user.

The machine will operate well if used correctly and if the correct maintenance is carried out. It is therefore advisable to follow what is indicated in this manual in order to prevent any inconvenience that could prejudice good machine operation and long duration. The Manufacturer denies all responsibility for accidents/injury/damage caused by negligence and the non-observation of the regulations given in this manual. The mechanical movement of the blower should be used, maintained and repaired by technicians who have a perfect knowledge of the apparatus and its relative dangers.
Ensure that the forks are coupled correctly with the p.t.o. of the harrow reducer, and in the p.t.o. of the turbine overgear.



While sowing, always keep the number of turns of the power takeoff constant at 1000 turns; if other speeds are to be used (540 turns /min,750 turns/min) please consult your retailer or the manufacturer.



The turbine is moved mechanically by the power takeoff of the tractor at 1000 turns, which in turn transmits movement by way of a cardan shaft to an overgear that is directly connected to the turbine.
The supplied overgear is equipped with a free wheel, and when the transmission is interrupted the fan continues turning by inertia, preserving the turbine movement in this manner.

5.2. OLEODYNAMIC BLOWER MOVEMENT



The equipment is only suitable for the uses that are indicated. Using the machine for other purposes can damage it and endanger the machine operator.

Use the equipment correctly and carry out maintenance regularly to keep the machine working correctly. Follow instructions scrupulously to avoid problems that could prevent good machine operation and duration. Users must follow the instructions given in this manual because the Manufacturer cannot be held responsible for any damage or injury caused by negligence and non-observance of such instructions. The oleodynamic movement of the blower must be used, kept and repaired by personnel who know the machine perfectly and the relative dangers. Make sure that the quick couplings are connected correctly. If they are not, the system components can become damaged. Disconnect the oleodynamic connections only after depressurising them.



Consult a doctor immediately if pressurised oil leaks come into contact with the skin. This kind of injury can lead to serious infections. It is totally FORBIDDEN to install oleodynamic components in the tractor cabin.

5.2.1. HYDRAULIC CONNECTION WITH THE TRACTOR

Check in the Owner's Manual of the tractor its hydraulic features, which must be as follows:

- Hydraulic system of the "CLOSED CENTER" (also called LOAD SENSING)type
- Pump with variable displacement
- Oil delivery exceeding 50 l/min. the hydraulic operation requires 24 l/min.
- Working pressure: 100 ÷ 130 Bar Max 150 Bar
- Oil cooling: should the tractor not be equipped with an adequate cooling system it is necessary to install one

The tractor must be suited to receive a free-return flow connector (NO COUNTERPRESSURE)

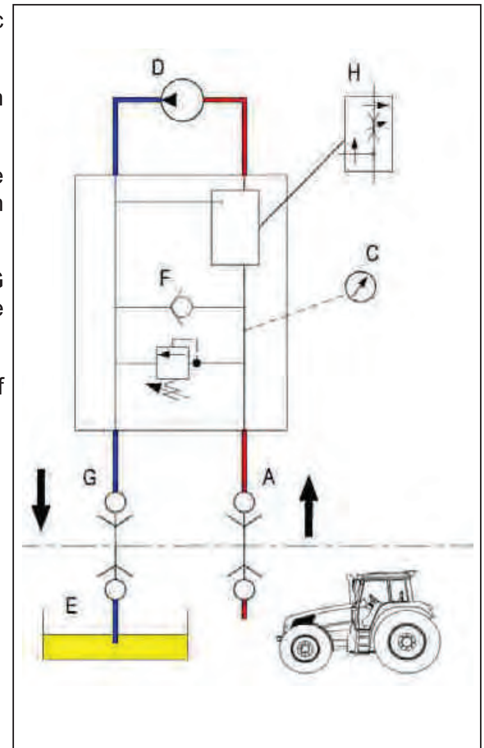
The oil flow necessary to drive the blower is taken from the tractor hydraulic distributor, through a **delivery hose ½ A.**

The rotational speed of the hydraulic motor and, as a consequence, of the suction unit depends on the flow pressure, which is shown on the manometer.

The system is complete with a safety valve which makes it possible for the device to keep on turning by inertia even after the system has been shut off or a sudden break down of the system has occurred.

For a correct performance it is important to connect the flow **discharge hose ¾ G** of the hydraulic motor to a **free flow discharge plug of the tractor**; this free discharge **cannot present any counter-pressure exceeding 3 Bar**.

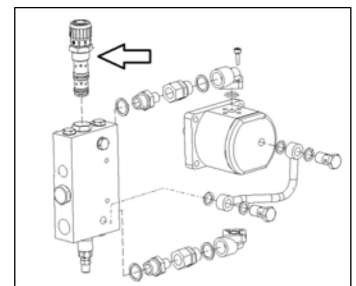
This connection is of basic importance above all to protect the hydraulic seals of the motor, which, if damaged, would allow very dangerous oil leaks.



A) Quick coupling on the **delivery side** ½
B) Three-way electro-valve
C) Manometer
D) Motor
E) Free-flow discharge
F) Safety valve
G) Quick coupling on free-flow discharge ¾
H) Flow-adjusting device (option)

5.2.2. ADJUSTEMENT OF THE OIL FLOW WITHOUT A VARIABLE DISPLACEMENT PUMP

If the tractor does not have a variable displacement pump, there is a special kit for this purpose which is supplied on demand



5.2.3. STARTING

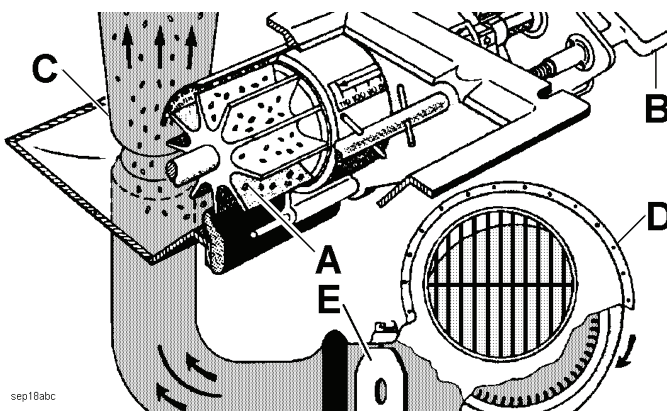
With the motor off and the tractor locked, connect all the fast couplings correctly. Start the tractor and run the system at minimum for a few minutes, taking the constant pressure around the whole circuit in order to avoid blower instability. Only when the oil has reached an optimum pressure and there are no more blower speed jumps can the pressure be regulated. If the equipment is used with different tractors and subsequently different distributors and different oils, the setting procedure should be repeated for every tractor.
In tractors with variable capacity pump having oil capacity regulators, Starting with a small oil capacity, gradually open the internal regulator until the best working pressure MAX 150 Bar is indicated on the gauge.

5.2.4. OIL COOLING

When using this type of system check the tank capacity and if there is an oil cooling system that is suitable for keeping the internal circuit temperature constant. If necessary, have your retailer install an oil radiator.

5.3. DISTRIBUTION

The doser, the main organ for seeder operation, is positioned under the seed tank and is moved by the sowing wheel by way of mechanical transmission with chain and cardan shaft. On the basis of the setting fixed using the command **B**, the doser star wheel **A** distributes the correct quantity of seeds to the “Venturi” type ejector **C**.
The air flow generated by the fan **D** and regulated by the throttle valve **E** transports the seed to the head of the distributor at the end of the “Venturi” tube. From here the seeds are taken to the coulters and then sown. The doser can work seeds of sizes from 1 to 10 mm, and the following can mainly be sown:



- Cereals: wheat, barley, oats, rye, triticale, sorghum, rice
- Large seeds: corn, peas, beans, soy
- Minute seeds: grass, clover, colza

5.4. UNCOUPLING THE SEEDER



Uncoupling the seeder from the tractor is a very dangerous operation. Be very careful to follow the instructions when carrying out this operation.

To uncouple the seeder correctly it is important to work on a horizontal surface and proceed as follows:

- Remove the cardan joint from the rear power takeoff of the harrow
- Disconnect all the hydraulic or electric connections that supply the seeder
- Raise the harrow to a height that allows the four supplied legs to be inserted under the seeder frame. Insert the legs and remove the connecting screw **D** that unites the seeder frame to the fast coupler (see section 4.3)
- Position the support legs under the seed bar.
- Unhook the seeder bar using the parallelogram tie rods that are positioned on the rear roller.
- Lower the harrow slowly and, when you are sure that uncoupling is complete, it will be possible to move away with the rotating harrow.

6. MAINTENANCE

6.1. CHECKS AND CONTROLS

During the first 8 working hours it is a good idea to check that all bolts are tight, because the force generated while working creates structure adjustment. If necessary, tighten as indicated in the table. Every 50 working hours, check the tightness of the coulters and the springs of the seed covering harrow.

E	M		8.8 [Nm]	10.9 [Nm]	12.9 [Nm]
13	M 8	1.25	25	37	44
		1.00	27	40	47
17	M 10	1.50	50	73	86
		1.25	53	78	91
19	M 12	1.75	86	127	148
		1.25	95	139	163
22	M 14	2.00	137	201	235
		1.50	150	220	257
24	M 16	2.00	214	314	369
		1.50	229	336	393
27	M 18	2.50	306	435	509
		1.50	345	491	575
30	M 20	2.50	432	615	719
		1.50	482	687	804
32	M 22	2.50	502	843	987
		1.50	654	932	1090
36	M 24	3.00	744	1080	1240
		2.00	814	1160	1360

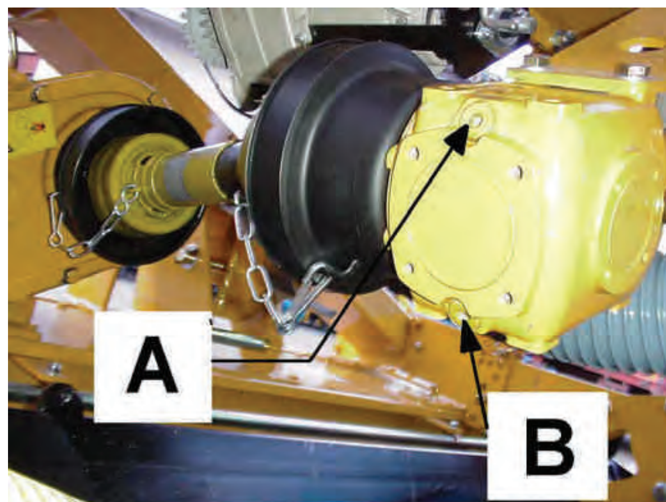
6.2. LUBRICATION



Always read the warnings given on the containers carefully. Always keep oils and greases out of the reach of children. Avoid contact with the skin. Wash hands well after using these products. Treat used oils in conformity with current antipollution laws.

When starting the equipment for the first time, check and if necessary lubricate the following components:

6.2.1. TURBINE OVERGEAR LUBRICATION



Every **8 – 10 working hours** check the level of oil in the overgear of models AS1-300 / 400 by unscrewing the cap **A**.

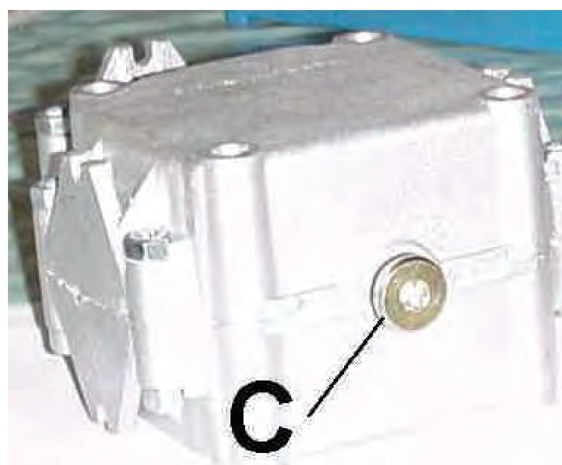
If a small quantity of oil exits from cap **A**, then the oil is at optimum level. If the level is scarce top up with one of the following synthetic oils:

SHELL TRANSA-XLE 75W/90
AGIP BLASIA 220S
ESSO GEAR OIL BV 75W/90
MOBIL MOBIL1 SCH
PAKELO GLOBAL MULTIGS.CBS

Every **400 / 450** hours completely replace the oil in the overgear. Discharge the oil residues from cap **B**, close it again and insert new oil through cap **A**

Quantity **0,7 Lt**

6.2.2. WHEEL REDUCER LUBRICATION



Every **450 / 500 working hours** check the level of grease in the seeder wheel reducer by unscrewing cap **C**.

Position the reducer horizontally and visually check that the grease reaches the level of the cap. If it does not, top up with one of the following:

SHELL ALVANIA EP 0
AGIP GR MU EP 0
ESSO BEACON 0
PAKELO EP GREASE NLGI 0
MOBIL MOBILUX EP 0

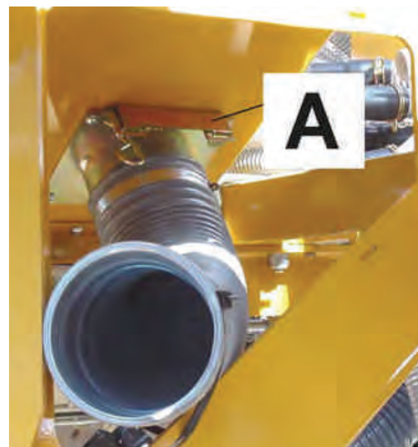
6.2.3. GREASER LUBRICATION

INTERVAL	OPERATION
every **8/10** working hours	- GREASE THE TIE ROD GREASERS - GREASE SPIDERS, PIPES AND FREE WHEEL - GREASE THE ROW MARKING DISC GREASERS (**Plus version**)

Lubrication should be increased if the machine is being used in heavy duty conditions.

6.3. REMOVING THE SEEDS FROM THE HOPPER

To discharge the seed hopper proceed as follows:
place a container under the grey corrugated pipe and open the unloading shutter **A**. Remove all the product then, when finished, close the shutter again and block it with the relative pin.



6.4. END OF SEASON OPERATIONS

At the end of the season or if the equipment is not to be used for a long period of time, it is advisable to:

- Carefully remove all the seeds from the hopper and the distribution organs
- Wash the equipment with plenty of water, in particular the tank, then dry it. During washing keep door **B** (figure above) open and remove the connecting joint to the Venturi (ref. B point 5.3).
- Accurately check and if necessary replace any damaged or worn parts.
- Tighten all screws.
- Place a layer of lubricant on all unpainted parts.
- Protect the equipment with a sheet of cloth.
- Place the equipment on a dry, flat surface and keep it out of the reach of unauthorised people.

It goes to your advantage if you find the machine ready for use the next time.

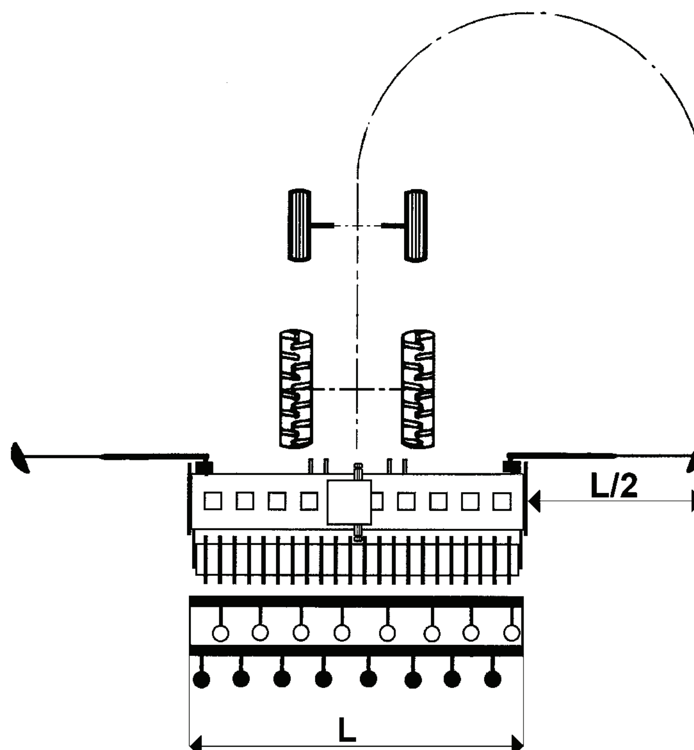
7. ACCESSORIES

7.1. ROW MARKING DISC (UPON REQUEST FOR AS1 STANDARD, STANDARD SUPPLY WITH AS1 PLUS)

The row marker is a device that traces a reference line parallel to the run of the tractor on the ground.

When the tractor has finished its run and inverted its direction, it proceeds along the reference line with half of the tractor track. In this manner the sowing rows are allotted equally.

- Position the row marking discs in a more or less oblique manner to obtain a sufficiently deep track, even with hard ground.
- The length of the disc arm should be equal to half of the width of the machine.
- When the running direction is inverted, the row markers should be moved using the manual electric/hydraulic command.

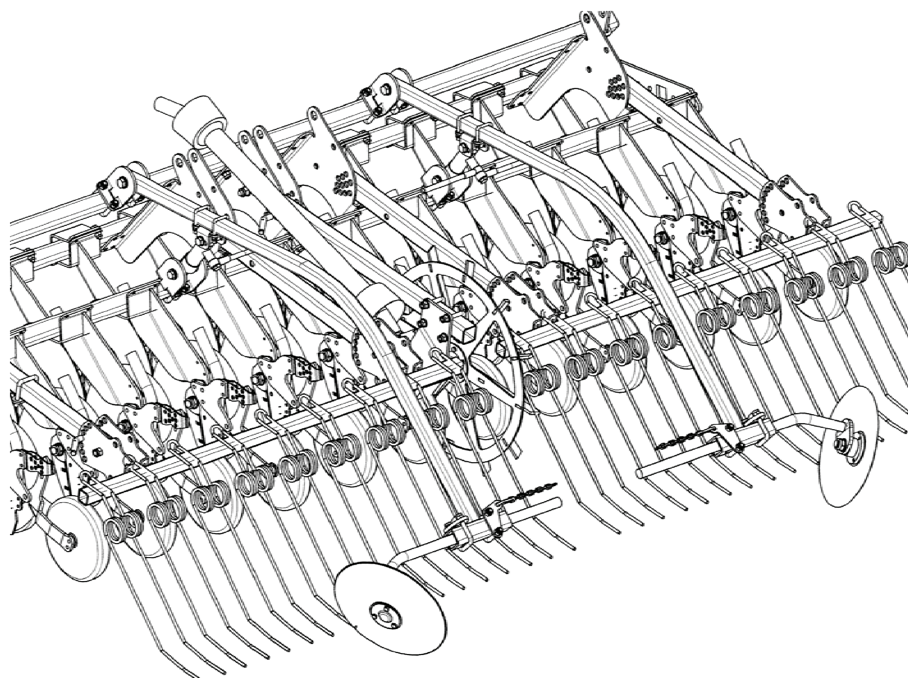


7.2. PRE-SPROUTING DISCS (AVAILABLE UPON REQUEST FOR AS1 PLUS)

The pre-sprouting discs trace two reference lines in correspondence with the coulters, to which seed exclusion solenoid valves are applied.

They can only be used with the Plus models because they are directly managed by the supplied computer.

This device allows the user to treat the sown ground without treading on it.

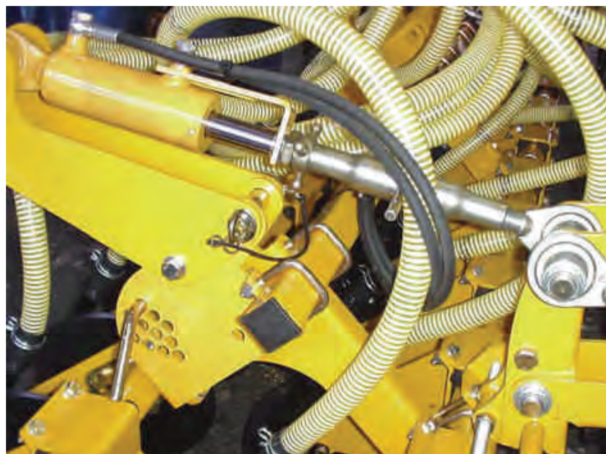


7.3. HYDRAULIC SEEDING EXCLUSION (UPON REQUEST WITH AS1 STANDARD)

This device excludes sowing by raising the bar from the ground.

This is possible thanks to the use of two hydraulic cylinders that replace the mechanical tie rods which regulate the bar slope.

With this accessory, the ground can be worked without sowing.



7.4. DEPTH LIMITING WHEEL (UPON REQUEST FOR AS1 STANDARD AND AS1 PLUS)

The depth limiting wheel is a device that sets the sowing depth for each single sowing disc (not possible with cutter bars).

Very precise sowing depths can be obtained thanks to rack regulation.



7.5. HOPPER EXTENSION (UPON REQUEST WITH AS1 STANDARD AND AS1 PLUS)

The hopper extension increases the hopper capacity from a basic 1400 litres to 1800 litres (+400 lit).



USATE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI

EMPLOYEZ TOUJOURS LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES

IMMER DIE ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN

ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS

USAR SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES



ALPEGO s.p.a

Administrative headquarters: Via Torri di Confine, 6 36053 GAMBELLARA (VICENZA) – ITALY

Legal headquarters: Via Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9 36045 LONIGO (VICENZA) – ITALY

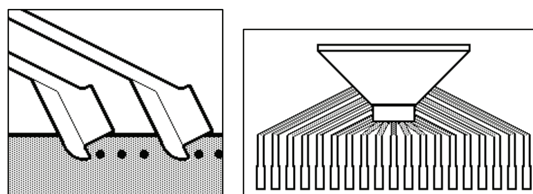
Tel: 0444/646100 – **fax:** 0444/646199

E-mail: info @ alpego.com **Internet:** www.alpego.com

ALPEGO

The Best Technology in the Field

PNEUMATIQUES SEMOIRS



AIRSPEED



AS1

Codice	Q00A00136/2	CE		F	MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN
Da matr:	33499				
A matr:					

INSTRUCTIONS TRADUITES DE L'ITALIEN

ALPEGO S.p.a.
Sede Amministrativa: **Via torri di Confine, 6**
36053 GAMBELLARA (VICENZA) - ITALY

Sede legale:
Via Giovanni e Giuseppe Cenzato,9
36045 LONIGO (VICENZA) - ITALY

Tel +39 0444/64.61.00
Fax +39 0444/64.61.99
e-mail : info@alpego.com
web site : www.alpego.com





- MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL TERRENO
- ERPICI ROTANTI FISSI E PIEGHEVOLI
- COLTIVATORI A DENTI ED A DISCHI
- SEMINATRICI MECCANICHE, PNEUMATICHE E COMBINATE
- DISSODATORI E RIPUNTATORI
- FRESATRICI E ZAPPATRICI
- TRINCIASARMENTI
- TRINCIASTOCCHI

I	GB	D	F	E
Dichiarazione CE di conformità' ai sensi della direttiva CE 2006/42 **La ditta sottoscritta**	**EC Certificate of conformity** conforming to EEC Directions 2006/42 **We**	**EG Konformitatserklarung** entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Wir	**Déclaration de conformité pour la CE** conforme à la directive de la 2006/42 CE Nous	**Declaraciòn CE de conformidad.** Conforme a la directiva CE 2006/42 la empresa / el productor

ALPEGO s.r.l.
VIA TORRI DI CONFINE N°6
36053 GAMBELLARA -(VI)-ITALIA

I	GB	D	F	E
dichiara sotto la propria responsabilità' che la macchina **modello :**	declare in sole responsability, that the product **model :**	erklaren in alleineger Verantwortung, da das Produkt **Typ :**	déclarons sous notre seule responsabilite' que le produict **modéle :**	declara bajo su propia responsabilidad que **la màquina modelo:**

Codice / Code:	**MODELLO MACCHINA** **SEMINATRICI «SEMIN_AS3__40032_IDRO_PLUS»**	N° matricola / serial n°:

I	GB	D	F	E
È' Conforme ai requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CE 2006/42 Per l'adeguamento delle macchine sono state adottate le norme:	to which this applies, conforms to the basic safety and health requirements of EC Directions 2006/42 For the adaptation of it blots some have been adopted the norms:	auf das sich diese Erklarung bezeith, den einschlagigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsan-forderungen der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Für die Anpassung von ihr befleckt einiges sind angenommen worden den Normen:	faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sècurité et de santè stipulèes dans la Directive de la CE 2006/42 Pour l'adaptation d'elle en éponge ont été adoptés les normes :	està conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de defeusa de la salud de la directiva CE 2006/42 Para la equparaciòn de las màquinas nan sido adoptado las normas
UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684

Gambellara: ______________________

La ditta

____

Consulter avec attention ce manuel avant d’utiliser la machine: il est indispensable de connaître ses instructions pour un emploi en toute sécurité. Conserver ce manuel pendant toute la durée en service de la machine.

Nous vous remercions de votre choix; vous avez acheté un produit d’ excellente qualité, garanti par une expérience décennale.
Avant de sortir de l’usine, chaque machine est contrôlée soigneusement pour éliminer tout défaut.
De toute façon, si vous constatez quelques défauts du matériel, nous vous prions de contacter immédiatement votre concessionnaire.
Dans le but d’améliorer constamment notre produit et de garantir une qualité optimale, nous demeurons à votre disposition pour vous donner toute explication ou renseignement.



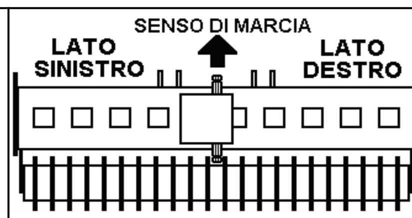
FAITES ATTENTION AU TRIANGLE: IL INDIQUE UN DANGER



LA DEFINITION MACHINE REMPLACE LA DENOMINATION COMMERCIALE CITEE DANS LE MANUEL EN QUESTION

Toutes les donnees contenues dans ce manuel sont fournies a titre d’information et ne

N.B. : Vue conventionnelle de la machine
Normalement la société **ALPEGO** considère la machine par dèrriere par rapport au sens de la marche, pour bien pouvoir déterminer les détails et les positions correctes pour le montage qui doivent etre respectées pour les pièces qui présentent dans leur description “droit” au “gauche”. (pap ex.: cardan droit ou gauche, lame droite ou gauche).



ALPEGO
The Best Technology in the Field

SOMMAIRE

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1. BUT DE LA NOTICE D'UTILISATION

- Cette notice a été rédigée par le constructeur et fait partie intégrale de la machine.
- Cette notice définit le domaine d'utilisation et explique comment utiliser correctement et en toute sécurité la machine.
- Le respect strict des consignes offre une garantie de sécurité à l'utilisateur de la machine.
- Afin de mieux vous repérer et de trouver plus rapidement les points qui vous intéresse, veuillez consulter le sommaire.
- Les illustrations fournies dans ce manuel sont données à titre indicatif et peuvent varier en fonction du type de machine ou des options choisies lors de l'achat de votre machine

1.2. DOCUMENTS LIÉS À LA MACHINE

Avec votre machine vous avez du recevoir obligatoirement les documents suivants :

- Notice d'utilisation
- Catalogue des pièces détachées
- Déclaration de conformité CE

La machine peut être équipée de différents accessoires et finitions. Pour l'installation et l'utilisation de ceux ci, veuillez vous référer aux différentes notices fournies en même temps que les documents de la machines.

COD.	DESCRIPTION
Q00A00135	**Notice d'utilisation et d'entretien doseur en plastique**
D16555	**Notice d'utilisation et d'entretien doseur DOSAL**
Q00A00119	**Notice d'utilisation et d'entretien traceurs latéraux**
Q00A00134	**Notice d'utilisation et d'entretien barre de semis**
Q00A00132	**Notice d'utilisation et d'entretien herses arrières de recouvrement**
D12338	**Notice d'utilisation et d'entretien console électronique "Standard"**
D12339	**Notice d'utilisation et d'entretien console électronique "Plus"**
D15686	**Notice d'utilisation et d'entretien console électronique "Super-plus"**

1.3. GARANTIE

Contrôler que votre machine n'as pas été abîmée pendant le transport et qu'aucune pièce ne manque sur celle-ci.
Les éventuelles réclamations doivent être faites par écrit dans les 6 jours qui ont suivi la livraison.

DECHEANCE DE LA GARANTIE
La garantie cesse de s'appliquer dans les cas suivants :

- En cas de fausse manœuvre de l'utilisateur
- En cas de non respect des consignes données dans cette notice
- En cas de non utilisation des pièces de rechange d'origine
- En cas de modification sur la machine sans l'accord du constructeur

1.4. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La plaque d'identification de la machine est fixée près des 3 points d'attelage du tracteur; elle indique les données suivantes

ALPEGO www.alpego.com	MOD. TYPE
D01988/3 CE	N° MATR. N° SERIAL
	PESO KG WEIGHT
	ANNO YEAR

ALPEGO s.p.a VIA GIOVANNI E GIUSEPPE CENZATO, 9 LONIGO - VICENZA - ITALY
Tel. +39 0444646100 Fax. +39 0444646199 e-mail: info@alpego.com

1. Modèle de la machine
2. Matricule
3. Poids maximum de la machine
4. Année de construction [es: 1305 = 13 *(2013)* + 05 *(mai)*]

Le poids indiqué est celui de la machine avec tous les accessoires

2. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

2.1. DESCRIPTION DE LA MACHINA

- Les semoirs type **AS1** sont conçus pour semer les graines de céréales (blé, orge, seigle, avoine, riz…), les graines fines et fourragères (colza, trèfle,…) et les grosses graines (pois, soja, féveroles,…).
- Les graines sont déposées en terre grâce aux éléments semeurs à socs ou disques de manière continue.
- Le dosage s'effectue au moyen d'un doseur central volumétrique rotatif à cannelures dont la cage variable permet de faire varier le débit hectare. La quantité distribuée est proportionnelle à l'avancement du semoir et donné par la roue de distribution. C'est pour cela que cette roue doit parfaitement bien adhérer au sol.
- Le transport de la graine est effectué de manière pneumatique. Le flux d'air donné par la turbine transporte, répartit et achemine la graine jusqu'aux éléments semeurs. Cette turbine est soit entraînée de manière mécanique par la prise de force arrière de la herse rotative soit hydrauliquement. Les éléments semeurs sont montés sur silentblocs afin d'obtenir une pression élevée et une régularité de profondeur optimale. Un réglage précis de la machine garantie un fonctionnement et une précision optimale. Le non respect des conseils et consignes d'utilisation éditées dans cette notice peuvent entraîner des disfonctionnements et altérer les performances de votre machine.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non respect des descriptions éditées ci après. Le constructeur se tient à la disposition des utilisateurs afin d'apporter l'assistance technique nécessaire pour optimiser le fonctionnement des machines

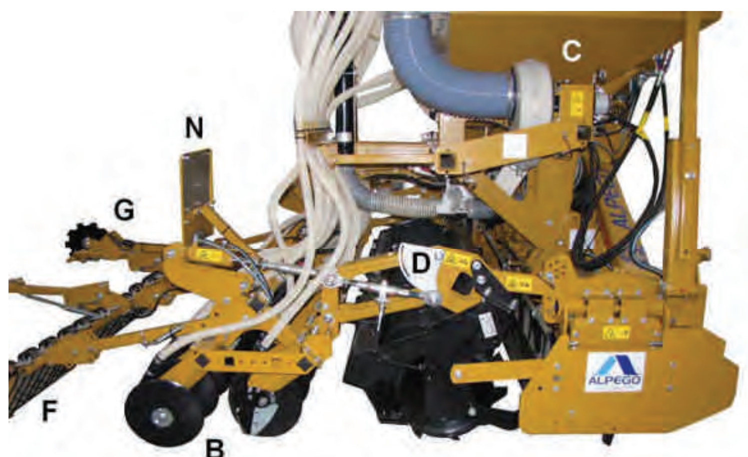
Pour je projette et la réalisation de la machine en objet ont été examinées et suivies les Règles de la directive 98/37CE quells

UNI EN 14018	UNI EN 1553	UNI EN 982	ISO 11684	ISO 3757-2

2.2. COMPOSITION DE LA MACHINE

A Trémie
B Barre de semis
C Ventilateur
D Attache rapido de la barre de semis
F Herses arrière de recouvrement





G Roue de distribution o radar
H Traceurs
L Passerelle de chargement
M Doseur
N Enclairage arrière

2.3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

modèlE	Largeur de travail cm.	Largeur de trasport cm.	Nombre de rangs	Interligne cm.	Capacité da la trémie Lit.	Ent. p.d.f. n°	Débit hydro turbine Lit	poids Kg.*
AS1-300	300	300	24					**610**
AS1-350	350	350	28	12.5	1400	1000	-	**660**
AS1-400	400	400	32					**710**
AS1-300 Plus	300	300	24					**620**
AS1-350 Plus	350	350	28	12.5	1400	-	48	**670**
AS1-400 Plus	400	400	32					**720**

*** sans barre de semis**

2.4. DONNÉES CONCERNANT LE NIVEAU SONORE



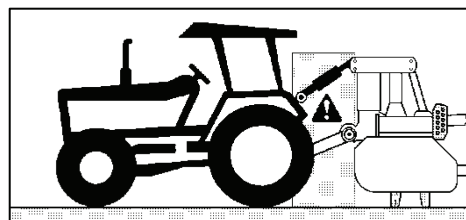
Le niveau d'émission sonore au poste de travail atteint 75 dB, mesuré en situation de travail, cabine fermée, au niveau de l'oreille du conducteur du tracteur.
L'intesité sonore peut varier en fonction du type de cabine.
L'intensité sonore mesurée à une distance de 200mm de la machine en fonctionnement est de 85dB. Dans le cas d'utilisation d'un tracteur sans cabine nous conseillons l'usage de protections desoreilles aux norms en vigueur.

3. SÉCURITÉ

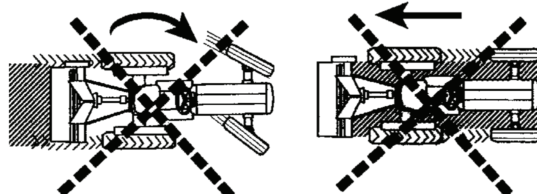
3.1. EMPLOI EN SÉCURITÉ



- Lire attentivement les manuels pour l'emploi et l'entretien avant les opérations de démarrage, d'utilisation et d'entretien de l'équipement
- Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages à des personnes, à des animaux ou à des choses provoqués par le non-respect des normes de sécurité
- Il est absolument interdit d'utiliser la machine dans un but autre que celui qui est indiqué expressément dans cette brochure.
- Éviter absoluement de toucher dans n'importe quel mode les parties en movement
- La machine et ses eventuels accessoires pour le transport sur route doivent être munis de signalisations et de protections adéquates
- Il est absolument interdit de conduire ou de faire conduire le tracteur par un personnel sans un permis de conduire adéquat, inexpérimenté et dans de mauvaises conditions de santé
- Les décalcomanies relatives à la sûreté doivent être toujours mises en évidence: doivent être tenues propre et doivent être substituées s'ils deviennent peu de légéres (eventuellement peuvent être demander au concessionaire)
- Pendant les manoeuvres empêcher le rapprochement de personnes ou d'animaux dans le rayon d'action de la machine
- Pendant la travail, la zone où des mottes et des pierres sont éjectées par la machine sera interdite aux personnes, aux animaux et aux choses
- I est absolument interdit d'entrer dans la zone située entre le tracteur et la machine pour actionner les commandes extérieures du relevage hydraulique



- Rester toujours assis sur son poste de conduite dans le tracteur et descendre seulement quand la prise de force du tracteur est débrayer et que le frein de stationnement du tracteur est serre
- Pendant les pauses de travail débrayer la prise de force et arrêter le moteur. Poser la machine par terre et serrer le frein de stationnement du tracteur.
- Ne pas travailler sans les protections
- Ne pas utiliser la machine comme un moyen de transport pour des personnes, des animaux ou de choses.
- Ne pas travailler sur des terrains ou à des endroits qui peuvent compromettre la stabilité de la machine
- Connaître bien l'aire dans laquelle on travaille. Ne pas actionner jamais en aire dans laquelle il y ils aient des obstacles comme pierres des bâtons ou racines puisqu'ils ruineraient l'integrité de la machine
- Pour le transport sur route employer toujours le clignotant de danger



- Pour la circulation routière, respecter les normes en vigueur dans son propre pays. Il est très important de rappeler que la tenue de route, la capacité de freinage et la direction sont influencées par le poids de la machine appliquée au relevage du tracteur; en outre il faut considérer la force centrifuge qui déplace le barycentre de la machine dans les courbes

- Pendant le transport, ou chaque fois que se rende nécessaire le soulèvement de la machine, est opportune que le groupe de soulèvement du tracteur soit réglé de sorte que la même machine ne soit pas augmentée de la terre dans l'ordre plus de 35 centimètres approximativement. Éviter de s'introduire sur des routes publiques avec la machine souille de terre, de herbe ou d'autre qui produise de la saleté et d' empêcher au trafic routier. Pour ne pas faire pour tomber avec la violence la machine sur la terre mais pour la faire pour descendre lentement afin de concourir diplômés ils insertion des lames dans la terre. Dans le cas contraire les membres de la même machine se provoqueraient aux sollicitations forts sur tous ce qui pourraient compromettre de leur intégrité

- Dans la phase du transport sur la route,avec la machine augmentée, pour mettre en position de bloquez du levier de commande du sollevator hydraulique du tracteur.

- Pendant l'ouverture et la fermeture de la machine il faut s'assurer qui personne ou animal ne soit dans le rayon d'action de la machine

3.2. CONNEXION HYDRAULIQUE

- Lors du branchement des flexibles hydrauliques sur les prises du tracteur, veuillez faire attention à ce que le circuit hydraulique du tracteur et de la machine ne soit pas en pression.

- En cas de connexion hydraulique entre le tracteur et la machine, veuillez repérer les branchements des différentes fonctions au moyen de couleur afin d'éviter tout branchement erroné. Aussi en observant tout changement vous pouvez facilement éviter tout danger d'accident.

- Le circuit hydraulique est sous haute pression. Afin d'éviter tout danger accidentel, en cas de fuite, veuillez utiliser les outils adéquate.

- Ne dépassez jamais la pression maximale prévue par le circuit hydraulique.

3.3. ENTRETIEN EN SÉCURITÉ

- Ne permettez pas à des personnes non autorisées d'effectuer des opérations d'entretien ou de n'importe quel type sur la machine

- L'entretien et les dépannages seront réalisés dans des ateliers ayant l'équipement adequate

- En cas d'entretien de la machine débrancher les tubes hydrauliques de prises du tracteur

- Utiliser toujours des accessoires et des pièces de rechange originaux pour respecter les conditions requises par le constructeur. Dans le cas contraire, la garantie déchoit et on risque de provoquer des anomalies de fonctionnement qui compromettent la sécurité de la machine

3.4. VÊTEMENTS

Porter toujours des vêtements qui protégent le corps sans parties pendantes qui pourraient s'accrocher à des pièces en mouvement; en outre enlever montres, bagues, chaînes pouvant représenter le même danger. Attacher les cheveux longs.

I les normes en vigueur du pays le demandent, l'utilisateur de la machine doit porter les moyens de protection adéquats : (Combinaison, masque, casque, chaussures, gants etc…).



3.5. TRANSPORT SUR RUOTE

Si nécessaire, la machine peut être transportée sur route attelée au tracteur; l'opérateur doit vérifier, comparer et adapter son équipement conformément aux Normes du Code de la Route dans le pays d'utilisation.

En particulier, il ne faut pas oublier les consignes suivantes :

- Pour l'attelage de la machine au tracteur, suivre les instructions décrites dans la présent manuel.
- Pendant le transport, maintenir la machine bloquée et soulevée du sol.
- Il est obligatoire de respecter les normes garantissant sa propre sécurité et celle des autres, en adoptant toutes les précautions possibles.
- Il faut prévoir des protections pour les éléments en saillie et hors gabarit.
- L'équipement entier doit disposer d'une installation d'éclairage appropriée, avec des éléments de signalisation et clignotants.
- Appliquer des panneaux de signalisation du gabarit, lorsqu'ils sont exigés.
- La capacité de freinage et la direction sont influencées par le poids de la machine attelée au relevage du tracteur ; dans les virages, il faut considérer l'action de la force centrifuge qui déplace le centre de gravité de la machine.

3.6. ECOLOGIE

Respectez les lois e vigueur dans votre pays en ce qui concerne l'usage et l'écoulement des produits employés pour la lubrification, l'entretien et le nettoyage de la machine.
Suivre attentivement les indications qui sont dans les produits mêmes.
Respectez les lois en vigueur en cas de démolition de la machine.

3.7. EXPLICATION DES SYMBOLES SU LES ETIQUETTES

Le Les différentes étiquettes présentes sur la machine servent à signaler la cause du danger. Regarder ces étiquettes avec attention et respecter leurs indications pour l'utilisation de la machine en toute sécurité. Il faut nettoyer ces étiquettes afin qu'elles soient lisibles et les remplacer en cas de dommage.

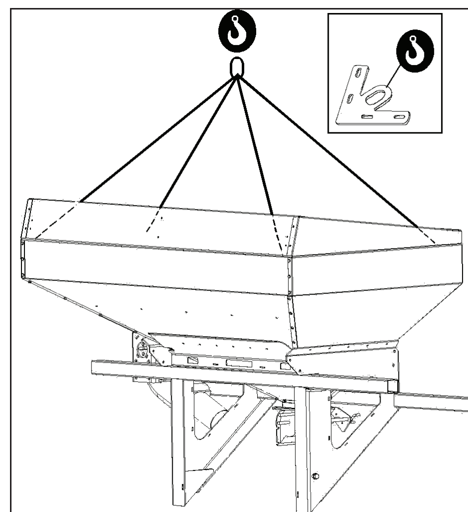
Etiquettes	code	Indication
PRIMA DI USARE L'ATTREZZATURA E'	D02612	Lire le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en marche de la machine et en tenir compte pendant le fonctionnement
	D02615	Veuillez impérativement arrêter le moteur et retirer la clé du contact pendant toute la durée de l'intervention.
	D02627	Indique le point d'accrochage pour le transport ou le levage de la machine
	D02613	Ne jamais introduire les mains dans les zones comportant le risque d'écrasement tant que les pièces y sont en movement. Eloignez toute personne stationnant dans la zone dangereuse
	D02624	Indique un danger lié à de l'huile hydraulique en pression dans un flexible. Veuillez consulter la notice avant d'effectuer toute intervention sur les branchements hydrauliques
	D02609	Tout transport de personne sur le semoir en cours de travail ou de trajet est strictement interdit (même s'il est équipé d'une plate-forme de chargement !) Danger d'écrasement lorsque la machine est en mouvement. Tenez vous à distance lorsque la machine démarre puis quand elle est en marche. Eloignez toute personne stationnant dans la zone dangereuse tant qu'il y a des pièces en mouvement.
	D02614	Nepas mettre la machine en route sans ses dispositifs de sécurité. Ne jamais retirer les protections lorsque le moteur tourne. Avant de retirer les protections, arrêtez la prise de force, coupez le moteur et retirez la clef du contact. Risque d'écrasement lorsque la machine est en marche

	D02608	Risque d'enroulement autour d'un arbre de transmission en rotation. Avant d'intervenir, veuillez arrêter la prise de force, couper le moteur et retirer la clef du contact
	D02616	Indique la position d'un pied de remisage qui doit être verrouillé. Veuillez ne pas l'utiliser pour ajuster la stabilité de la machine. Il est interdit de stationner sous la machine. Risque d'écrasement
	D02621	Ne pas stationner dans la zone d'action des traceurs. Risque d'écrasement.
	Q15A00531	Indique le EPI (Équipements de protection individuelle) requis : combinaison, masque, casque , chaussures, gants etc.

4. INSTALLATION



4.1. LEVAGE DE LA MACHINE



L'opération de levage et de transport doit être effectuée par un engin de levage approprié en adéquation avec le poids de la machine. Cette opération doit être faite par une personne habilitée à le faire.

Il est impératif de soulever la machine par les points d'encrage signalés, comme indiqué sur le schéma.

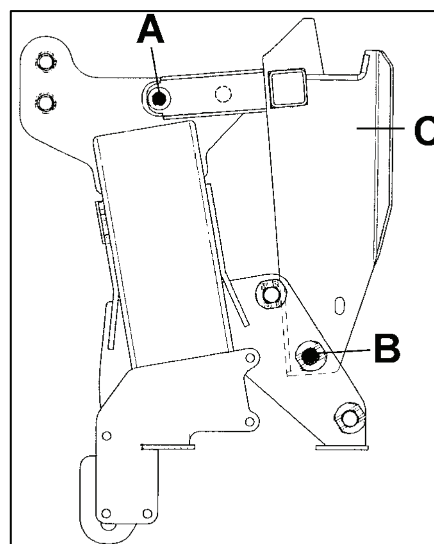
Ne soulevez jamais la machine à plus de 20cm de hauteur.

Afin de ne pas abîmer votre machine, utilisez des chaînes ou des sangles protégées.

Pour effectuer l'opération en toute sécurité, utilisez des sangles ou des chaînes homologuées.



4.2. FIXATION DE LA LIAISON RAPIDE DE LA TRÉMIE

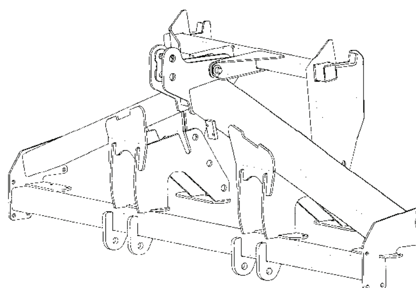


Débrayez la prise de force, arrêtez le moteur et retirez la clef du contact avant tout travail de montage, de manutention, de réglage et de préparation. Le semoir doit être posé sur une surface plane et calé grâce à ses propres béquilles de remisage

Pour accrocher le semoir sur l'outil de préparation il est nécessaire de monter sur ce dernier un châssis de liaison rapide C comme indiqué sur le schéma si joint et de le bloquer au moyen des axes suivants :

- A sur le 3eme point du châssis de la herse
- B aux ponts d'accroche inférieurs

Le châssis de liaison rapide ne peut être utilisé que sur une machine ALPEGO.L'entraînement de la turbine du semoir peut être effectué soit par la prise de force arrière de la herse rotative ou de la fraise équipée obligatoirement à 1000 tours/min ou par un moteur hydraulique nécessitant un débit d'huile tracteur de 48 l/min à 150 Bars

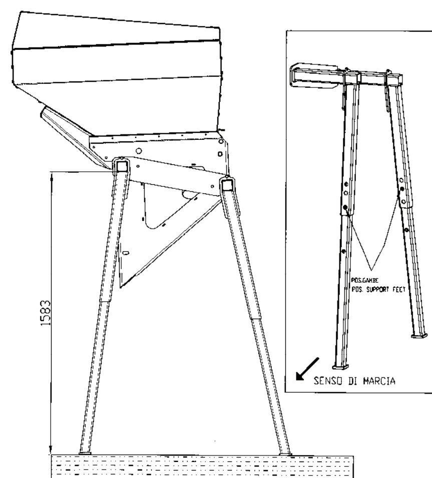


4.3. ACCROCHAGE DE LA TRÉMIE SUR L'OUTIL

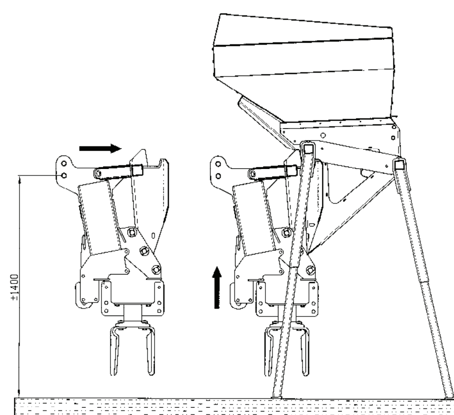


L'opération d'accrochage est un une phase dangereuse. Suivez très attentivement les instructions suivantes en agissant avec calme et sans faire de manœuvres brutales. Choisissez une surface bien plane et posez sur leurs béquilles respectives la trémie et la barre de semis.

Vérifiez que la trémie est posée à une hauteur suffisant de 1.5m par rapport au sol et que les béquilles de remisage sont positionnées au point d'encrage comme indiqué sur le schéma ci contre. De cette manière la trémie est légèrement inclinée vers l'avant pour faciliter l'accrochage.

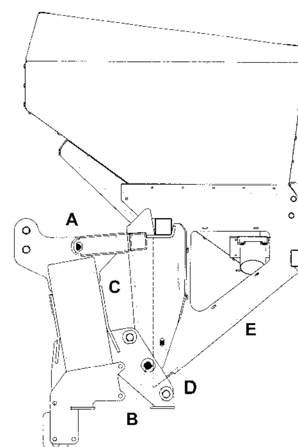


- Réglez l'aplomb de la herse rotative, levez votre outil animé à une hauteur pré définie de 1.4m par rapport au sol et reculez doucement sous la trémie.
  Engagez la chape supérieure du châssis de liaison rapide sur la poutre avant du châssis de la trémie et soulevez comme indiqué sur le schéma ci contre.



- Une fois le châssis de liaison rapide C et le châssis du semoir E accouplés, vissez le boulon et l'écrou D pour verrouiller l'accrochage entre la trémie et l'outil animé.
  Avant de bloquer complètement le boulon de verrouillage D, vérifier que le châssis du semoir D est bien en appui sur l'axe B.

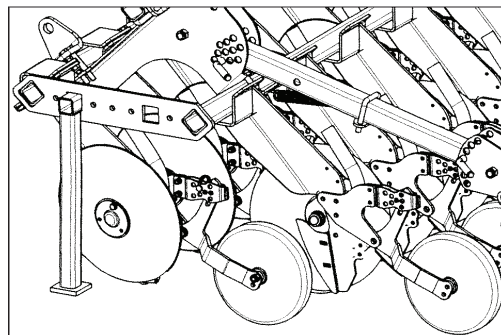
  Une fois ces opérations réalisées, vous pouvez retirer en toute sécurité les béquilles de remisage.



4.4. MONTAGE DE LA BARRE DE SEMIS



Choisissez une surface bien plane et posez sur leurs béquilles de remisage de la barre de semis

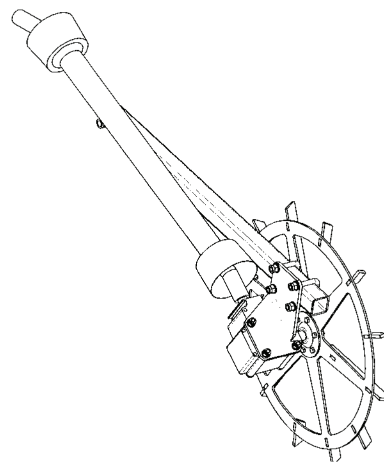


Pour le montage de la barre de semis, veuillez suivre les instructions dans le manuel dédié.

4.5. MONTAGE DE LA ROUE DE DISTRIBUTION

Lors de la livraison du semoir **AS1**, la roue de distribution est fournie non montée.

Lors de l'ouverture du colis contenant la roue, vous trouverez cette dernière pré assemblée comme indiqué sur le schéma.





Lors de l'ouverture du colis, veuillez vérifier que sur la plaque arrière du réducteur de la roue, l'autocollant indique bien la largeur du semoir livré. LES ROUES DE DISTRIBUTION NE SONT PAS TOUTES INDENTIQUES.

CI après, vous trouvez un tableau indiquant les diamètres de roues et les rapports du réducteur correspondant aux différentes largeurs des semoirs.

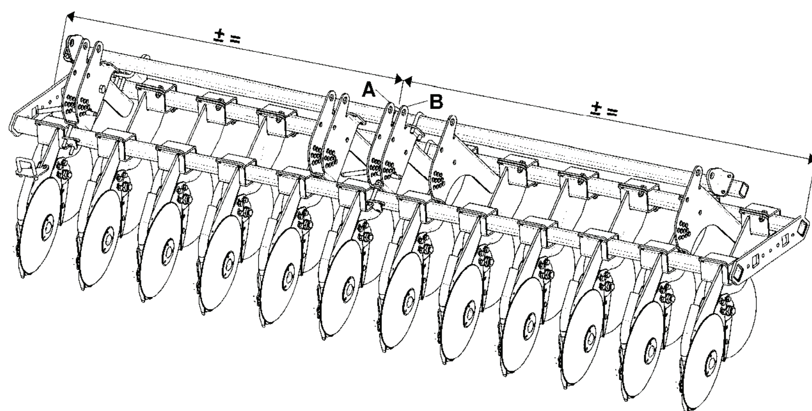
ALPEGO
RUOTA AIRSPEED
AS1-300
0.53
cod. D08168

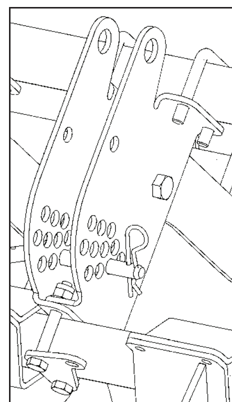
ALPEGO
RUOTA AIRSPEED
AS1-400
0.74
cod. D08169

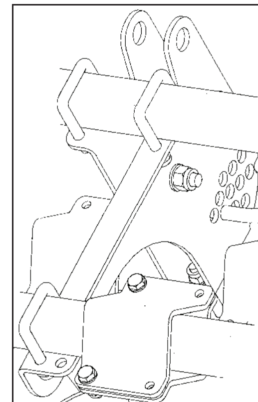
Largeur du semoir	**3m**	**3.5 m**	**4 m**
ØD **mm**	**670**	**750**	**670**
	1,9:1	**1,35:1**	**1,35:1**

Après avoir monté la barre de semis sur le kit d'accrochage rapide, vous devez monter la roue de distribution. Pour ce faire, veuillez suivre les indications suivantes :

1) Montez les deux flancs percés A et B présents dans le colis sans les bloquer complètement sur la barre de semis droite. Cette position doit coïncider plus au moins en face du doseur du semoir.

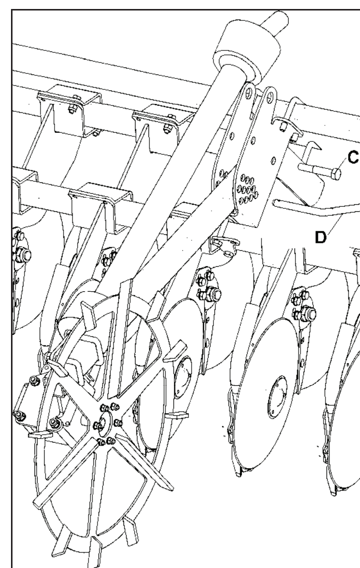






2) Montez l'ensemble roue pré assemblé entre les deux flasques percées. Insérez le boulon **C** M16x1.5x90 et serrez-le de manière à permettre une oscillation de la roue au travail.

Insérez l'axe **D** sous le tube de support dans un des différents trous. Cet axe vous sert ainsi de butée basse de la roue lors des manœuvres en bout de champs et en phase de transport.





Ne mettez jamais l'axe D dans un trou au dessus du tube de support pour bloquer l'oscillation : En phase de travail, le réducteur et la roue serait gravement endommagés.

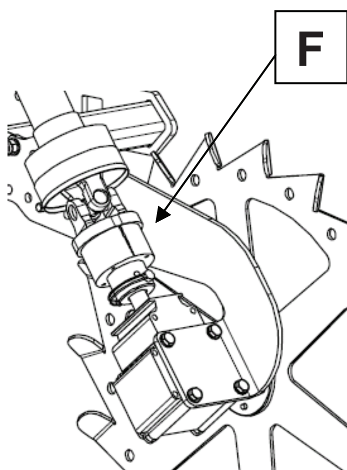
3) Enclenchez le cardan de la roue de distribution sur l'arbre de distribution.

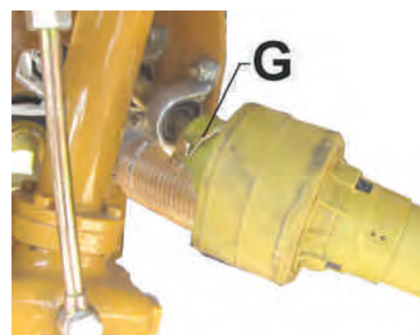
Pour ce faire, il est nécessaire :

D'aligner le trou la roue libre du cardan **F** avec l'arbre de rotation du réducteur et de le bloquer avec la goupille prévue.

D'aligner le trou de l'arbre de distribution avec le trou de la mâchoire du cardan **G** et de le bloquer avec la goupille prévue

F





4.5.1. RACCOURSISSEMENT DU CARDAN

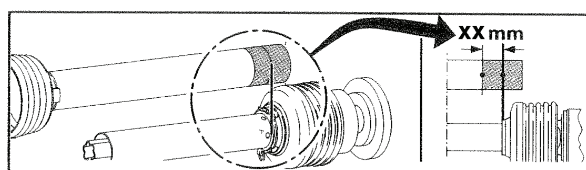


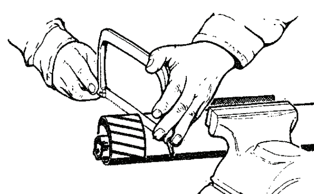
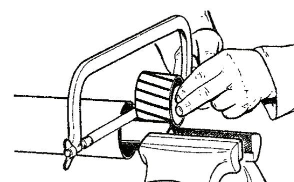
Le cardan peut être raccourci uniquement par un atelier spécialisé

- Déboitez les deux demi-arbres et approchez-les en position longitudinale minimale de travail entre l'arbre de distribution et la roue de semis fig. H.
- Marquez le tube de protection externe comme indiqué sur le schéma.
- Raccourcissez le tube de protection interne de la même longueur.
- Coupez les tubes du cardan interne et externe à la même longueur, meulez et nettoyer. Fig. L.
- Graissez le tube interne.



Faites très attention lors du raccourcissement du tube interne, celui-ci est recouvert d'une protection anti usure. Nous vous recommandons de couper lentement afin de ne pas surchauffer le tube interne, ce qui aurait pour conséquence de décoller la protection anti usure.



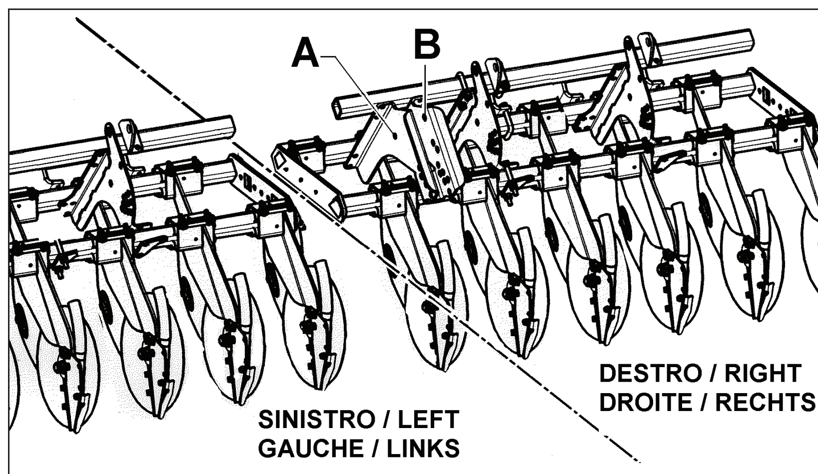
H I L

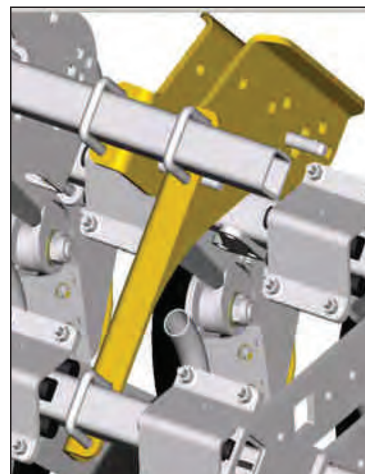
4) **Vérifiez la rotation de la roue. Le doseur doit être en rotation uniquement avec la roue actionnée dans le sens de marche. En sens inverse le doseur doit reste immobile grâce à la roue libre. En cas contraire, contactez immédiatement votre concessionnaire.**

4.6. MONTAGE DES RADAR

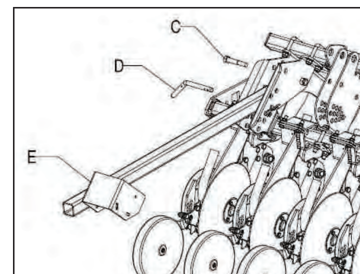
Après avoir monté la barre de semis sur le kit d'accrochage rapide, vous devez monter el radar.
Pour ce faire, veuillez suivre les indications suivantes :

1) Montez sur la barre de semis de droite les 2 flancs perforés **A** et **B** présent dans le paquet sans les bloquer définitivement. Cette position doit coïncider avec la position du doseur.





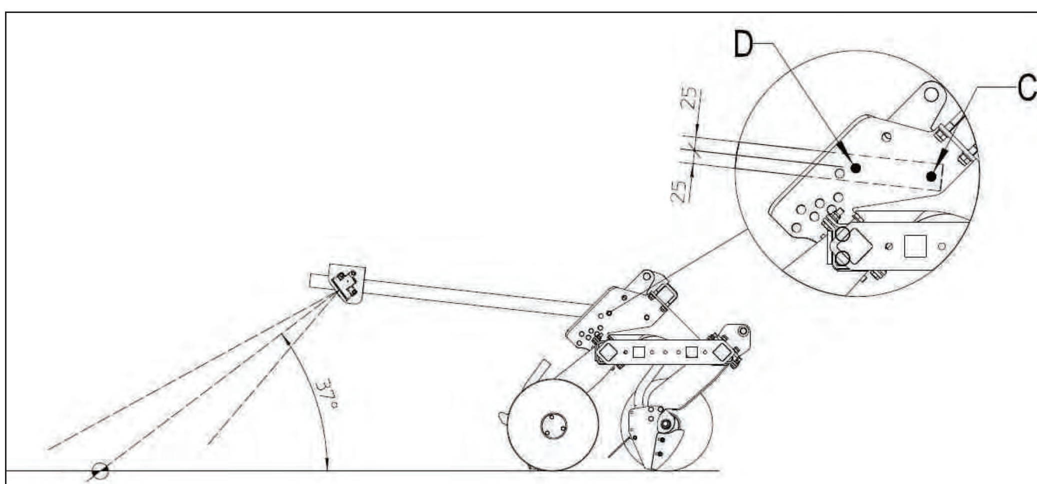
2) Fixez le groupe radar pré assemblé en position parallèle au sol entre les deux plaques percées avec le boulon **C**.



3) Bloquez le bras en position parallèle au sol avec l'axe **D**.



De cette manière le radar travail dans sa position idéale ± 37° par rapport au sol (la hauteur par rapport au sol est variable de 0.4m à 1m).



4.7. MONTAGE DES HERSES ARRIÉRE DE RECOUVREMENT



Les herses arrière de recouvrement sont livrées avec le semoir
Avec les documents de la machine, vous trouverez les instructions de montage et d'utilisation des herses de recouvrement. Veuillez les suivre scrupuleusement.

4.8. MONTAGE DES FEUX DE SIGNALISATION ARRIÈRE



Les supports des feux de signalisation sont déjà montés sur le semoir. Suivez très attentivement les instructions de montage données dans la notice de montage située à l'intérieur de l'emballage et veuillez les suivre scrupuleusement.

4.9. MONTAGE DES TUYAUX DE DESCENTE DE SEMIS



Lors de la livraison de la machine les tuyaux de descente de semis ne sont pas raccordés à la barre de semis. Veuillez obligatoirement raccorder tous les tuyaux aux éléments semeur (socs ou disques).

Pour raccorder les tubes de descente à la barre de semis, il faut impérativement :

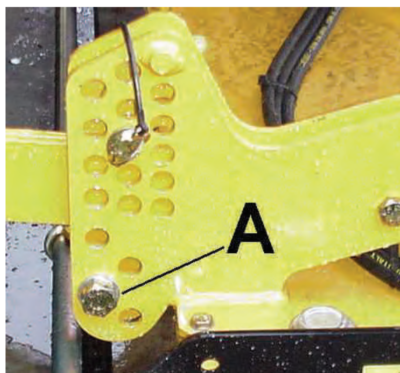
1. Vérifier si la trémie est correctement posée sur le châssis de l'outil animé. (Cf. 4.3)

2. Vérifier si la barre de semis est correctement accrochée au rouleau. (vedi istruzioni di montaggio barra di semina)

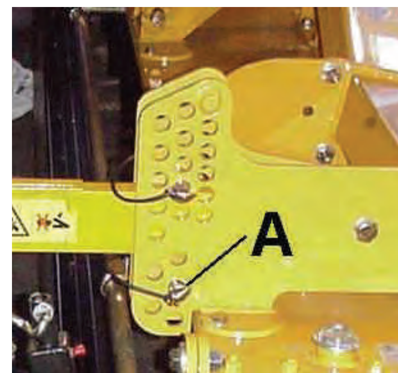


Ne changez jamais la position de l'axe A sous peine de désaccoupler les tubes de descente et les éléments semeurs.

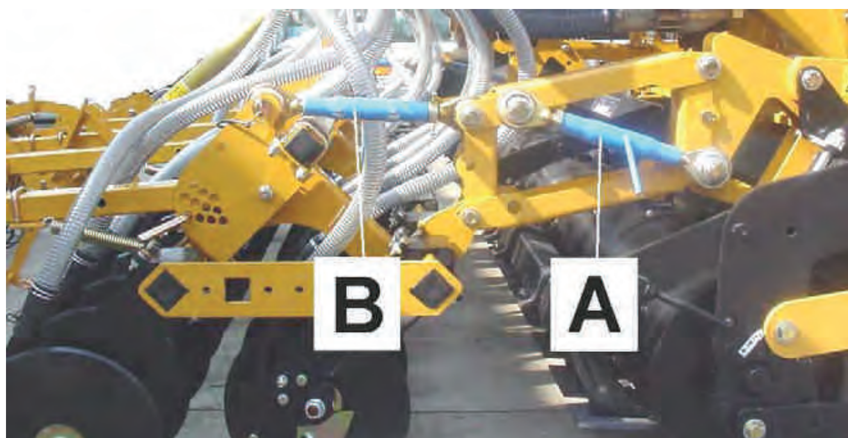
RK



RH



4) Réglez la profondeur avec la tige filetée A (en l'allongeant, vous baissez la barre) et l'inclinaison de la barre avec la tige filetée B. Pour un travail régulier la barre de semis doit toujours être à l'horizontale.

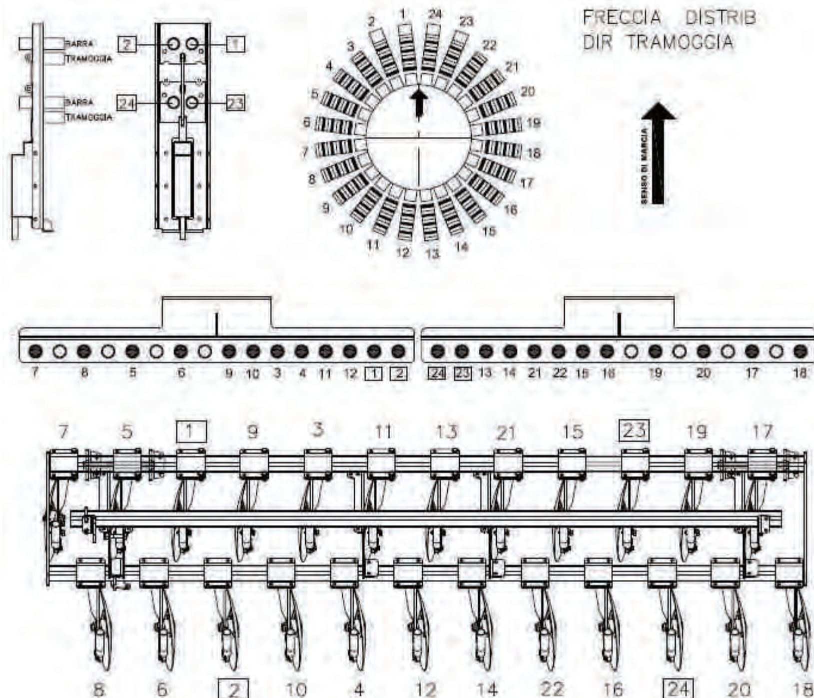


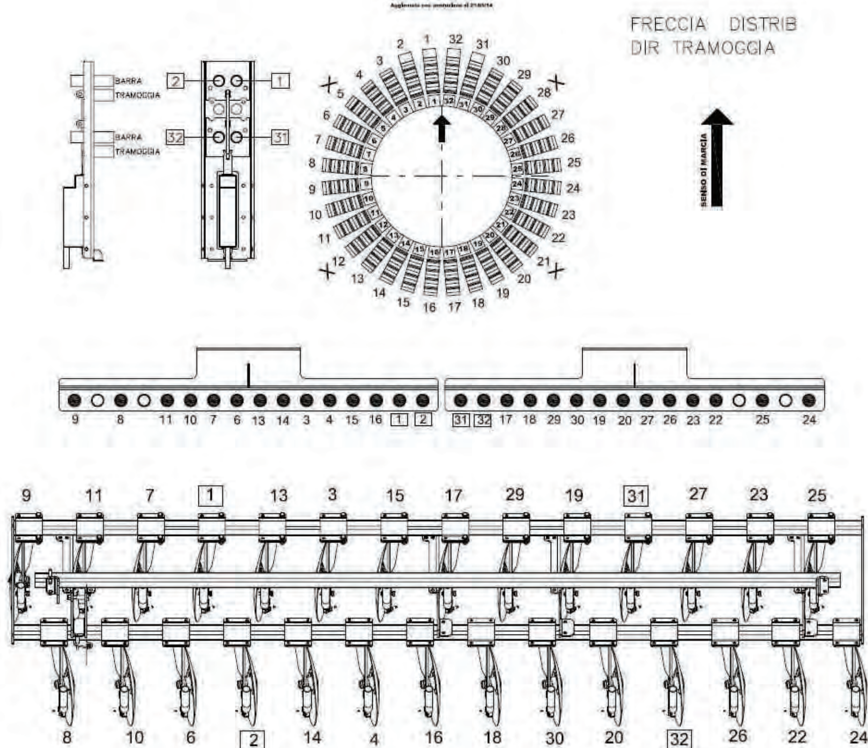
3. Placer l'axe inférieur de terrage du rouleau **A** comme indiqué sur les photos suivantes (herses rotatives ALPEGO RK et RH)

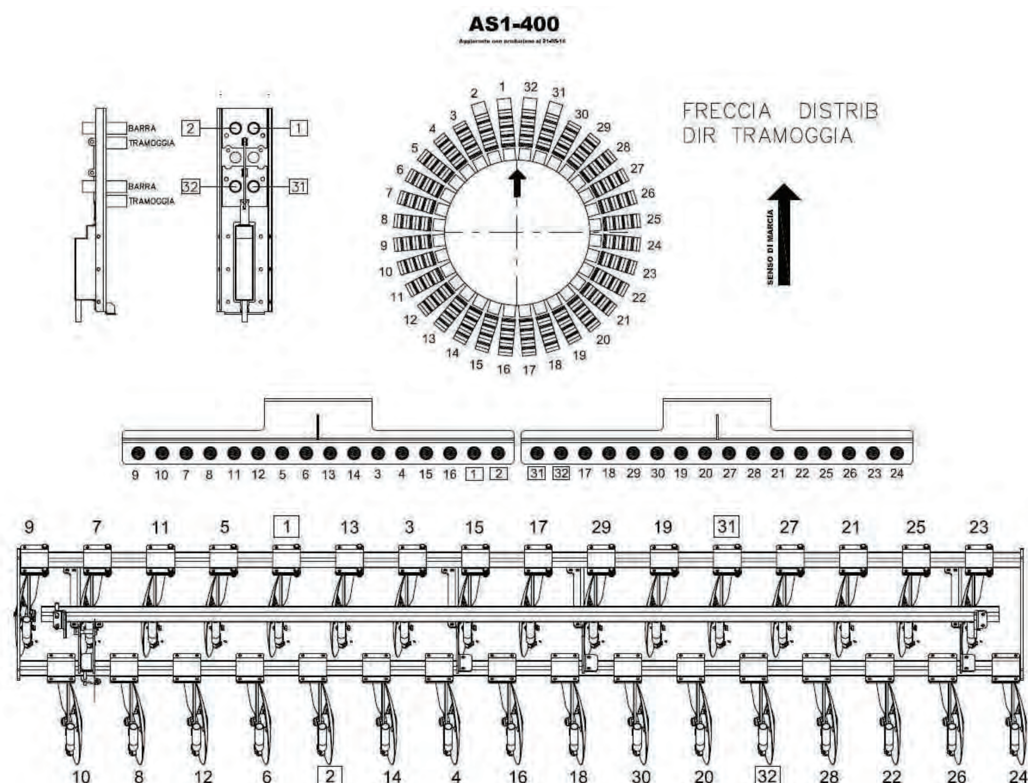
5) Positionnez les tuyaux de semis selon les schémas ci après.



Faîte attention au sens de marche de la machine pour vous repérer.


AS1-300
FRECCIA DISTRIB
DIR TRAMOGGIA
BARRA
TRAMOGGIA
SENSO DI MARCIA


AS1-350
FRECCIA DISTRIB
DIR TRAMOGGIA
BARRA
TRAMOGGIA
SENSO DI MARCIA



6) Pour effectuer la liaison entre le tube de descente et l'élément semeur, fixer la réduction caoutchouc comme indiqué sur la photo ci contre. Afin de verrouiller cette accroche, posez la goupille mécanique D à la base de la bande caoutchoutée.

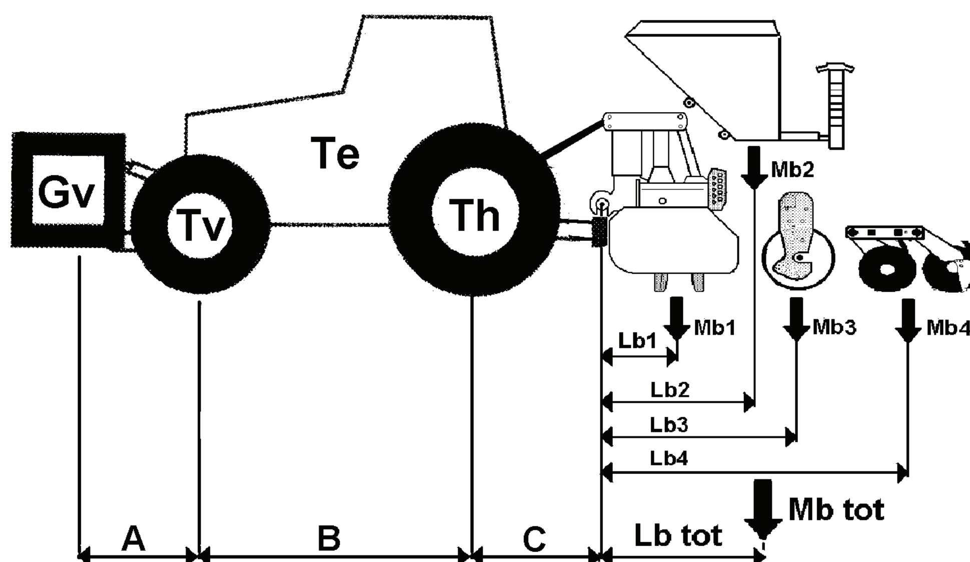


4.10. VÉRIFIE DE CAPACITÉ DE SOULÈVEMENT ET DE STABILITÉ AVEC LA HERSE



Lorsque j'équipe est couplé au tracteur, en devenant aux fins de la circulation routière une partie intégrant du même, il peut en altérer la stabilité et causer difficulté dans la guide et dans le travail.

L'application d'une machine au tracteur, comporte une différente distribution des poids sur les as. Il est conseillé d'ajouter des masses d'alourdissement, selon la composition de la machine, dans la partie avant du tracteur de manière à répartir le poids sur les essieux en tenant compte des indications suivantes



A	= Distance de l'axe intérieur aux masses avant (m)	1
B	= Entraxe roues du tracteur (m)	2
C	= Distance de l'axe arrière à l'attelage inférieur de l'équipement (m)	2
Gv	= Masse d'alourdissement (kg)	3
Te	= Masse du tracteur à vide	2
Tv	= Charge sur l'essieu avant du tracteur à vide	2
Th	= Charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide	2
Lb tot	= Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravité de l'équipement combiné complet (m)	3
Lb1	= Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravite de la première machine combinée (m)	1
Lb2	= Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravite de la deuxième machine combinée (m)	1
Lb3	= Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravite de la troisième machine combinée (m)	1
Lb4	= Distance entre l'attelage inférieur et le centre de gravite de la troisième machine combinée (m)	1
Mb1	= Masse totale du premier équipement (kg)	4
Mb2	= Masse totale du deuxième équipement (kg)	4
Mb3	= Masse totale du troisième équipement (kg)	4
Mb4	= Masse totale du quatrième équipement (kg)	4
Mb tot	= Masse totale de toute la machine combinée (kg)	2

1= Doit être mesuré.
2= Voir le manuel d'utilisation et d'entretien du tracteur.
3= Doit être calculé.
4= Voir le manuel d'utilisation et d'entretien de l'équipement à combiner.

La masse à appliquer doit être calculée avec la formule:

$$Gv\ min. = \frac{(Mb\ tot \times (C + Lb\ tot)) - (Tv \times B) + (0{,}2 \times Te \times B)}{A+B}$$

Pour déterminer la distance du centre de gravité de la machine combinée à l'attelage du tracteur inférieur, il faut utiliser la formule:

$$Lb\ tot = \frac{(Lb1 \times Mb1) + (Lb2 \times Mb2) + (Lb3 \times Mb3) + (Lb4 \times Mb4) + (Lb.... \times Mb....)}{Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb....}$$

La masse totale de toute la machine combinée doit être calculée avec la formule:

Mb tot = Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb.....

Sur le pont antérieur du tracteur il doit, en tout cas, grever au moins le 20% de la masse globale tracteur- équipe en ordine de marche. Il est de toute façon tendres de présent que, au-delàd'all'appropriée choisie dell'accouplement tracteurj'équipe, l'application de lests en position

antérieure, les nei limite et avec les modalités

indiquées dal constructeur del tracteur, peut enaméliorer la stabilité. En outre, avec tracteur arrêté on doit faire descendre à terre équipe en évitant ainsi des possibles descentes involontaires, en améliorant, la stabilité.

Entraxe roues du tracteur:	**B =………… m**
Distance de l'axe avant aux masses avant:	**A =………… m**
Masse du tracteur:	**Te =……………Kg**
Masse d'alourdissement:	**Gv =……………Kg**
Charge sur l'essieu du tracteur du tracteur à vide:	**Tv =……… Kg**
Masse de l'équipement	**Mb tot =……… Kg**
Longueur Centre de gravité tot.	**Lb tot =……………m**

5. MODE D'EMPLOI DU SEMOIR ET RÉGLAGES

5.1. ENTRAINEMENT MÉCANIQUE DE LA TURBINE



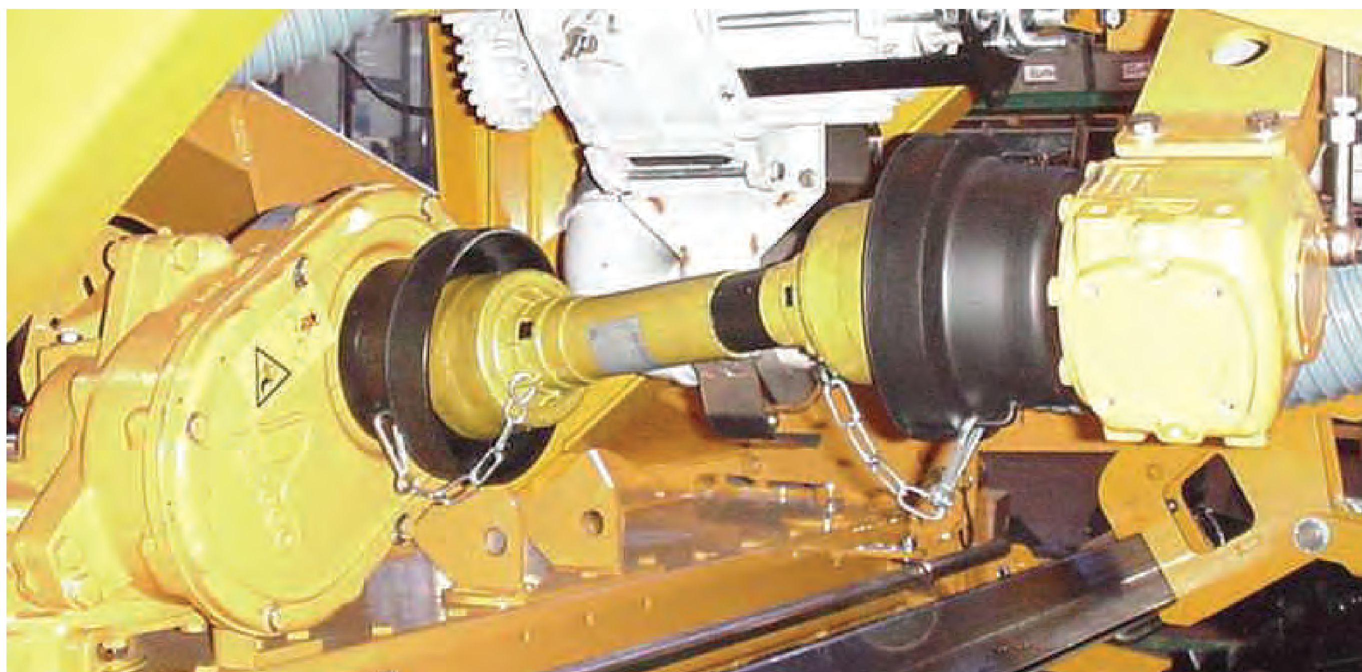
L'entraînement mécanique de la turbine doit être monté exactement comme indiqué ci après et sur la photo ci contre. Toute modification de cet entraînement peut être très dangereux pour la machine et pour l'utilisateur

Le bon montage de l'entraînement mécanique de la turbine assure un flux d'air régulier et un distribution de grains homogène. Tout défaut de montage peut irrémédiablement nuire à son bon fonctionnement et à sa longévité.
Le montage de la turbine mécanique doit être fait par une personne habilitée à le faire et aillant pris connaissance des consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail pour les machines entraînées par prise de force

Avant toute utilisation, vérifier le blocage de la mâchoire du cardan d'entraînement de la turbine sur la prise de force arrière de votre herse rotative.



L'entraînement de la turbine s'effectue uniquement à 1000 tours/min. Vérifier que vous avez bien sélectionné le bon régime de prise de force sur votre tracteur. La turbine ne peut en aucune cas être entraînée à 540 ou 750 tours/min au risque d'être en sous régime de soufflerie.



L'entraînement mécanique de turbine est effectué par un cardan relié à la prise de force 1000 tours/min de la herse rotative via un boîtier démultiplicateur.
Le boîtier démultiplicateur est équipé d'une roue libre évitant l'arrêt brutal du ventilateur. Lors de l'arrêt de la prise de force la turbine continue à tourner par inertie, pour s'arrêter progressivement en douceur.

5.2. ENTRAINEMENT HYDRAULIQUE DE LA TURBINE



L'entraînement mécanique de la turbine doit être monté exactement comme indiqué ci après et sur la photo ci contre. Toute modification de cet entraînement peut être très dangereux pour la machine et pour l'utilisateur

Le bon montage de l'entraînement mécanique de la turbine assure un flux d'air régulier et un distribution de grains homogène. Tout défaut de montage peut irrémédiablement nuire à son bon fonctionnement et à sa longévité.
Le montage de la turbine mécanique doit être fait par une personne habilitée à le faire et aillant pris connaissance des consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail pour les machines entraînées par prise de force

Avant toute utilisation, vérifier le blocage de la mâchoire du cardan d'entraînement de la turbine sur la prise de force arrière de votre herse rotative.



L'entraînement de la turbine s'effectue uniquement à 1000 tours/min. Vérifier que vous avez bien sélectionné le bon régime de prise de force sur votre tracteur. La turbine ne peut en aucune cas être entraînée à 540 ou 750 tours/min au risque d'être en sous régime de soufflerie.

5.2.1. BRANCHEMENT HYDRAULIQUE AU TRACTEUR

Vérifier sur la notice d'utilisation et d'entretien du tracteur les caractéristiques hydrauliques, qui doivent être les suivantes :

- Circuit hydraulique de type « centre fermé » (dit aussi LOAD SENSING)
- Pompe à débit variable
- Débit hydraulique supérieur à 50l/min, l'entrainement hydraulique demande 24l/min
- Pression d'exercice : 100 ÷ 130 Bar Max 150 Bar
- Refroidissement de l'huile : si le tracteur ne dispose pas d'un système de refroidissement de l'huile suffisant, veuillez en installer un.
- Prédisposition d'un retour libre d'huile sur le tracteur (SANS CONTRE PRESSION).

Le flux d'huile nécessaire à l'entrainement de l'aspiration est donné par le distributeur du tracteur à travers le flexible **1/2'' A**.

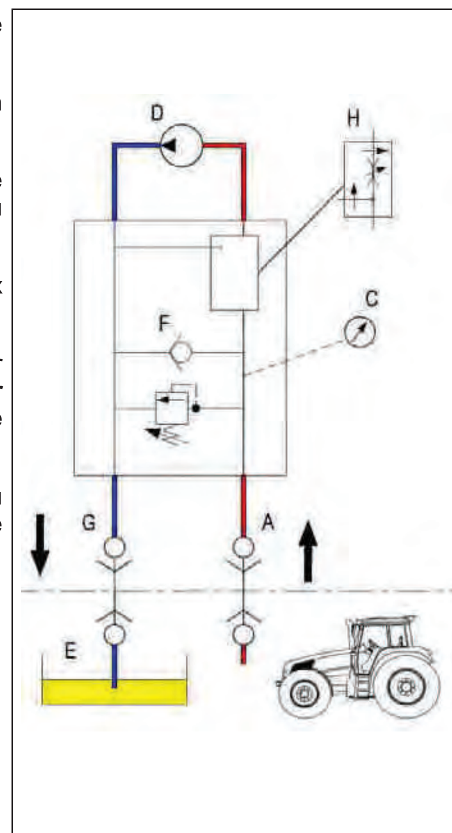
La vitesse de rotation du moteur hydraulique est proportionnelle à la pression du flux d'huile que vous pouvez visualiser sur le manomètre

Le circuit est doté d'une vanne de sécurité qui permet au dispositif de continuer à tourner par inertie même en cas de désaccouplage du circuit ou d'une avarie du système.

Une électrovanne gérée par le système de contrôle électronique bloque le flux d'huile pour arrêter le transport du grain.

Pour un bon fonctionnement, il est nécessaire de brancher le flexible de retour d'huile **3/4'' G** du moteur hydraulique sur l**e retour d'huile du tracteur** prédisposé au drainage. **Le retour d'huile ne doit pas rencontrer une contre pression supérieur à 3 bars**.

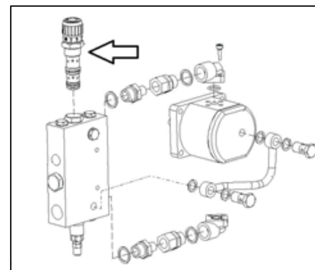
Ce branchement est fondamental et indispensable pour la sauvegarde du circuit hydraulique du moteur dont l'endommagement peut entrainer une fuite d'huile très dangereuse.



A) Prise hydro ½
B) Electrovanne 3 voies
C) Manomètre
D) Moteur hydraulique
E) Retour libre
F) Valve de sécurité
G) Prise hydro retour ¾
H) Régulateur de flux (option)

5.2.2. REGLAGE DU FLUX SANS POMPE A DEBIT VARIABLE

Si le tracteur n'est pas équipé d'une pompe à débit variable, il existe un kit de modification fourni sur demande.



5.2.3. MISE EN FONCTIONNEMENT

Pour les tracteurs équipés d'une pompe hydraulique à débit variable, le débit d'huile se règle directement au régulateur de débit du distributeur du tracteur. Il faut donc régler la vanne de pression de telle manière que le débit d'huile soit le plus faible possible. En utilisant un débit plus élevé que nécessaire, la vanne de pression dérive en retour dans le réservoir d'huile les quantités en excédant ce qui a pour conséquence d'échauffer l'huile du circuit inutilement.

Le régime de la turbine reste instable jusqu'à ce que l'huile hydraulique ait atteint sa température optimale de travail. Lors de la première mise en service (ou d'une période prolongée d'arrêt), il est nécessaire de corriger le régime de la turbine jusqu'à ce que la température opérationnelle soit atteinte.

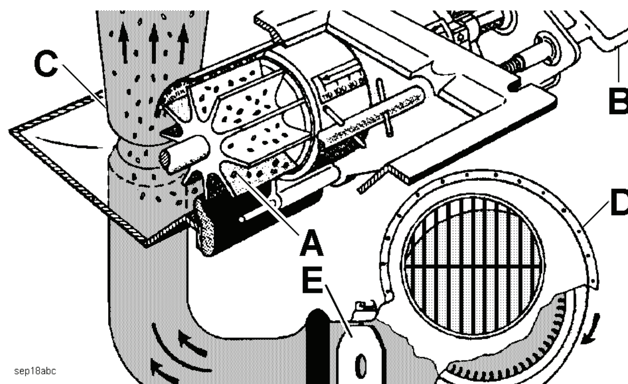
5.2.4. REFROIDISSEMENT DE L'HUILE

Veillez à ce que l'échauffement de l'huile dans le circuit hydraulique ne soit pas trop élevé.
Un débit d'huile élevé combiné à une capacité réduite du réservoir d'huile favorise l'échauffement rapide de l'huile du circuit hydraulique. En cas d'échauffement trop élevé, de faire équiper votre tracteur d'un refroidisseur d'huile par un atelier spécialisé.

5.3. DISTRIBUTION

Le doseur est l'organe principal pour le fonctionnement du semoir. Il est positionné en dessous de la trémie et est entraîné par la roue de distribution avec laquelle il est relié par une transmission à cardan équipé d'une roue libre.
Le cylindre central à cannelures **A** du doseur permet d'effectuer le dosage d'une grande diversité de semence en faisant varier son volume avec la tige filetée **B**. La quantité de graine dosée est distribuée dans le tube type Venturi **C**.
Le flux d'air produit par le ventilateur **D** et régulé par la trappe **E** transporte, répartit uniformément et achemine les graines jusqu'au éléments semeurs. Grâce à un sélecteur double grosse et petites graines, il est possible de semer de 1kg/ha à 430 kg/ha.
La polyvalence du système permet de semer :

- Les céréales : Blé, orge, avoine, seigle, triticale, sorgho, riz, graminées.
- Les grosses graines : Maïs, pois, haricots, féveroles, soja, tournesol.
- Les petites graines : Colza, trèfle, lin, luzerne, moutarde, navets



5.4. DÉCROCHAGE DU SEMOIR



Le décrochage du semoir du tracteur est une phase très dangereuse. Faites très attention à effectuer toute l'opération en suivant les instructions.

Pour un décrochage correct du semoir, il est important de le faire sur un sol horizontal et en suivant la procèdure suivant :

- Enlevez le cardan de la prise de force arrière de la herse rotative.
- Enlevez tous les flexibles hydrauliques et connections électrique qui alimentent le semoir.
- Soulevez la herse rotative à une hauteur permettant de poser les quatres pieds de remisage sur le châssis du semoir, inserrez-les puis enlevez-la vite de verrouillage D qui unit le châssis du semoir à la plateforme de réception rapide (voir paragraphe 4.3).
- Positionnez les pieds de remisage de la barre de semis
- Décrochez la barre de semis en jouant sur le tirant du paralellogramme monté sur le rouleau arrière
- Baissez la herse rotative doucement et vérifiez le décrochage complet. A partir de là, vous pouvez bouger la herse rotative.

6. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

6.1. CONTRÔLE DE LA VISSERIE

Après les 8 premières heures de service, vérifiez le serrage de l'ensemble des boulons et écrous et resserrez les ci nécessaires en respectant les couples de serrage que vous trouvez sur le tableau ci joint.

Vérifier toutes les 50 heures de travail le serrage des fixations des éléments semeurs et des peignes des herses de recouvrement.

E	M		8.8 [Nm]	10.9 [Nm]	12.9 [Nm]
13	M 8	1.25	25	37	44
		1.00	27	40	47
17	M 10	1.50	50	73	86
		1.25	53	78	91
19	M 12	1.75	86	127	148
		1.25	95	139	163
22	M 14	2.00	137	201	235
		1.50	150	220	257
24	M 16	2.00	214	314	369
		1.50	229	336	393
27	M 18	2.50	306	435	509
		1.50	345	491	575
30	M 20	2.50	432	615	719
		1.50	482	687	804
32	M 22	2.50	502	843	987
		1.50	654	932	1090
36	M 24	3.00	744	1080	1240
		2.00	814	1160	1360

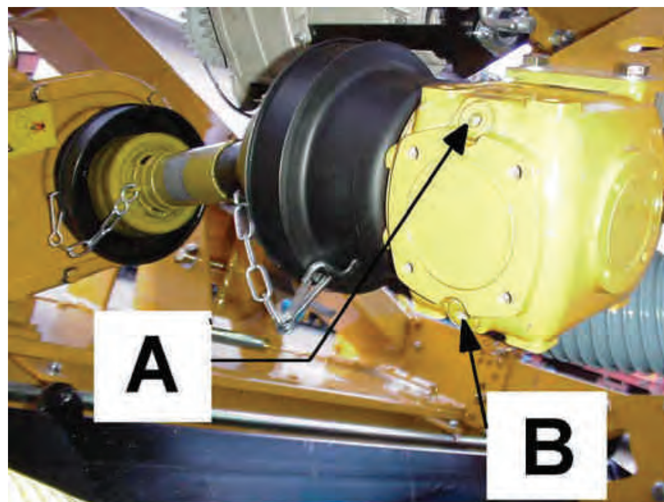
6.2. LUBRIFICATION



Lire attentivement les consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail s'appliquant aux installations hydrauliques et à l'utilisation des lubrifiants.

Stocker l'huile à un endroit hors de portée des enfants. Evitez le contact avec la peau. En cas de blessure, consultez un médecin. Respectez la loi en vigueur relative à l'utilisation et au recyclage des huiles et lubrifiants.
Avant la première mise en service vérifiez tous les niveaux d'huile.

6.2.1. LUBRIFICATION DU BOÎTIER DÉMULTIPLICATEUR DE TURBINE MÉCANIQUE



Toutes les **10** heures de travail, vérifiez le niveau d'huile du boîtier démultiplicateur du semoir AS1-300/400 par le bouchon **A**.

Le niveau optimal se situe à la base du bouchon **A**.

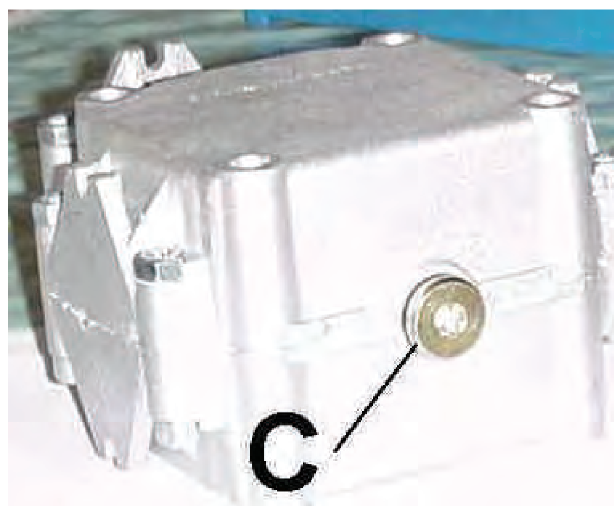
Utilisez uniquement les huiles synthétique suivantes :

SHELL TRANSA-XLE 75W/90
AGIP BLASIA 220S
ESSO GEAR OIL BV 75W/90
MOBIL MOBIL1 SCH
PAKELO GLOBAL MULTIGS.CBS

Toutes les 400 / 500 heures, vidangez le boîtier démultiplicateur. Videz le boîtier en dévissant le bouchon **C** et remplissez le boîtier par le bouchon **A**.

Capacité : **1 litre**

6.2.2. LUBRIFICATION DU RÉDUCTEUR DE LA ROUE D'ENTRAÎNEMENT



Toutes les 450 heures de travail, vérifiez le niveau d'huile du réducteur de la roue d'entraînement du semoir AS1-300/400 par le bouchon C. Le niveau optimal se situe à la base du bouchon C en mettant le réducteur en position horizontale.

Utilisez uniquement les graisses suivantes :

SHELL ALVANIA EP 0
AGIP GR MU EP 0
ESSO BEACON 0
PAKELO EP GREASE NLGI 0
MOBIL MOBILUX EP 0

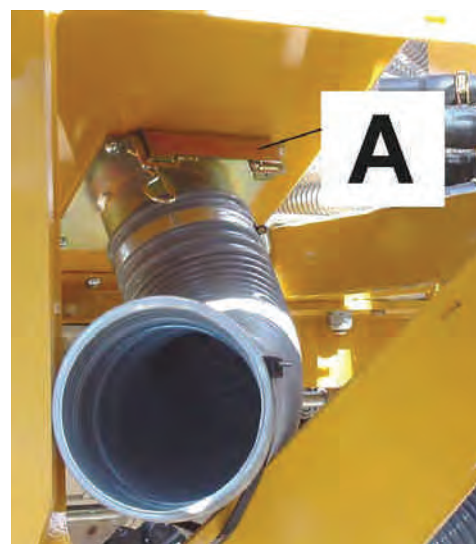
6.2.3. GRAISSAGE

HEURES	OPERATION
Toutes les 8/10 heures de travail	-TOUS LES TIRANTS ET TIGES FILETÉES -TOUS LES TUBES ET CROISILLONS DE CARDANS -TOUS LES GRAISSEURS DES TRACEURS

6.3. VIDANGE DE LA TRÉMIE

Pour vidanger la trémie, procédez de la manière suivante :

1. Poser un sac ou un bac à l'extrémité du tuyau de descente de la trappe de vidange.
2. Enlevez la goupille de verrouillage de la trappe **A**.
3. Ouvrez la trappe **A** et recueillez la semence restante dans la trémie.
4. Refermez la trappe de vidange de trémie **A** et verrouillez la avec la goupille.



6.4. REMISAGE

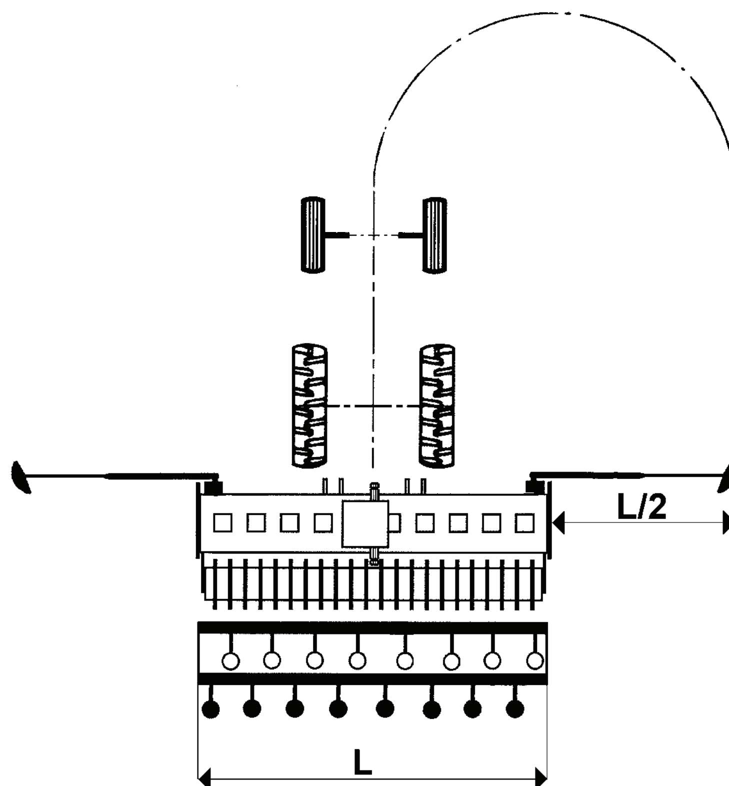
Pour le remisage de votre semoir, procédez de la manière suivante :

- Vidangez la trémie et les organes de distribution.
- Lavez votre semoir à l'eau claire en ouvrant les trappes du doseur.
- Contrôler les niveaux d'huiles des réducteurs.
- Contrôlez et changer les pièces d'usures.
- Graissez les pièces non peintes.
- Stocker votre semoir sur un sol plat, à l'abris et hors de portée de personnes non autorisée.

7. ACCESSOIRES

7.1. TRACEURS

Le semoir est équipé de deux traceurs fixés sur le châssis avant de la herse rotative permettant de marquer une trace dans l'axe central du tracteur. En bout de champs, faites demi tour avec votre tracteur et placez le centre de celui ci en face de la marque réalisée par le traceur

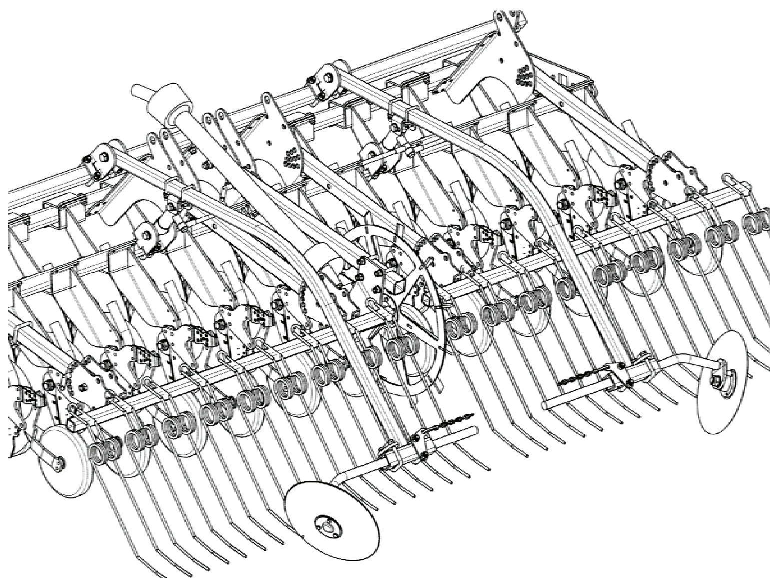


7.2. TRACEURS ARRIÈRE DE PRÉ LEVÉE

Les traceurs arrière de pré levée sont un dispositif permettant de marquer deux traces après le semis pour distinguer les passages du pulvérisateur avant la levée des cultures.

Les traceurs arrières de prélevé sont branché directement sur le circuit d'huile des traceurs et gérés par une électrovanne commandé par le boîtier de jalonnage MC2500.

Ajustez la largeur des traces en fonction de la voie du pulvérisateur et non pas du tracteur qui sème ci celui ci est différent.

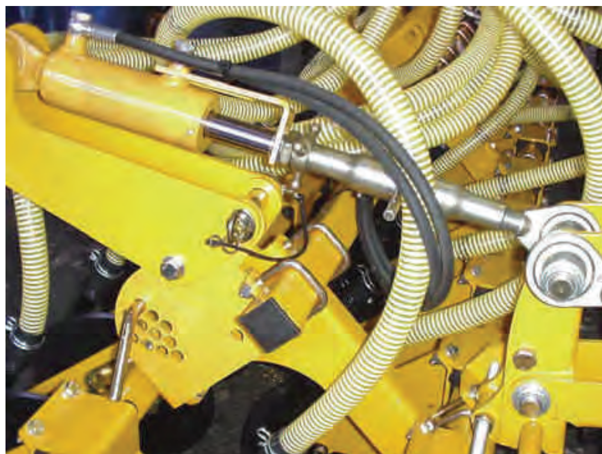


7.3. RELEVAGE HYDRAULIQUE DE LA BARRE DE SEMIS

Le relevage hydraulique de la barre de semis permet à celle ci basculer en relevant ainsi les éléments semeurs, la roue de distribution et les herses de recouvrement arrière.

Le réglage de l'aplomb de la barre de semis est toujours mécanique et conserve un réglage par tirant à tige filetée.

Le relevage hydraulique de la barre de semis permet de préparer le sol sans semer et sans avoir à débrayer la roue de distribution ou de décrocher le semoir



7.4. ROULETTE PLOMBEUSE

La roulette plombeuse permet de rappuyer le semis après le passage des éléments semeur. Veuillez régler la pression des roulettes après avoir effectué le réglage de profondeur des éléments semeurs. Ce réglage s'effectue disque par disque grâce à un système précis à crémaillère.



7.5. EXTENSION DE LA TRÉMIE

L'extension de trémie permet d'augmenter la capacité de chargement de 1400 à 1800 litres (+400 litres).



NOTE:

USATE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI

EMPLOYEZ TOUJOURS LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
IMMER DIE ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN
ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS
USAR SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES



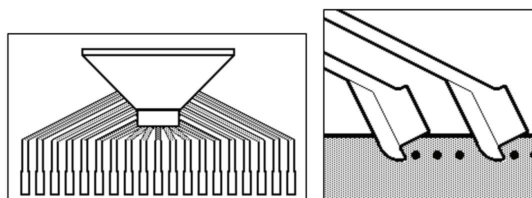
ALPEGO s.p.a
Siège administratif: Via Torri di Confine, 6 36053 GAMBELLARA (VICENZA) – ITALY
Siège social: Via Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9 36045 LONIGO (VICENZA) – ITALY

Tel: 0444/646100 – **fax:** 0444/646199
E-mail: info @ alpego.com **Internet:** www.alpego.com

ALPEGO

The Best Technology in the Field

DRILLMASCHINEN



AIRSPEED



AS1

Codice	Q00A00136/2	CE	D	BETRIEBS-UND WARTUNGSANLEITUNG
Da matr:	33499			
A matr:				

HINWEISUNGEN VOM ORIGINAL ÜBERSETZT

ALPEGO S.p.a.
Sede Amministrativa: **Via torri di Confine, 6**
36053 GAMBELLARA (VICENZA) - ITALY

Sede legale:
Via Giovanni e Giuseppe Cenzato,9
36045 LONIGO (VICENZA) - ITALY

Tel +39 0444/64.61.00
Fax +39 0444/64.61.99
e-mail : info@alpego.com
web site : www.alpego.com





- MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL TERRENO
- ERPICI ROTANTI FISSI E PIEGHEVOLI
- COLTIVATORI A DENTI ED A DISCHI
- SEMINATRICI MECCANICHE, PNEUMATICHE E COMBINATE
- DISSODATORI E RIPUNTATORI
- FRESATRICI E ZAPPATRICI
- TRINCIASARMENTI
- TRINCIASTOCCHI

I	GB	D	F	E
Dichiarazione CE di conformità' ai sensi della direttiva CE 2006/42 **La ditta sottoscritta**	**EC Certificate of conformity** conforming to EEC Directions 2006/42 **We**	**EG Konformitatserklarung** entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Wir	**Déclaration de conformité pour la CE** conforme à la directive de la 2006/42 CE Nous	**Declaraciòn CE de conformidad.** Conforme a la directiva CE 2006/42 la empresa / el productor

ALPEGO s.r.l.
VIA TORRI DI CONFINE N°6
36053 GAMBELLARA -(VI)-ITALIA

dichiara sotto la propria responsabilità' che la macchina **modello :**	declare in sole responsability, that the product **model :**	erklaren in alleineger Verantwortung, da das Produkt **Typ :**	déclarons sous notre seule responsabilite' que le produict **modéle :**	declara bajo su propia responsabilidad que **la màquina modelo:**

Codice / Code:	**MODELLO MACCHINA** **SEMINATRICI «SEMIN_AS3__40032_IDRO_PLUS»**	N° matricola / serial n°:

È' Conforme ai requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CE 2006/42 Per l'adeguamento delle macchine sono state adottate le norme:	to which this applies, conforms to the basic safety and health requirements of EC Directions 2006/42 For the adaptation of it blots some have been adopted the norms:	auf das sich diese Erklarung bezeith, den einschlagigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsan-forderungen der EG-Richtlinie 2006/42 EWG Für die Anpassung von ihr befleckt einiges sind angenommen worden den Normen:	faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sècurité et de santè stipulèes dans la Directive de la CE 2006/42 Pour l'adaptation d'elle en éponge ont été adoptés les normes :	està conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de defeusa de la salud de la directiva CE 2006/42 Para la equeparaciòn de las màquinas nan sido adoptado las normas
UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684	UNI EN 708 UNI EN ISO 4254-1 UNI EN 14018 UNI EN 982 ISO 3757-2 ISO 11684

Gambellara: ____________________

La ditta

____

Vor Inbetriebnahme der Maschine sollte dieses Handbuch aufmerksam durchgelesen werden. Seine Kenntnis ist unentbehrlich für einen sicheren Gebrauch. Das Handbuch ist für die gesamte Betriebszeit der Maschine aufzubewahren

- Wir danken Ihnen für die getroffene Wahl. Sie haben ein Qualitätsprodukt erworben, das eine jahrzehntelange Erfahrung aufweist.
- Vor dem Verlassen der Fabrik wird jede Maschine sorgfältigst inspiziert, um sie vor dem Auftreten von Mängeln zu schützen.
- Sollte dennoch ein Materialmangel auftreten, benachrichtigen Sie bitte sofort Ihren Vertragshändler.
- In der Absicht, das Produkt stets zu verbessern und es auf höchstem Niveau zu halten, stehen wir Ihnen für Erklärungen oder Auskünfte jederzeit zur Verfügung.



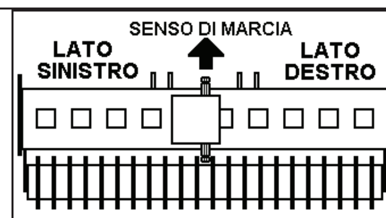
ACHTEN SIE AUF DAS DREIECK! ES SIGNALISIERT GEFAHR

DIE BEZEICHNUNG 'MASCHINE' ERSETZT DIE HANDELSBEZEICHNUNG, AUF DIE SICH DAS VORLIEGENDE HANDBUCH BEZIEHT



ALLE IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN ANGABEN UND DATEN WERDEN AUSKUNFTSWEISE ERTEILT UND VERPFLICHTEN DEN HERSTELLER IN KEINSTER WEISE. ER KANN SIE AUCH OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERN

N.B. Normalerweise betrachtet die Firma ALPEGO die Maschine von hinten mit Blick in Fahrtrichtung, damit die speziellen und richtigen Montagepositionen der Teile, die mit „rechts oder links" beschriftet sind, beachtet werden können. (Bsp. Kardan recht oder links, Hacke rechts oder links)



Sommario

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1. ZIEL DES HANDBUCHES

- Dieses Handbuch wurde vom Maschinenhersteller verfasst und ist Teil der beigelegten Dokumentation.
- Das Handbuch definiert das Ziel bzw. den Einsatz der Maschine und es erklärt ihre korrekte Verwendung und Handhabung sowie die Grenzen ihres Gebrauchs.
- Die konstante Durchführung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen garantiert die Sicherheit der Personen, die die Maschine benutzen, ihre Betriebswirtschaftlichkeit und eine lange Funktionsdauer.
- Das vorliegende Handbuch wurde in verschiedene Paragraphen unterteilt. Um die Suche nach Schlagwörter zu erleichtern, schlagen Sie bitte im Verzeichnis am Anfang nach.
- Die in diesem Handbuch enthaltene Bilder sind Beispiele. Sollten sich die Bilder unmerklich von der Maschine in Ihrem Besitz unterscheiden, so werden Sicherheit und Richtigkeit der Auskünfte auf jeden Fall garantiert.

1.2. BEIGELEGTE DOKUMENTATION

Die Maschine ist folgende Dokumentation beigelegt:

- Handbuch für Betrieb und Wartung
- Ersatzteilkatalog
- EG-Konformitätserklärung

Die Maschine kann mit verschiedenen Ausstattungen ausgerüstet werden. Um diese anzubauen und zu verwenden, wenden Sie sich bitte den entsprechenden Betriebsanleitungen, die zusammen mit den Unterlagen der Maschine geliefert werden

CODE	BESCHREIBUNG
Q00A00135	Betriebsanleitung bez. auf das **Dosiergerät aus Kunststoff**
D16555	Betriebsanleitung bez. auf das **Dosiergerät DOSAL**
Q00A00119	Betriebsanleitung bez. auf die **Spuranreißer**
Q00A00134	Betriebsanleitung bez. auf die **Säschiene**
Q00A00132	Betriebsanleitung bez. auf den **Saatstriegel**
D12338	Betriebsanleitung bez. auf dem **“Standard” computer**
D12339	Betriebsanleitung bez. auf dem **“Plus” computer**
D15686	Betriebsanleitung bez. auf dem **“Super Plus” computer**

1.3. GARANTIE

Überprüfen Sie bitte sofort bei Lieferung, ob Maschine und/oder Zubehör während des Transports beschädigt worden sind.
Eventuelle Reklamationen müssen binnen 6 Tage schriftlich eingereicht werden.

VERFALL DER GARANTIE
Die Garantie verfällt sofort:

- im Falle eines Bedienungsfehlers
- im Falle der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen
- im Falle der Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen
- im Falle der Ausführung einer von dem Hersteller nicht genehmigten Änderung

1.4 IDENTIFIKATION DER MASCHINE

In der Nähe des Dreipunktgestänges zur Kupplung an den Schlepper ist das Typenschild der Maschine angebracht, das die folgenden Angaben enthält

ALPEGO
www.alpego.com
D01988/3
CE

MOD. TYPE	
N° MATR. N° SERIAL	
PESO KG WEIGHT	
ANNO YEAR	

ALPEGO s.p.a VIA GIOVANNI E GIUSEPPE CENZATO, 9 LONIGO - VICENZA - ITALY
Tel. +39 0444646100 Fax. +39 0444646199 e-mail: info@alpego.com

1. Maschinenmodell
2. Serien-nr
3. Maximaler Gewicht der Maschine
4. Baujahr [es: 1305 = 13 *(2013)* + 05 *(mai)*]

Das Gewicht liegt auf der Maschine komplett mit allem Zubehör

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

2.1. BESCHREIBUNG DER MASCHINE

- Die Sämaschine Modell **AS1** darf nur für die Nutzung landwirtschaftlichen Boden eingesetzt werden, jeder andere Einsatz, als der hier in dieser Betriebs- und Wartungsanleitung beschriebene, kann Schäden an der Maschine verursachen und für den Benutzer eine Gefahr darstellen.
- Die Sämaschine Modell **AS1** kann durch ein Montageset mit anderen Bodenbearbeitungsmaschinen kombiniert werden.
- Die Sämaschine Modell **AS1** ist für die Aussaat von folgendem Getreide geeignet: Weizen, Gerste, Roggen, Hafer, Reis; sowie für feine Samen und Futtermittel: Raps, Klee, Saatluzerne und grobe Samen: Soja und Erbsen.
- Die Samen werden mittels Scharen, Säscharen oder Scheiben in die Erde eingebracht und kontinuierlich ausgesät; die Aussaatmenge wird über einen speziellen rotierenden Dosierer geregelt, der durch ein am Boden haftendes Rad angetrieben wird.
- Die Verteilung und der Transport der Samen zu den Scharen erfolgt über komprimierte Luft eines Ventilators, der durch Strom oder in den Plus Versionen, hydraulisch angetrieben wird.
- Die Scharen mit Scheiben oder Sprintstiefelschar ist auf einem super elastischen Halter angebracht, der durch Höhenregulierung der Aussaatstange eine optimale Tiefe und optimalen Druck auf den Boden erlaubt.

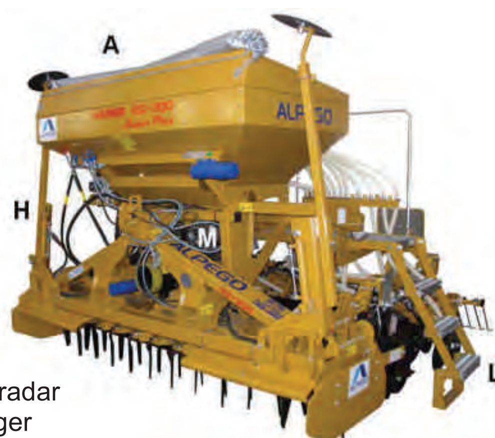
Für den Plan und die Realisierung der Maschine im Gegenstand sind sie und Fortsetzungen die Normen des richtungweisenden 98/37CE überprüft worden, das:

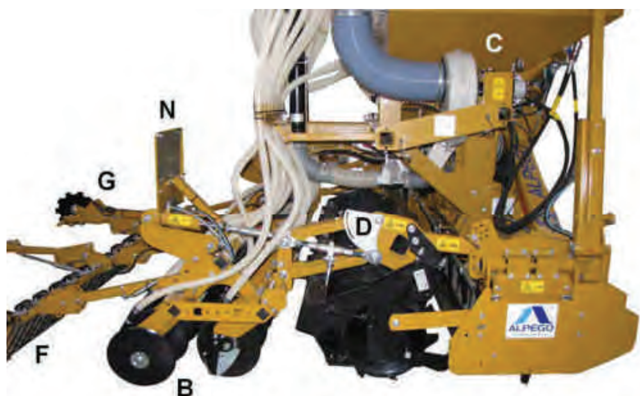
UNI EN 14018	UNI EN 1553	UNI EN 982	ISO 11684	ISO 3757-2

Die Sämaschine AS1 sind für die Kombination mit egge ALPEGO verwirklicht worden in, wieviel Garantie der Respekt von Norm EN 708
Das Funktionieren der Ausrüstung hängt von der sachgemäßen Nutzung und Wartung ab. Es wird empfohlen, wie auch als Ziel des Handbuches formuliert, den Anweisungen gewissenhaft zu folgen, um Probleme, die den Betrieb und die Funktionsdauer beeinträchtigen könnten, vorzubeugen. Wichtig ist, daß der Hersteller jede Verantwortung bei verschuldeter Nachlässigkeit oder fehlender Einhaltung der hier beschriebenen Anweisungen ablehnt. Der Hersteller steht für eine sofortige und sorgfältige technische Assistenz und allem, was einer besseren Arbeitsweise und maximalen Leistungsfähigkeit der Maschine dient, zur vollen Verfügung.

2.2. KOMPONENTEN DER SÄMASCHINE AS1

A Saatgutbehälter
B Scharen
C Ventilator
D Schnellanschluß Ausssaatstange
F Stützbeine der Aussaatstange





G Saatrad o radar
H Spuranzeiger
L Leiter zur Behälterbefüllung
M Dosierer
N Rücklichter

2.3. ÙTABELLE TECHNISCHER DATEN

Modell	Arbeits-breite cm.	Transport-breite cm.	Reihen-anzahl	Reihen-abstand cm.	Fassungs-vermögen Saatgut-behälter Liter	Dreh-zahl Stecker n°**	Ölfassungs-vermögen Traktor Liter	Gewicht Kg.*
AS1-300 **AS1-350** **AS1-400**	300 350 400	300 350 400	24 28 32	12.5	1400	1000	-	**615** **660** **710**
AS1-300 Plus **AS1-350 Plus** **AS1-400 Plus**	300 350 400	300 350 400	24 28 32	12.5	1400	-	48	**620** **670** **720**

*** Gewicht ohne Aussaatstange**

2.4. SCHALLPEGEL

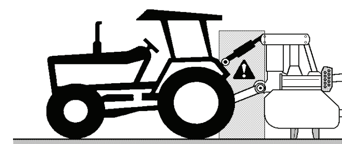


Ist der Traktor mit einer Kabine ausgerüstet, hängt der Schallpegel von der Art der Kabinenisolierung ab. Hat der Traktor hingegen keine Kabine oder läuft bei geöffneten Fenstern, so ist der bei Maschinen-betrieb erzeugte Geräuschpegel, 200 mm von der hinteren Scheibe entfernt gemessen, höher als 85 dB(A). Demzufolge wird das Tragen von Gehörschutz, gemäß den Arbeitsschutzbestimmungen einiger Länder, angeraten.

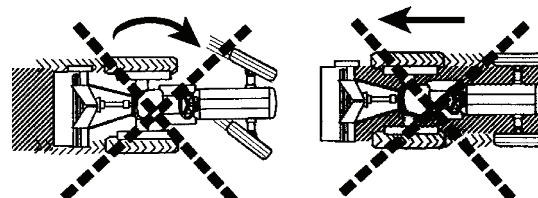
3. SICHERHEITSNORMEN

3.1. SICHERER GEBRAUCH 

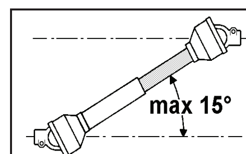
- Bevor man die Maschine in Betrieb nimmt, sollte man die Betriebs- und die Wartungsanleitung sorgfältig gelesen haben.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung in Bezug auf Schaden an Personen, Tieren oder Sachen, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen verursacht werden, ab.
- Es ist nicht gestattet die Maschine für andere Zwecke einzusetzen, als der, der in diesem Handbuch ausdrücklich angegeben ist.
- Es ist grundsätzlich verboten, den Traktor von Personal führen zu lassen, das dafür keinen gültigen Führerschein besitzt, unsachkundig oder krank ist.
- Berücksichtigen Sie sorgfältig die Symbolaufkleber auf der Maschine und befolgen Sie diese Anweisungen.
- Die Sicherheitsabziehbilder müssen immer gut sichtbar sein: sie müssen stets gesäubert und ersetzt werden, wenn sie nicht mehr leserlich sind (ev. können sie beim Vertraghändler nachgefragt werden.



- Während der Manöver ist es nicht erlaubt, daß sich Personen oder Tiere dem Betätigungsfeld der Maschine nähern.
- Während der Arbeit ist es nicht gestattet, daß sich Personen oder Tiere dem Betätigungsfeld der von der Maschine aufgeworfenen Erdschollen und Steine nähern.
- Es ist nicht erlaubt zwischen den Traktor und die Maschine zu treten, um die externe Steuerung des hydraulischen Kräftehebers zu betätigen
- Bleiben Sie stets auf dem Fahrersitz sitzen und steigen Sie nur ab, wenn die Standbremse festgestellt ist.
- Während der Arbeitspausen den Motor ausschalten, die Maschine auf dem Boden ablegen und die Standbremse des Traktor **anziehen**.
- Arbeiten Sie nie ohne Schutz!



- Lassen Sie die Maschine außerhalb des Bodens nicht leer laufen.
- Vermeiden Sie es während der Arbeit mit der Maschine Kurven zu fahren und arbeiten
- Sie nie im Rückwärtsgang. Heben Sie die Maschine bei jedem Fahrtrichtungswechsel
- und Wenden.
- Die Schutzvorrichtung der Kardanwelle muß immer Instand gehalten, periodisch kontrolliert und mit einem Kettchen festgemacht werden, um ihre Drehung zu vermeiden.



- Ziehen Sie immer den Stromstecker raus, wenn die Kardanwelle einen größeren Winkel als 15° hat - siehe Skizze
- Die Sämaschine kann chemische Substanzen, die mit dem Samen vermischt sind, transportieren. Sorgen sie dafür, daß sich keine andere Personen, Kinder und Haustiere der Maschine nähern.
- Es darf sich niemand dem Saatgutbehälter nähern, noch versuchen ihn bei Betrieb oder während der Inbetriebnahme zu öffnen.

3.2. HYDRAULISCHE VERBINDUNG/KUPPLUNG

- Im Moment des Anschlusses der hydraulischen Leitungen an die hydraulischen Leitungen des Traktors, achten Sie darauf, daß weder die hydraulische Anlage der Maschine noch die des Traktors unter Druck steht.

- Bei hydraulischen Anschlüssen von Traktor und der Maschine müssen diese und die Stecker farblich gekennzeichnet sein, um falsches Anschließen zu verhindern. Sollten sie vertauscht werden besteht Unfallgefahr.

- Die hydraulische Anlage steht unter Druck; um auf der Suche nach den eventuellen Druckverlustpunkten Unfallgefahr zu vermeiden sollten nur geeignete Hilfsinstrumente verwendet werden.

- Bitte nie den vorgesehenen Druck der Anlage überschreiten.

3.3. WARTUNGSMASSNAHMEN

- Erlauben Sie niemandem, der nicht autorisiert ist, Arbeiten oder andere Eingriffe an der Maschine vorzunehmen.

- Wartung und Reparationen dürfen nur von Werkstätten ausgeführt werden, die dafür ausgerüstet sind.

- Verwenden Sie immer Originalzubehör und Originalersatzteile, um damit den nötigen Anforderungen des Herstellers gerecht zu werden. Im gegenteiligen Falle verfällt nicht nur die Garantie, sondern es kann dadurch auch zu Funktionsstörungen kommen, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

- Für sämtliche Arbeiten an der Maschine den Motor des Traktors abstellen, die Standbremsen anziehen, den Schlüssel herausziehen und darauf achten, daß keine unbefugten Personen auf den Traktor steigen.

3.4. ARBEITSKLEIDUNG

Achtung: Benützen Sie immer Handschuhe und gehen Sie Vorsichtig und nach den Vorgaben vor. Vergewissern Sie sich, dass keine losen oder hängenden Teile in bewegende Teile geraten können. Bitte legen Sie Uhren, Ringe, Halsbänder, Stirnbänder etc. ab. Langes offenes Haar ist ebenfalls sehr gefährlich, benutzen Sie deshalb ein Haarnetz und binden diese fest zusammen.

Aufgrund der Vorgaben muss man immer die Sicherheitsbestimmungen einhalten (Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Ohrstöpsel, Mundschutz, etc.)



3.5. STRASSENVERKEHRSTEILNAHME

Wenn das Gerät am Traktor angebaut über Straßen transportiert werden kann, muss der Fahrer sicherstellen, dass die Ausrüstung voll der Straßenverkehrsordnung des Landes entspricht, in dem das Gerät benutzt wird. Sonst muss die Ausrüstung an diese angepasst werden.

Insbesondere ist folgendes zu berücksichtigen:

- Zum Anbau des Geräts am Traktor sind die Anweisungen zu beachten, die in diesem Handbuch stehen.
- Während des Transports ist das Gerät blockiert und vom Boden ausgehoben zu halten.
- Verpflichtung zur Beachtung der Normen zur Wahrung der eigenen Unversehrtheit und der von Dritten, indem alle möglichen Vorsichtsmaßnahen getroffen werden.
- Überstehende Elemente sind mit Schutzvorrichtungen zu versehen.
- Die gesamte Ausrüstung muss mit einer geeigneten Beleuchtungsanlage mit Anzeige- und Blinkelementen versehen werden.
- Wo vorgesehen, sind Schilder zur Anzeige des Platzbedarfs anzubringen.
- Das Brems- und Lenkverhalten werden durch das Gewicht des Geräts beeinflusst, das am Kraftheber des Traktors angebaut ist. Außerdem ist in Kurven zu berücksichtigen, dass die Fliehkraft den Schwerpunkt des Geräts verschiebt.
- Die Grenzwerte der Achslast berücksichtigen.
- Die Grenzwerte des Überhangs und des seitlichen Überstands im Bezug zu den Grenzen des Traktors einhalten.

3.6. ÖKOLOGIE

Respektieren Sie die im eigenen Land geltenden Gesetze zum Gebrauch und Entsorgung der zum Schmieren, zur Wartung und zur Maschinensäuberung verwendeten Produkte; befolgen Sie aufmerksam die Angaben auf den Produktverpackungen. Respektieren Sie auch die geltenden Vorschriften für die Maschinenverschrottung.

3.7. SICHERHEITSYMBOLE

Die verschiedenen Aufkleber auf der Maschine dienen der Signalisierung einer Gefahrquelle. Beachten Sie sie sorgfältig und folgen Sie deren Anweisungen für eine sichere Maschinenbenutzung. Sollten die Aufkleber beschädigt sein, müssen sie unbedingt ersetzt werden

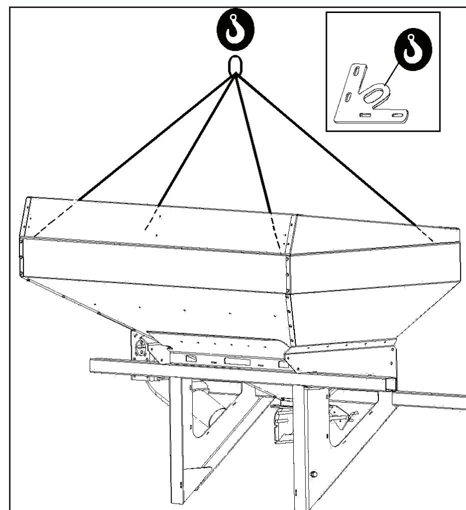
Etikett	code	bedeutung
PRIMA DI USARE L'ATTREZZATURA E'	D02612	Vor dem Gebrauch des Gerätes ist es unerlässlich, die Betriebs- und Wartungsanleitung zu lesen und während der Benutzung alle Anweisungen zu beachten
	D02615	Notwendigkeit bei Wartungsarbeiten den Motor des Traktors abzuschalten und den Schlüssel herauszuziehen
	D02627	Anschlußpunkt für Transporte
	D02613	Gefahr einer Scherung während der Arbeitsbewegung der Maschine
	D02624	Gefahr durch Öl, das unter Druck steht, bei undichten hydraulischen Leitungen. Schlagen Sie aufmerksam das Bedienungshandbuch nach, bevor Sie Arbeiten an der hydraulischen Anlage ausführen
	D02609	Absolutes Verbot während der Arbeit auf die Maschine aufzusteigen
	D02614	Gefahr durch Zerquetschen durch rotierende Riemen und Scheiben
	D02608	Gefahr einer Verschlingung während der Arbeit an der Kardanwelle, es wird geraten sich der rotierenden Welle nicht zu nähern

Etikett	code	bedeutung
	D02616	Das Stützbein muß während der Ruhephasen immer blockiert werden, um die Maschine stabil zu halten.
	D02621	Gefahr durch bewegliche Körper beim Einholen des Spuranzeigers und Verbot sich im Aktionsradius der Maschine aufzuhalten.
	Q15A00531	Der Aufkleber zeigt Ihnen die obligatorischen Personen – Schutz-Ausrüstungen: Overall, Masken (Mundschutz), Ohrstöpsel, Sicherheitsschuhe, Handschuhe

4. INSTALLATION



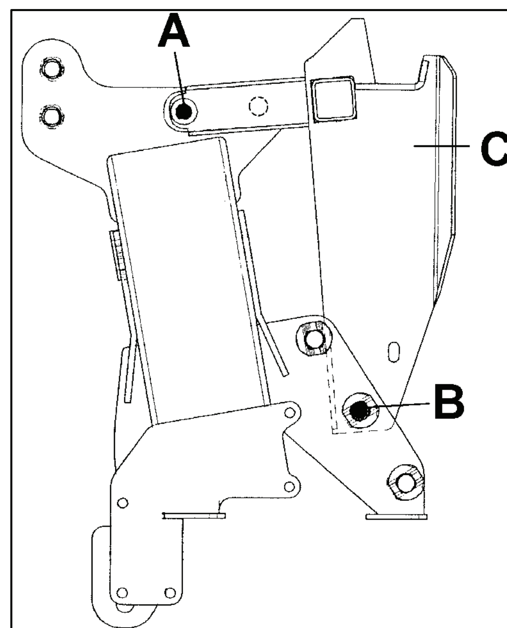
4.1. ANHEBEN UND TRANSPORT



Das Anheben und der Transport müssen mit dem Gewicht der Maschine entsprechenden Geräten erfolgen. Klinken Sie die Maschine - wie in der Abbildung dargestellt - ein und führen den Transport durch. Währenddessen darf die Maschine nicht höher als 200 m vom Boden angehoben werden. Um Schäden am Behälterblech zu vermeiden, benutzten Sie zugelassene und geprüfte Bänder.



4.2. SCHNELLANSCHLUSS DES BEHÄLTERS



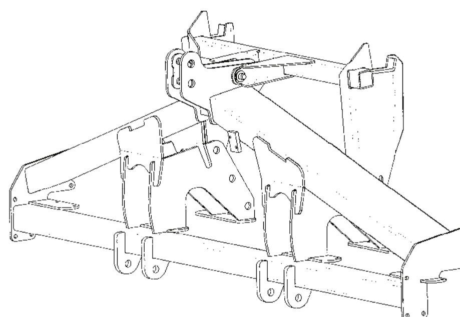
Alle Wartungsarbeiten, Ausbesserungen und Arbeitsvorbereitungen sind bei abgestelltem Motor und abgezogenem Schlüssel durchzuführen. Dabei muß die Sämaschine stabil auf ihren Stützbeinen auf dem Boden stehen.

Um die Sämaschine zusammen mit einer bodenbearbeitenden Maschine zu benutzen, genügt es den Schnellanschluß C, siehe Abbildung, stabil zu montieren und ihn mit den entsprechenden Bolzen zu blockieren:

- A (D01609) am dritten Punkt
- B (D03051) untere Anschlüsse

Der Schnellanschluß kann ausschließlich auf ALPEGO Maschinen erfolgen.

Die Rotationsegge und die Fräsmaschine, auf die die Sämaschine aufgebaut wird, müssen über einen Stromstecker von 1000 U/min verfügen. Sollte die Übertragung über einen Verstärker oder einen hydraulischen Motor erfolgen, muß der Traktor eine geforderte Leistung von mindestens 48 L/min bei 150 Bar aufweisen.



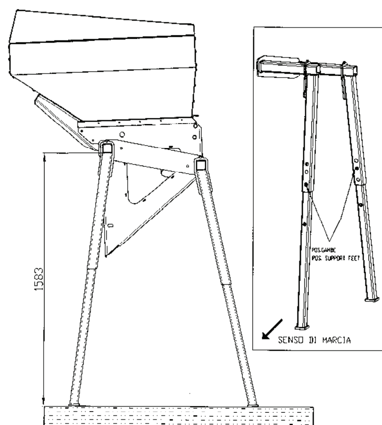
4.3. AUFBAU AUF DIE EGGE



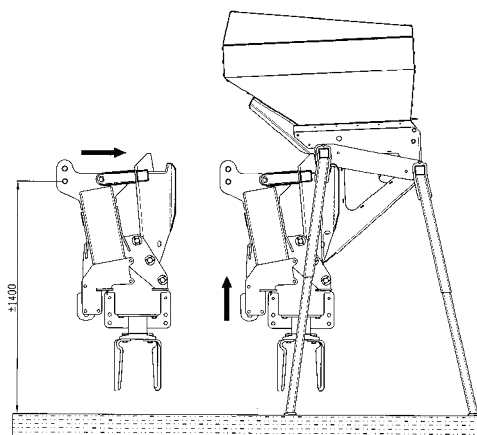
Der Aufbau der Sämaschine auf den Traktor ist ein sehr gefährlicher Vorgang. Beachten Sie deswegen genau die folgenden Anweisungen. Für den Aufbau muß die Sämaschine auf ebenen Untergrund stehen und mit den Stützbeinen stabilisiert sein.

Führen Sie wie folgt aus:

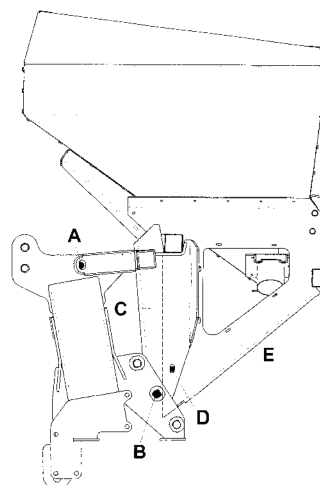
Für die korrekte Nutzung des ALPEGO Schnellanschluß- und Schnellabhänge-systems vergewissern Sie sich, daß die Sämaschine auch stabil auf ihren Beinen mit mindestens 15 cm Distanz zum Boden steht und daß die Regulierungsöffungen der Beine mit dem nebenstehenden Schema überein-stimmen. Das dient dazu, die Maschine schräg nach vorn zu neigen, um den Schnellanschluß zu erleichtern.



Ist der Schnellanschluß an die Egge angeschlossen (4.2), nähern Sie dem Traktor an die Sämaschine. Mit der Hebevorrichtung muß die vordere Leitung des Sämaschinenrahmens in die Vertikale gebracht werden. Die Egge anheben und mit der oberen Leitung einhängen.



Sind der Schnellanschluß **C** und der Sämaschinenrahmen **E** verbunden, werden die Schrauben **D** M16x1.5x45 angezogen, um die Sämaschine auf dem Eggenrahmen zu befestigen. Bevor Sie jedoch die Schrauben komplett festziehen, überprüfen Sie, ob die Bolzen **B** korrekt auf dem Sämaschinenrahmen sitzen. Jetzt ist die Sämaschine stabil und sicher auf der Egge montiert und die Stützbeine können entfernt werden.

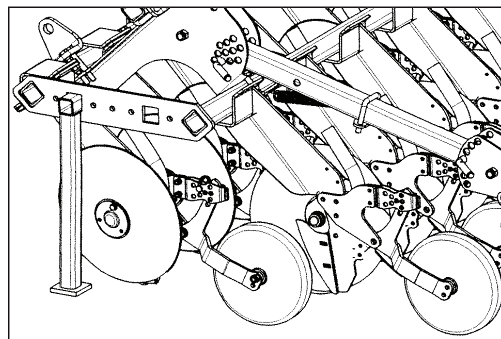


4.4. MONTAGE DER SAATSTANGE



Der Aufbau muß auf ebenen Untergrund mit stabiler Eggenposition und ausgefahrenen Stützbeinen der Saatgutstange erfolgen.

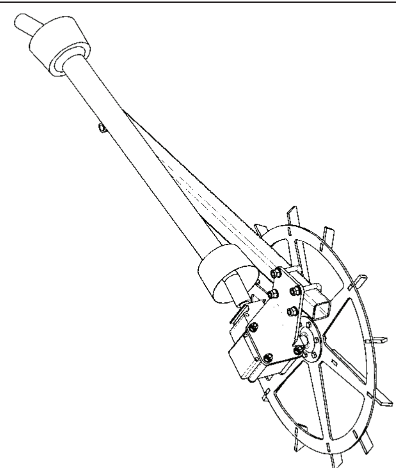
Für die Montage der Sä-Schiene die in der entsprechenden Betriebsanleitung angegebenen Hinweisungen berücksichtigen



4.5. MONTAGE SAATRAD

Bei der Lieferung der Sämaschine **AS1** ist das Spornrad von der Maschine getrennt geliefert.

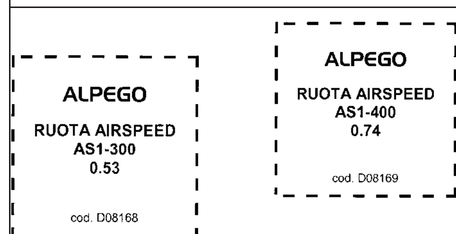
Beim Aufmachen der Verpackung ist das Spornrad teilweise montiert, wie im Bild gezeigt.





Beim Aufmachen der Verpackung überprüfen, dass ein der folgenden Aufkleber auf dem Bügel des Getriebes vorhanden ist, der die Länge der Sämaschine angibt. Diese soll mit der Angabe auf dem Aufkleber übereinstimmen. DIE SPORNRÄDER SIND NICHT ALLE GLEICH!!

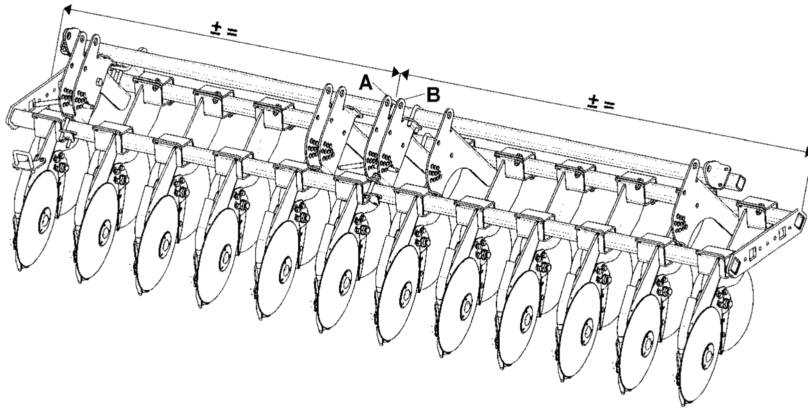
Nachfolgende Tabelle zeigt die Durchmesser der Spornräder und der entsprechenden Getriebe-Verhältnisse für jede Maschinenlänge.

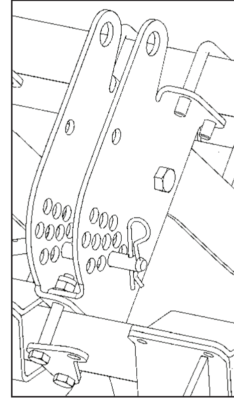
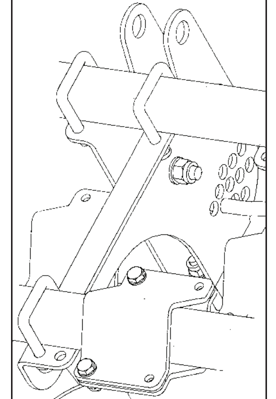


Länge der Sämaschine	3m	3.5 m	4 m
ØD mm	670	750	670
	1,9:1	1,35:1	1,35:1

Nachdem die Sämaschine angebaut worden ist, muss man das Spornrad montieren.
Diese Aufgabe wird wie folgt ausgeführt:

1) Die zwei gebohrten Platten **A** und **B**, die sich in der Verpackung befinden, auf der rechten Sä-Schiene montieren, ohne sie vollkommen zu befestigen; diese Stellung entspricht ungefähr der Stellung des Dosiergeräts der Sämaschine.



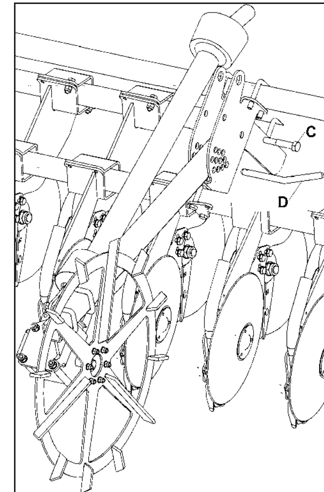



2) Vormontiertes Spornrad-Aggregat zwischen den zwei gebohrten Platten anbauen. Bolzen CM16x1.5x90 einführen und ihn so anschrauben, dass ein anpassendes Schwimmen des Spornrads gewährleistet wird.

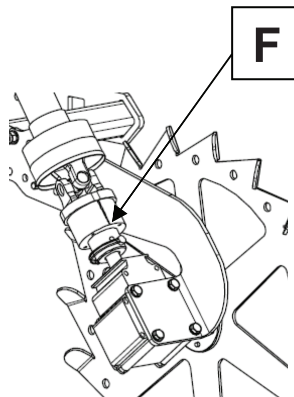
Zapfen **D** **unter** dem Stützrohr in eine der verschiedenen Bohrungen einführen: dies dient dazu, eine minimale Höhe vom Boden während des Transports zu gewährleisten

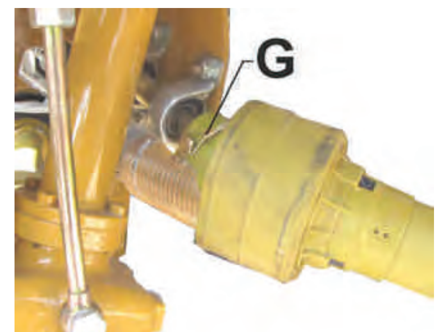


Zapfen D soll nie in die Bohrungen oberhalb des Stützrohrs eingesetzt werden, um dessen Schwenkung zu blockieren: während der Arbeit würden Getriebe und Spornrad schwer beschädigt.



- Gelenkwelle des Spornrads an die Verteiler-Welle ankuppeln. Diese Aufgabe wird wie folgt ausgeführt:
- Die Bohrung des Freilaufs der Gelenkwelle **F** mit dem Dreh-Zapfen des Getriebes fluchten und sie mit dem dazu bestimmten Bolzen befestigen.
- Bohrung der Verteiler-Welle mit der Bohrung des Gabelgelenks der Gelenkwelle **G** fluchten und sie mit dem dazu bestimmten Bolzen befestigen.





4.5.1. ABKÜRZUNG DER GELENKWELLE MIT MANTEL AUS RILSAN

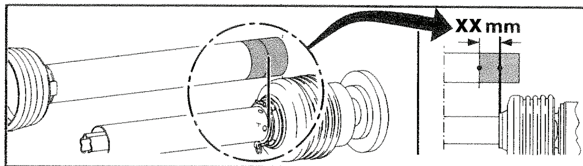


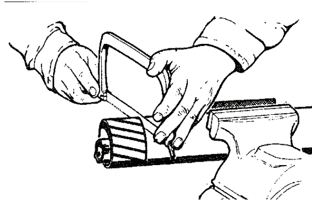
Diese Art Gelenkwelle darf ausschließlich von einer Fach-Werkstatt ausgeführt werden

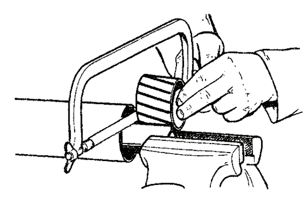
- Die zwei Hälften der Gelenkwelle auseinander nehmen und sie nebeneinander legen in ihrer minimalen Arbeitslänge zwischen der Verteilerwelle und dem Spornrad (Bild H).
- Äußeres Schutzrohr markieren, wie in der Zeichnung gezeigt
- Schutzröhre abnehmen und das markierte Teil abschneiden, wie im Bild I gezeigt.
- Inneres Rohr bei der gleichen Länge abkürzen
- Inneres und äußeres Profilröhre bei der gleichen Länge abschneiden, entgraten und reinigen (Bild L)
- Inneres Profil schmieren.



Das Abkürzen des inneren Profils muss sehr sorgfältig ausgeführt werden, weil dieses mit einem sehr dünnen Film aus verschleißfestem Material bezogen ist. Der Schnitt muss langsam ausgeführt werden, um zu vermeiden, dass das innere Rohr überheizt wird und dass der verschleißfeste Film sich abklebt.







I

L

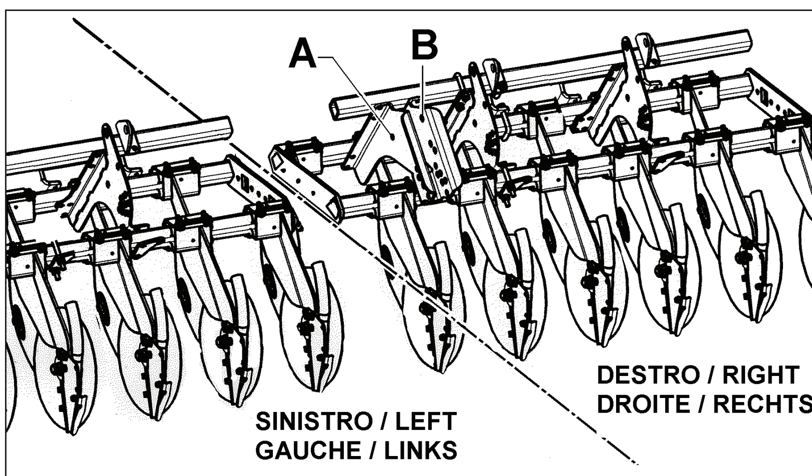
H

3) **Drehrichtung des Spornrads überprüfen: das Dosiergerät darf nur dann angetrieben werden, wenn das Spornrad in der Fahrrichtung dreht. In der umgekehrten Richtung darf der Dosiergerät vom Spornrad wegen des Freilaufs absolut nicht gedreht werden; ist das nicht der Fall, sich sofort mit dem Händler oder direkt mit dem Hersteller in Verbindung setzen**

4.6. MONTAGE DER RADAR

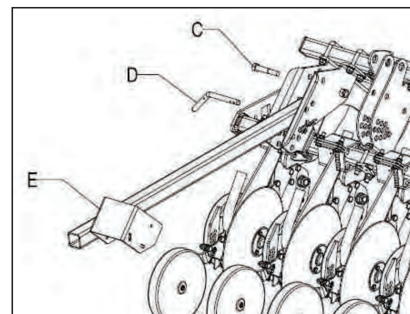
Nachdem die Sämaschine angebaut worden ist, muss man das radar montieren.
Diese Aufgabe wird wie folgt ausgeführt:

1) Die beiden mitgelieferten gelochten Seiten A und B auf der rechten Aussaatstange montieren, ohne sie vollständig zu blockieren; die Position sollte mehr oder weniger mit der des Dosierers übereinstimmen





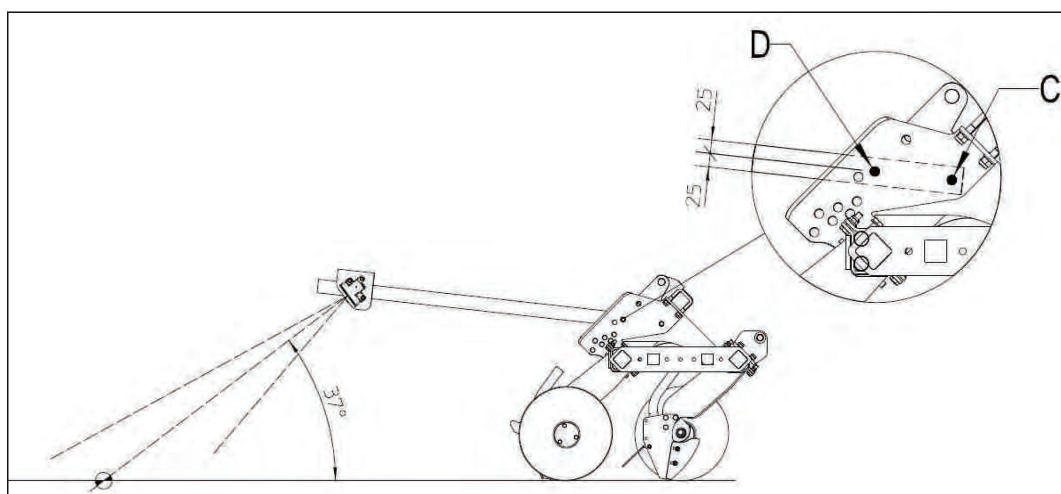
2) Teilweise montierten Radar-Satz in einer zum Boden parallel-laufenden Stellung zwischen den zwei gebohrten Platten mittels der C Schraube befestigen



3) Die Stange mit **D** Sperrbolzen befestigen , s. Bilder untenn



In dieser Weise arbeitet der Radar in seiner idealen Stellung von ±37° im Verhältnis zum Boden (die Höhe vom Boden ändert zwischen 0.4 m und 1 m.)



4.7. MONTAGE SAATGUTABDECKEGGE



Bei der Lieferung der Sämaschine wird der Saatstriegel abmontiert geliefert. Zusammen mit den Unterlagen der Maschine wird auch die entsprechende Betriebsanleitung des Saatstriegels geliefert: die darin enthaltenen Hinweisungen müssen unbedingt berücksichtigt werden.

4.8. MONTAGE RÜCKLICHTER



Bei der Lieferung der Sämaschine werden nur die Arme zur Halterung der Lichttafeln geliefert, weil diese von der Kreiselegge abgenommen werden müssen.

4.9. MONTAGE AUSSAATLEITUNGEN



Die Sämaschine AS1 wird mit unverbundenen Samenleitungen geliefert. Entsprechend der Stange an die sie angeschlossen werden (Säscharen oder Scheiben) müssen alle Leitungen korrekt verbunden sein. Es sind folgende Anweisungen zu beachten.

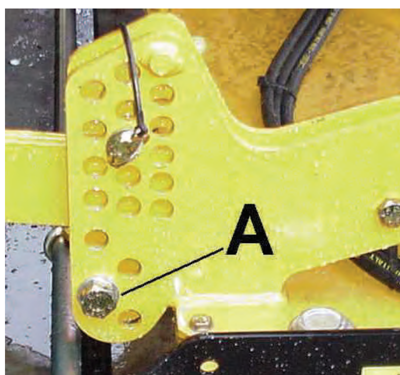
Um die Leitungen mit der Stange zu verbinden muß man:

1. Überprüfen, ob der Samenbehälter korrekt auf dem Maschinenrahmen montiert ist (siehe 4.3)

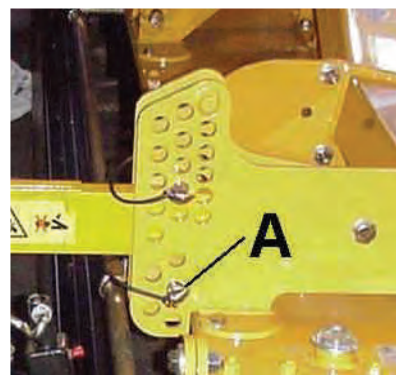
2. Überprüfen, ob die Aussaatstange korrekt auf der Eggenwalze montiert ist

3. Positionieren Sie den unteren Bolzen **A** der Walzenblechregulierung Modell Alpego **RK RH** wie in der Abbildung dargestellt.

RK



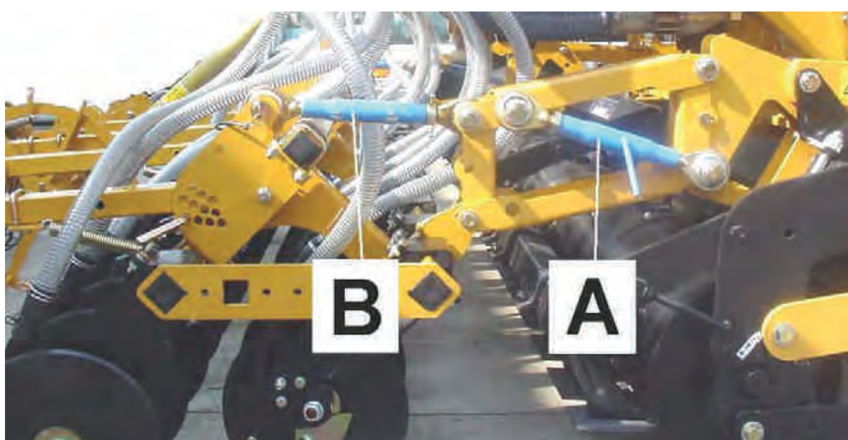
RH





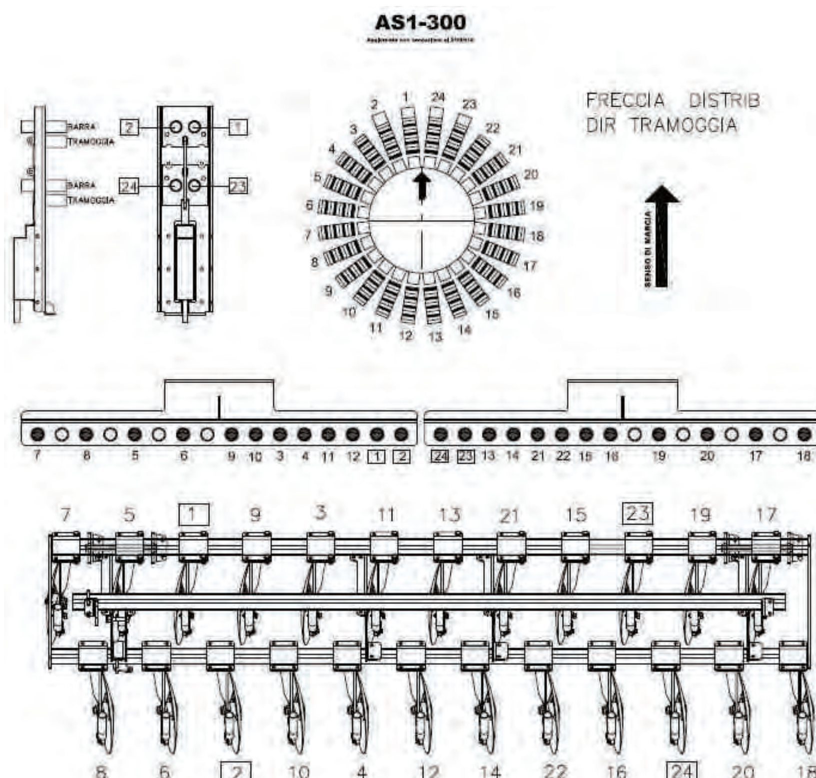
Verändern Sie nie die Position des Bolzen A; dadurch könnten die Leitungen der Säscharen und des Verteilers beschädigt werden.

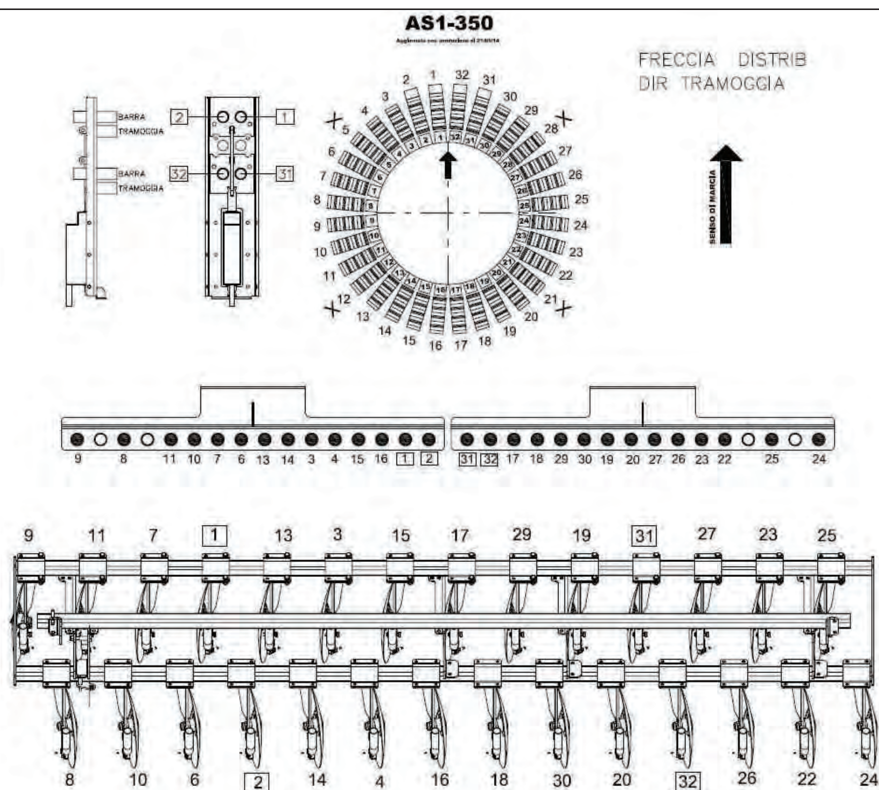
4. Regulieren Sie Höhe (verlängert man den Anker **A** hebt sich die Stange, verkürzt man den Anker **A** senkt sich die Stange) und Neigung (Anker **B**) der Aussaatstange mit der gearbeitet werden soll.

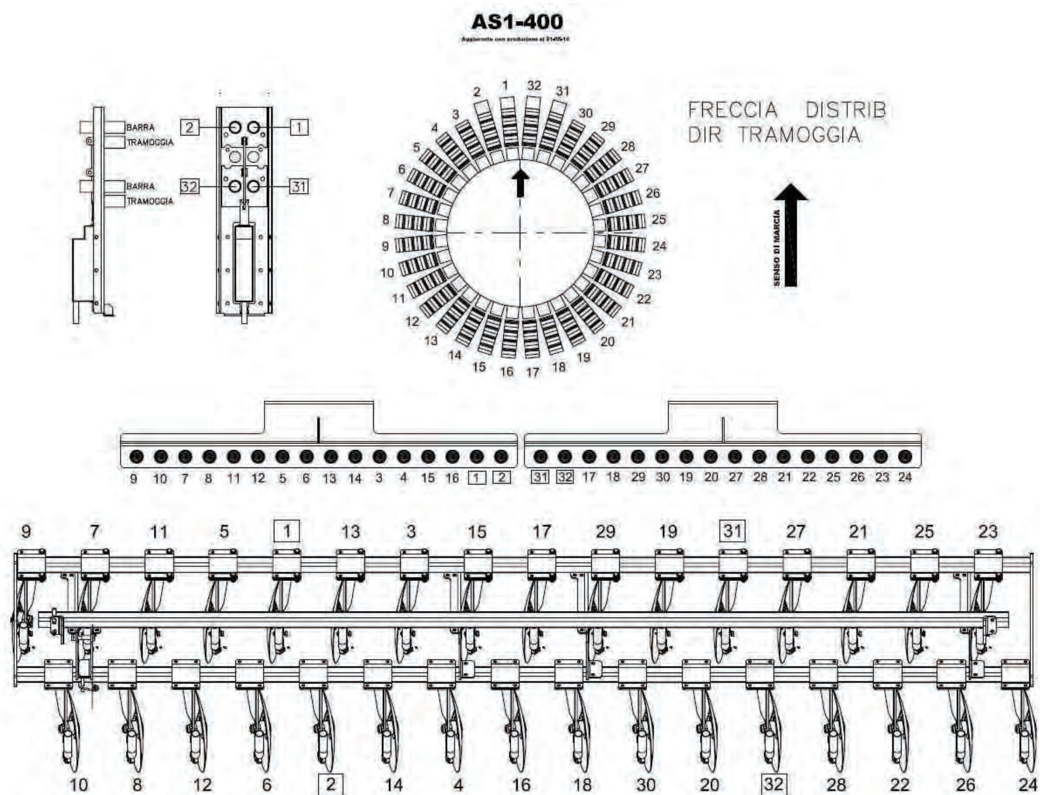


5. Schläuche, wie in den folgenden Schemen gezeigt, einordnen


Überprüfen Sie, ob der aufgebrachte Pfeil auf dem Verteiler in Richtung Behälter zeigt.







6. Innern des Behälters (oder an der Leitung selbst befestigt) befinden sich die Spannfedern der Saatleitungen. (**D**) Diese Federn müssen auf alle metallischen Leitungen der Säscharen oder auf die Scheiben gesteckt und mit dem Gummi-reduzierer (**D**) fixiert werden. (siehe Abbildung)

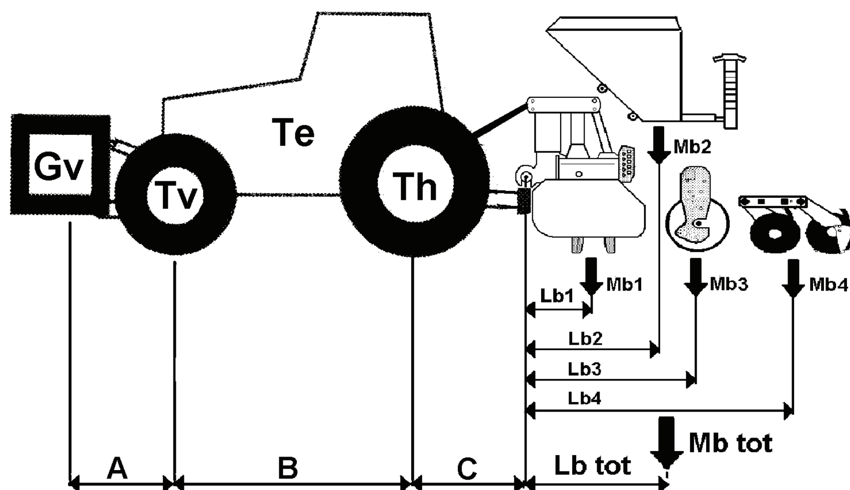


4.10. ÜBERPRÜFUNG DES AUFWERFENS VON ÄHIGKEIT UND VON STABILITÄT DES TRAKTOR MIT KREISELEGGE



Wenn ein Werkzeug verbunden zum Traktor kommt, zu den Enden des Straße Zirkulation integrierenteils von dem gleichen werden, es kann von der Stabilität ändern und Schwierigkeit im Führer und im Job verursachen

Wenn ein Werkzeug verbunden zum Traktor kommt, zu den Enden des Straße Zirkulation integrierenteils von dem gleichen werden, es kann von der Stabilität ändern und Schwierigkeit im Führer und im Job verursachen.
Je nach der Konfiguration des Geräts sollte man frontal vom Traktor Ballast anbauen, um die Achslasten gleichmäßig zu verteilen. Dabei Bezug auf die folgende Liste nehmen:



A	= Abstand der Vorderachse vom Frontballast (m)	1
B	= Traktorradstand (m)	2
C	= Abstand der Hinterachse von der unteren Anbaustelle des Geräts (m)	2
Gv	= Gewicht des Ballasts (kg)	3
Te	= Gewicht des Traktors im leeren Zustand	2
Tv	= Vorderachslast des Traktors im leeren Zustand	2
Th	= Hinterachslast des Traktors im leeren Zustand	2
Lb tot	= Abstand des Unterlenkers vom Schwerpunkt der ganzen Kombination (m)	3
Lb1	= Abstand vom Unterlenker bis zum Schwerpunkt des ersten Kombigeräts (m)	1
Lb2	= Abstand vom Unterlenker bis zum Schwerpunkt des zweiten Kombigeräts (m)	1
Lb3	= Abstand vom Unterlenker bis zum Schwerpunkt des dritten Kombigeräts (m)	1
Lb4	= Abstand vom Unterlenker bis zum Schwerpunkt des vierten Kombigeräts (m)	1
Mb1	= Gesamtgewicht der ersten Ausrüstung (kg)	4
Mb2	= Gesamtgewicht der zweiten Ausrüstung (kg)	4
Mb3	= Gesamtgewicht der dritten Ausrüstung (kg)	4
Mb4	= Gesamtgewicht der vierten Ausrüstung (kg)	4
Mb tot	= Gesamtgewicht der ganzen Kombination (kg)	2

1 = Muss gemessen werden.
2 = Siehe Betriebs- und Wartungsanleitung des Traktors.
3 = Muss gemessen werden.
4 = Siehe Betriebs- und Wartungsanleitung des Kombigeräts.

Der anzubringende Ballast wird nach der folgenden Formel berechnet

$$Gv\ min. = \frac{(Mb\ tot \times (C + Lb\ tot)) - (Tv \times B) + (0,2 \times Te \times B)}{A+B}$$

Um den Abstand vom Schwerpunkt des Kombigeräts zum Unterlenker des Traktors festzulegen, benutzt man die Formel

$$Lb\ tot = \frac{(Lb1 \times Mb1) + (Lb2 \times Mb2) + (Lb3 \times Mb3) + (Lb4 \times Mb4) + (Lb.... \times Mb....)}{Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb}$$

Das Gesamtgewicht des Kombigeräts wird nach der folgenden Formel berechnet .

Mb tot = Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb…..

Auf der vorderen Brücke des Traktors muß es, in irgendeinem Fall 20% des GesamtmassenTraktor-werkzeugs im Märzauftrag mindestens belasten. Es soll

jedoch Geschenk halten, das, über bis verwendeten hinaus gewählt dem Anschluß Traktor-Werkzeug, die Anwendung der Drosseln in der vorderen Position, in den Begrenzungen und mit den Modalitäten angezeigt vom Erbauer des Traktors, es kann von der Stabilität verbessern. Außerdem mit festem Traktor muß es gebildet werden, um unten zu kommen, das Werkzeug mit Erde zu bedecken folglich, das mögliche unfreiwillige Verkleinerungen vermeidet, Verbessern einiges, gleichzeitig die Stabilität

Traktorradstand:	B =………… m
Abstand der Vorderachse vom Frontballast	A =………… m
Gewicht des Traktors:	Te =……………Kg
Gewicht des Ballasts	Gv =……………Kg
Achslast des Traktors im leeren Zustand:	Tv =…….. Kg
Gewicht der Ausrüstung:	Mb tot =…….. Kg
Länge Schwerpunkt tot	Lb tot =…………….m

5. BENUTZUNG

5.1. MECHANISCHER TURBINENANTRIEB



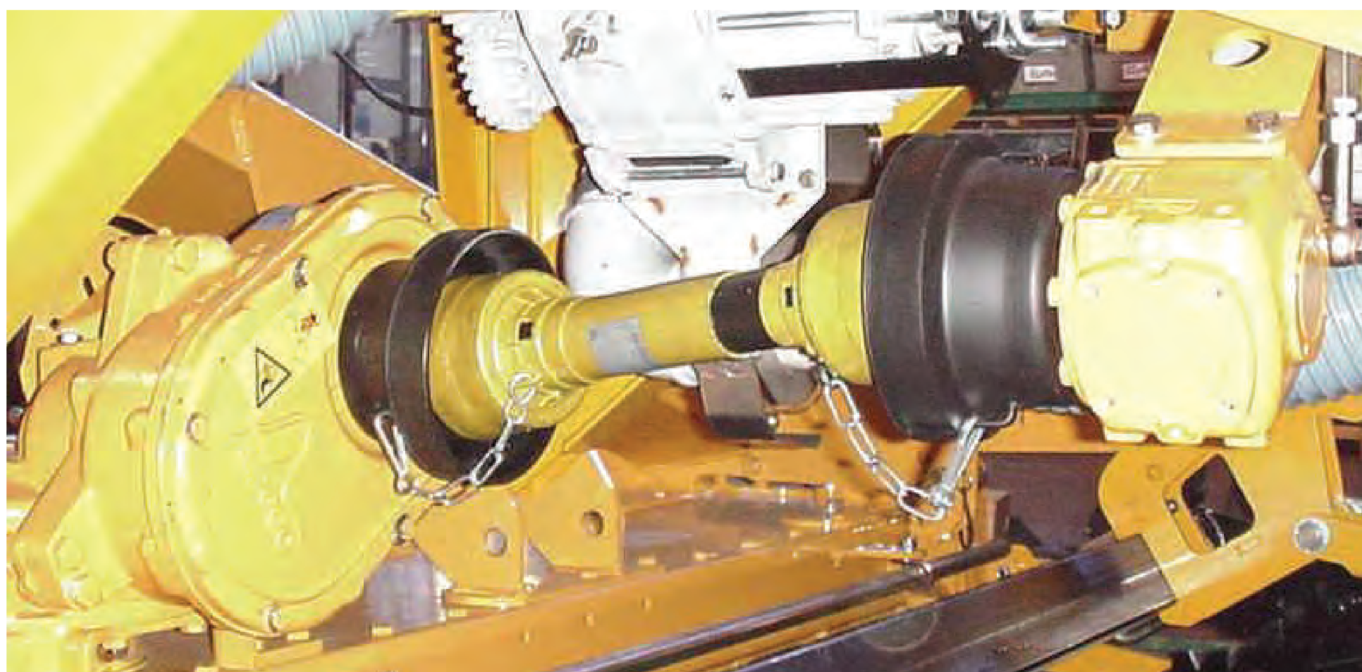
Die Ausrüstung ist nur für die beschriebene Nutzung vorgesehen. Jeder anderweitige Einsatz kann Schäden an der Maschine verursachen und für den Benutzer eine Gefahr darstellen.

Das Funktionieren der Ausrüstung hängt von der sachgemäßen Nutzung und Wartung ab. Es wird empfohlen, wie auch als Ziel des Handbuches formuliert, den Anweisungen gewissenhaft zu folgen, um Probleme, die den Betrieb und die Funktionsdauer beeinträchtigen könnten, vorzubeugen. Wichtig ist, daß der Hersteller jede Verantwortung bei verschuldeter Nachlässigkeit oder fehlender Einhaltung der hier beschriebenen Anweisungen ablehnt. Der mechanische Antrieb des Gebläses darf nur von speziell dafür ausgebildetem Personal benutzt, gewartet und repariert werden. Prüfen Sie den richtigen Turbinenanschluß mit dem Stromstecker der Egge und dem Übersetzungsgetriebes der Turbine.



Während der Aussaat sollte die Drehzahl des Steckers bei konstanten 1000 Umdrehungen sein;

wenn Sie mit einer anderen Geschwindigkeit arbeiten (540 U/min, 750 U/min) möchten, wenden Sie sich bitte an den Händler oder an den Hersteller.



Der Turbinenantrieb erfolgt mechanisch mittels Stromstecker des Traktors mit 1000 U/min, der mit einem Kardan die Bewegung auf ein Getriebe übersetzt, das direkt mit der Turbine verbunden ist.
Das mitgelieferte Übersetzungsgetriebe ist mit einem Freilaufrad ausgerüstet. Sollte die Übertragung unterbrochen werden, läuft der Ventilator trotzdem weiter, um die Turbinenübertragung fortzusetzen

5.2. ÖLDYNAMISCHER GEBLÄSEANTRIEB



Die Ausrüstung ist nur für die beschriebene Nutzung vorgesehen. Jeder anderweitige Einsatz kann Schäden an der Maschine verursachen und für den Benutzer eine Gefahr darstellen

Das Funktionieren der Ausrüstung hängt von der sachgemäßen Nutzung und Wartung ab. Es wird empfohlen, wie auch als Ziel des Handbuches formuliert, den Anweisungen gewissenhaft zu folgen, um Probleme, die den Betrieb und die Funktionsdauer beeinträchtigen könnten, vorzubeugen. Wichtig ist, daß der Hersteller jede Verantwortung bei verschuldeter Nachlässigkeit oder fehlender Einhaltung der hier beschriebenen Anweisungen ablehnt. Der öldynamische Gebläseantrieb darf nur von speziell für dafür ausgebildetem Personal benutzt, gewartet und repariert werden. Prüfen Sie, ob die Schnellanschlüsse richtig verbunden sind; sie könnten sonst Teile der Anlage beschädigen. Die öldynamischen Verbindungen nur lösen, nachdem der Druck abgelassen worden ist.



Das Auslaufen des Öl bei hohem Druck kann auf der Haut Schäden mit hohem Infektionsrisiko verursachen; in diesem Fall sollte sofort ein Arzt aufgesucht werden. Es ist absolut verboten öldynamische Komponenten in der Führerkabine des Traktors zu installieren.

5.2.1. HYDRAULIKSCHLAUCH-LEITUNGEN AM TRAKTOR ANKUPPELN

In der Betriebsanleitung des Traktor die Eigenschaften der Hydraulikanlage überprüfen. Sie müssen folgende sein:

- Hydraulikanlage der Art "LASTDRUCK-MELDE-SYSTEM", (auch LOAD SENSING) genannt
- Verstellpumpe
- Ölmenge mehr als 50 L/min, Der hydraulische Betrieb verlangt 24 L/min
- Betriebsdruck: 100 ÷ 130 Bar, max. 150 Bar
- Öl-Kühlung: ist der Traktor nicht mit einer ausreichenden Kühlanlage ausgestattet, so muss eine installiert werden.
- Der Traktor muss einen Anschluß mit freiem Rücklauf aufweisen (KEIN GEGENDRUCK)

Der zur Betätigung des Zuführgeräts notwendige Ölstrom wird vom Verteiler des Traktors durch die Druckleitung ½ A geführt.

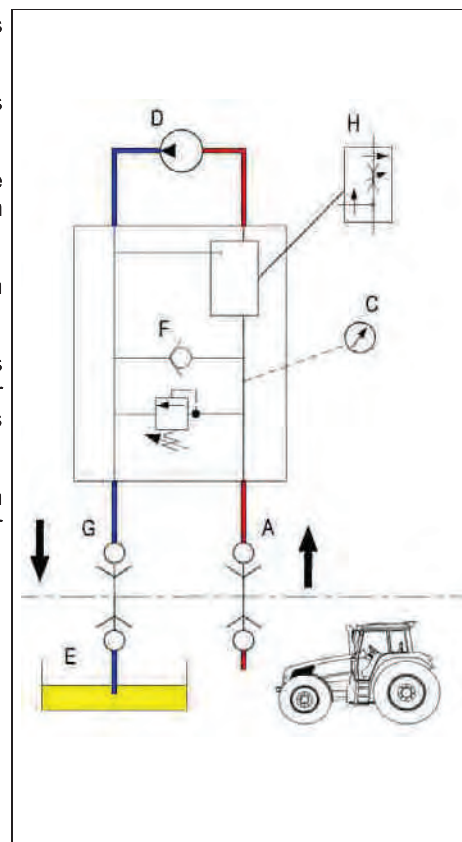
Die Dreh-Geschwindigkeit des hydraulischen Motors und deswegen auch des Zuführgeräts hängt vom Stromdruck ab, der im Manometer gezeigt wird.

Die Anlage ist mit einem Sicherheitsventil ausgerüstet, das der Vorrichtung die Möglichkeit zum Drehen gibt, auch nach der Ausschaltung des Systems oder im Falle einer unerwarteten Betriebsstörung.

Ein vom elektronischen Steuersystem gesteuertes Elektroventil sperrt den Ölstrom, um die Förderung des Saatguts zu unterbrechen

Für einen einwandfreien Betrieb ist es wichtig, den Rücklauf ¾ G des hydraulischen Motors mit dem freiem Abfluss des Traktors zu verbinden, der für die Dränung geeignet ist: der Abfluss soll keinen Gegendruck von mehr als 3 Bar treffen.

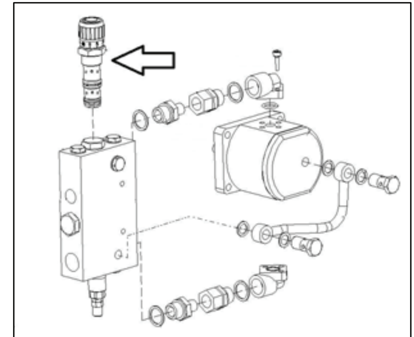
Diese Verbindung ist deswegen wichtig, um die Dichtungen des hydraulischen Motors zu schützen: sollten diese beschädigt werden, würden sie sehr gefährliche Öl-Ausströme ermöglichen.



A) Schnellanschluß Hinfluß ½
B) Weg-Regulierer
C) Manometer
D) Motor
E) Schnellanschluß Rückfluß
F) Sicherheitsventil
G) Schnellanschluß Rückfluß ¾
H) Strom-Regler (Option)

5.2.2. STROMREGELUNG OHNE VERSTELLPUMPE

Verfügt der Traktor über keine Verstellpumpe, so bieten wir nach Anfrage ein dazu geeignetes Aggregat.



5.2.3. INBETRIEBNAHME

Beim abgestellten Traktormotor, alle Schnell-Stecker anschließen

1) Schnell-Stecker der Förderleistung ½ (A) an einem der Zuführgeräte mit **prioritärer Förderleistung**

2) Schnell-Hohlstecker des Rücklaufs ¾ (G) am freien Rücklauf, wobei man gewährleisten muss, dass es keinen Gegendruck über **3 Bar** vorhanden ist.

Motor starten und Anlage im Leerlauf einige Minuten lang drehen lassen und einen Dauer-Druck innerhalb der Leitung erzeugen, um die Instabilität des Gebläses zu vermeiden. Nur nachdem das Öl seine optimale Temperatur erreicht hat und keine Geschwindigkeits-Schwankungen des Gebläses entstehen, ist es möglich, den Druck zu regeln. Wird die Maschine mit verschiedenen Traktoren, also mit verschiedenen Verteilern und Ölen betriebt, ist es notwendig, für jeden Traktor den Eichung-Vorgang vorzunehmen.

Bei den Traktoren mit Verstellpumpe und mit Öl-Förderleistung-Reglern muss man mit einer kleinen Ölmenge anfangen und schrittweise den Regler innerhalb des Traktors öffnen, bis die max. Betriebstemperatur von 150 Bar am Manometer gezeigt wird.

5.2.4. ÖLKÜHLING

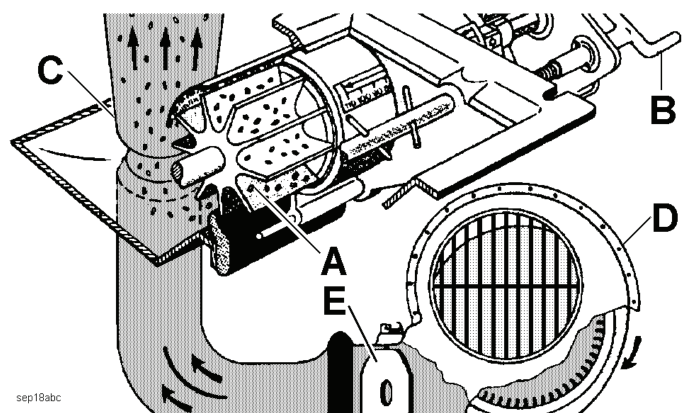
Wird diese Art von Kühlungsanlage benutzt, muß der Tankinhalt des Traktors und der Typ des Öls in der Anlage, das die Temperatur im Kreislauf konstant hält, auf seine Eignung hin überprüft werden. Bei Bedarf lassen Sie sich von Ihrem Traktorhändler einen Ölkühler einbauen

5.3. VERTEILUNG

Der Dosierer, der sich unter dem Saatgutbehälter befindet, ist die wichtigste Vorrichtung für den Betrieb der Sämaschine und wird vom Saatrad per Kettenübertragung und Kardanwelle angetrieben.

Das Schaufelrädchen **A** des geeichten Dosierers, verteilt mittels Steuerung **B** die korrekte Samenmenge auf der Auswurfleitung Typ „Venturi“ **C**.

Der Luftfluss, der vom Ventilator **D** erzeugt wird und durch den Schmetterling **E** reguliert ist, transportiert die Samen zum Verteilerkopf, an der Oberseite des Schlauches Venturi. Von hier werden die Samen zu den Scharen transportiert und ausgesät. Das Dosiergerät sät Samen von 1 bis zu 10 mm aus, wie:



Getreide: Weizen, Gerste, Hafer, Roggen, triticale, Hirse und Reis
Für grobes Saatgut: Mais, Erbsen, Bohnen und Soja
Für feines Saatgut: Gras, Klee und Raps

5.4. ABHÄNGEN DER SÄMASCHINE



Das Abhängen der Sämaschine vom Traktor ist ein sehr gefährlicher Vorgang. Beachten Sie deswegen genau die folgenden Anweisungen.

Das korrekte Abhängen der Sämaschine muß auf ebenem Boden durchgeführt:

Den Kardanwellestecker aus der Egge ziehen.
Unterbrechen Sie sämtliche hydraulischen oder elektrischen Verbindungen die die Sämaschine speisen.
Heben Sie die Egge so weit an, daß die vier Stützbeine ausgefahren werden können. Entfernen Sie die Verbindungsschraube **D**, die den Sämaschinenrahmen mit dem Schnellanschluß verbindet (siehe 4.3).
Fahren Sie die Stützbeine der Aussaatstange aus
Hängen Sie mithilfe der Anker der Parallelogramme, die auf der hinteren Walze montiert sind (siehe Absatz 5.1), die Aussaatstange ab.
Senken Sie langsam die Egge ab und kontrollieren die vollständige Abhängung.

6. WARTUNG

6.1. ÜBERPRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Während der ersten 8 Stunden Arbeit sollten alle Bolzen kontrolliert und eventuell - entsprechend der Tabelle - nachgezogen werden, weil die freigesetzte Kraft während der Arbeit die Gerätestruktur beeinträchtigen kann. Kontrollieren Sie alle 50 Arbeitsstunden die Montage der Scharen und der Klammern der Saatgutabdeckegge und ziehen Schrauben etc. eventuell nach.

E	M		8.8 [Nm]	10.9 [Nm]	12.9 [Nm]
13	M 8	1.25	25	37	44
		1.00	27	40	47
17	M 10	1.50	50	73	86
		1.25	53	78	91
19	M 12	1.75	86	127	148
		1.25	95	139	163
22	M 14	2.00	137	201	235
		1.50	150	220	257
24	M 16	2.00	214	314	369
		1.50	229	336	393
27	M 18	2.50	306	435	509
		1.50	345	491	575
30	M 20	2.50	432	615	719
		1.50	482	687	804
32	M 22	2.50	502	843	987
		1.50	654	932	1090
36	M 24	3.00	744	1080	1240
		2.00	814	1160	1360

6.2. SCHMIEREN

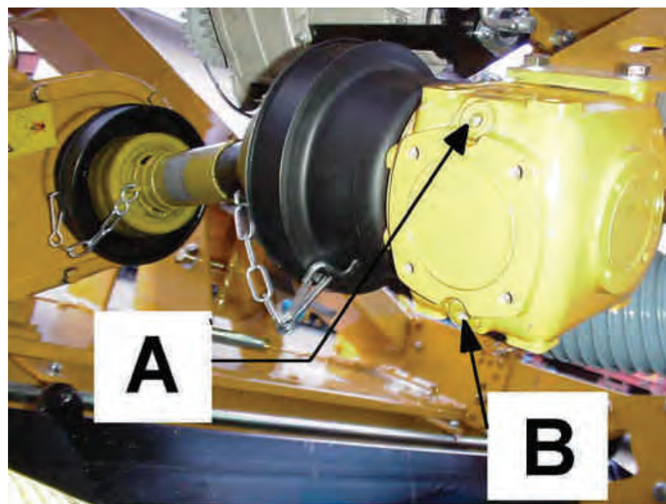


Lesen Sie stets aufmerksam die Hinweise auf den Behältern. Halten Sie immer Öle und Fette von Kindern fern. Vermeiden Sie Hautkontakt, waschen Sie sich nach Gebrauch gründlich. Behandeln Sie die Öle und Fette entsprechend den Umweltschutzgesetzen.

Wenn Sie die Maschine zum ersten Mal benutzen überprüfen und schmieren Sie folgende Komponenten:

6.2.1. SCHMIEREN DES TURBINENGETRIEBES

Alle **8 – 10** Arbeitsstunden muß der Ölstand des Übersetzungsgetriebes der **AS1-300 400** durch Abschrauben des Deckels **A** kontrolliert werden. Der optimale Ölstand ist erreicht, wenn eine kleine Ölmenge aus dem Behälter **A** fließt; bei zu geringem Ölstand bitte mit synthetischen Ölen nachfüllen:



SHELL TRANSA-XLE 75W/90

AGIP BLASIA 220S

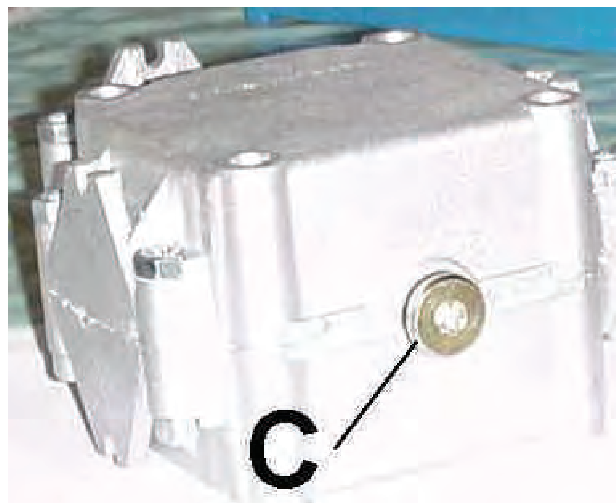
ESSO GEAR OIL BV 75W/90

MOBIL MOBIL1 SCH

PAKELO GLOBAL MULTIGS.CBS

Alle **400 / 450** Stunden muß das Öl im Getriebe komplett ausgewechselt werden. Den Behälter **B** auslaufen lassen und von Ölresten befreien, frisches Öl **A** nachfüllen - Menge **1 Liter**

6.2.2. SCHMIEREN DES RADREDUKTORS



Alle **450 / 500** Arbeitsstunden muß durch Abschrauben des Deckels **C** die Schmierung des Radreduktors überprüft werden.

Bringen Sie ihn in die Horizontale und vergewissern sich, daß der Behälter voll ist, bei zu geringem Ölstand mit folgenden Ölen nachfüllen:

SHELL ALVANIA EP 0

AGIP GR MU EP 0

ESSO BEACON 0

PAKELO EP GREASE NLGI 0

MOBIL MOBILUX EP 0

6.2.3. SCHMIERSCHEMA

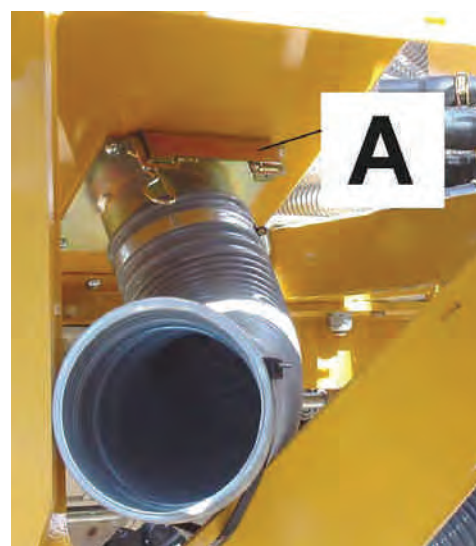
INTERVALL h=Stunden	ANWEISUNG
alle **8/10h** Arbeitsstunden	- SCHMIEREN DER ANKER - SCHMIEREN DER GELENKE, LEITUNGEN UND Freilaufrad - SCHMIEREN DER SPURANZEIGERSCHEIBEN (Version Plus)

Im Falle schlechter Zustände werden die Wartungsarbeiten häufiger durchgeführt

6.3. ENTLEERUNG DES SAATGUTBEÄLTERS

Zur Entleerung des Saatgutbehälters muß man:

einen Behälter unter die graue Faltleitung stellen, die Verschlußlade A öffnen und das restliche Saatgut auslaufen lassen. Danach die Lade A wieder schließen und mit dem entsprechenden Stift verriegeln.



6.4. RUHESTELLUNG

Kommt die Maschine für eine lange Zeit nicht zum Einsatz, sollte man, um ihre Hauptkomponenten zu schützen folgende Anweisungen beachten:

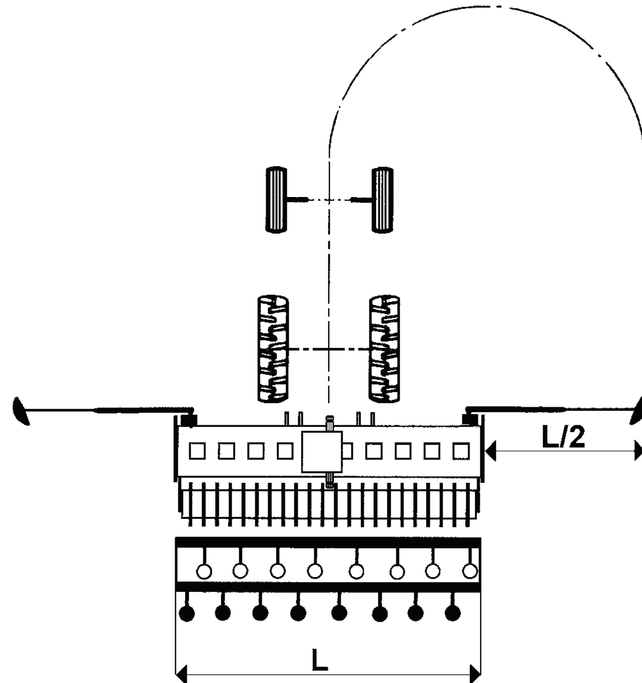
- Das Saatgut sorgfältig aus dem Behälter und den Verteilungsorganen entfernen
- Das Gerät und vor allem den Behälter gründlich mit viel Wasser reinigen und dann trocknen. Dafür die Lade B (siehe Abbildung) geöffnet halten und den Venturianschluß (siehe 5.3 B) lösen. Vermeiden Sie den Einsatz des Wasserschleifers.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile genau prüfen und wenn nötig ersetzen
- Alle Schrauben gut festziehen
- Das Gerät mit einer Plane abdecken
- und an einem ebenen, trockenen Ort, für Unbefugte unzugänglich, abstellen

Es reicht Ihnen zum Vorteil, wenn Sie die Maschine das nächste Mal bereits einsatzbereit vorfinden.

7. ZUBEHÖR

7.1. SPURANZEIGER

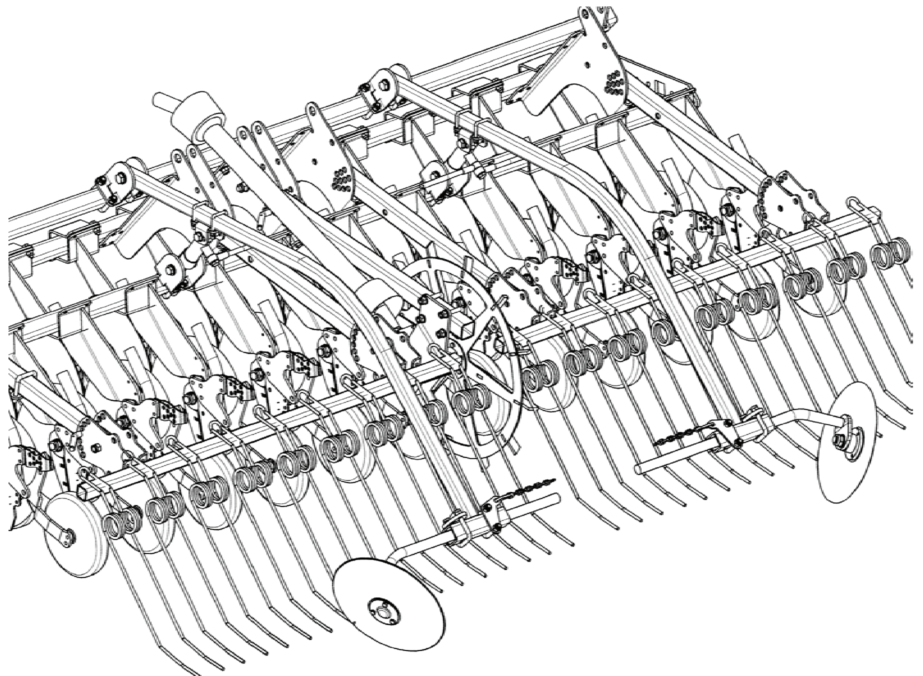
Der Spurmarkier zieht im Boden parallel zur Traktorspur eine Bezugslinie. Wenn der Traktor am Spurenden ankommt und wendet fährt er mit der Hälfte seiner Spurweite auf der markierten Linie zurück, um somit gleichmäßige Aussaatreihen zu erhalten



- Die Scheiben des Spuranzeigers sollten mehr oder weniger schief gestellt werden, um auch bei hartem Boden eine ausreichend tiefe Spur zu haben
- Die Armlänge der Scheiben ergibt sich aus der halben Maschinenbreite.
- Beim Wenden müssen die Spuranzeiger mittels der manuellen elektro/hydraulischen Steuerung umgeschaltet werden

7.2. SPURANREISSERSCHEIBEN

Die Spuranreißerscheiben sind eine Vorrichtung, die zwei Linien in Relation zu den Scharen ziehen, an die die Elektroventile des Saatgutstops angeschlossen werden.

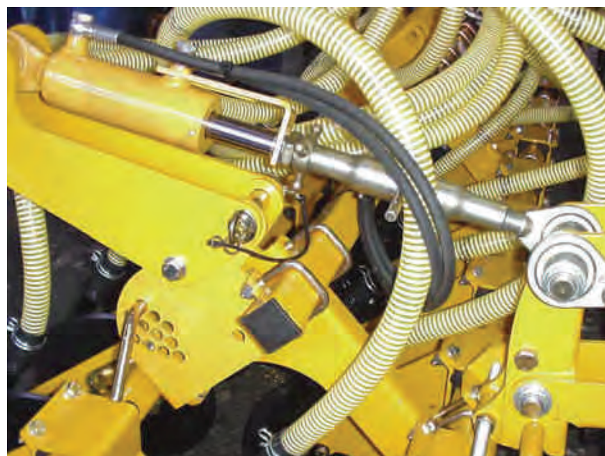


Sie sind nur in Verbindung mit den PLUS Versionen anwendbar, da sie direkt von deren Computer gesteuert werden. Mittels dieser Vorrichtung können Arbeiten durchgeführt werden, ohne den bearbeiteten Boden betreten oder befahren zu müssen.

.

7.3. HYDRAULISCHER AUSSAATSTOP

Diese Vorrichtung führt durch Anheben der Stange zum Aussaatstop. Zwei hydraulische Zylinder ersetzen dabei die mechanischen Regulierungsanker, welche die Stange neigen. Mit diesem Zubehör kann man den Boden bearbeiten, ohne dabei gleichzeitig auszusäen.



7.4. TIEFENBEGRENZUNGSRAD

Das Tiefenbegrenzungsrad legt die Aussaattiefe für jede einzelne Aussaatscheibe (nicht möglich bei Säscharen) fest.

Dank des Einsatzes einer Zahnstangenregulierung erhält man sehr genaue Aussaattiefen.



7.5. ERWEITERUNG DES SAATGUTBEHÄLTERS

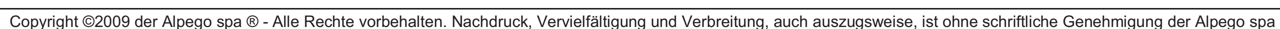
Die Erweiterung des Saatgutbehälters erhöht das Fassungsvermögen von 1400 Liter Basis bis 1800 Liter. (+400 Liter)



NOTE:

ALPEGO

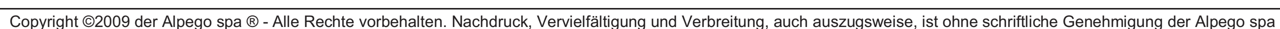
The Best Technology in the Field



NOTE:

ALPEGO

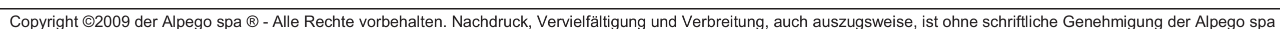
The Best Technology in the Field



NOTE:

ALPEGO

The Best Technology in the Field



USATE SEMPRE RICAMBI ORIGINALI
EMPLOYEZ TOUJOURS LES PIECES DE RECHANGE ORIGINALES
IMMER DIE ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDEN
ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS
USAR SIEMPRE REPUESTOS ORIGINALES



ALPEGO s.p.a
Verwaltungssitz: Via Torri di Confine, 6 36053 GAMBELLARA (VICENZA) – ITALY
Rechtlicher Sitz: Via Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9 36045 LONIGO (VICENZA) – ITALY

Tel: 0444/646100 – **fax:** 0444/646199
E-mail: info @ alpego.com **Internet:** www.alpego.com